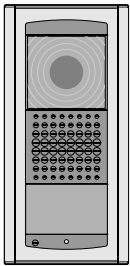


# AGL( )RÀ

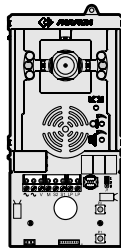
## VD2121CAGL

Posto esterno External door station Plaque de rue Placa de calle Posto externo Türstation



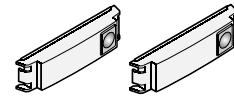
### AGL100VD

Posto esterno videocitofonico  
External door station  
Plaque de rue vidéophonique  
Placa de calle de videoportero  
Posto externo de vídeo-porteiro  
Videotürstation



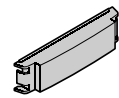
### AG42CDUO

Modulo telecamera a colori con gruppo fonico incorporato  
Colour camera module with integrated door speaker  
Caméra en couleurs avec module phonique intégré  
Cámara en colores con grupo fónico integrado  
Telecâmara em cores com porteiro integrado  
Farbe Videokamera mit integrierter Türfreisprecheinrichtung



### AGL21S

Gruppi pulsante singolo  
Single button units  
Blocs à un bouton-poussoir  
Grupos pulsador individual  
Grupos botão individual  
Zusatztastenmodule



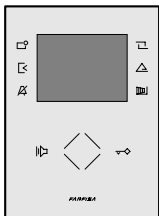
### AGL20

Modulo neutro  
Blank module  
Module neutre  
Módulo neutro  
Módulo neutro  
Leermodul

# ZHERO

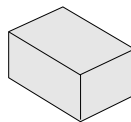
Posto interno  
Internal station  
Poste intérieur  
Unidad interna  
Aparelho interno  
Videohaustelefon

Alimentatori e distributore di linea  
Power supplies and line distributor  
Alimentations et distributeur de ligne  
Alimentadores y distribuidor de línea  
Alimentadores e distribuidor de linha  
Netzgeräte und Leitungsentkoppler



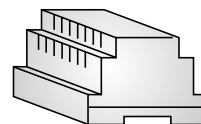
### ZH1262B - ZH1262W

Videocitofono con OSD  
Videointercom with OSD  
Moniteur avec OSD  
Videoportero con OSD  
Vídeo-porteiro com OSD  
Videohaustelefon mit OSD



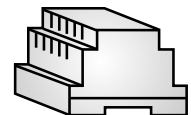
### DV2420

Distributore di linea  
Line distributor  
Distributeur de ligne  
Distribuidor del línea  
Distribuidor de linha  
Leitungsentkoppler



### 2221ML

Alimentatore di linea  
Line power supply  
Alimentation de ligne  
Alimentador de línea  
Alimentador de linha  
Bustreiber



### 2220S

Trasformatore  
Transformer  
Alimentation  
Alimentador  
Alimentador  
Netzgerät

**IT AVVERTENZE DI SICUREZZA**

- Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente manuale perché forniscono importanti informazioni riguardanti la sicurezza di installazione, uso e manutenzione. Conservarlo in modo appropriato per future consultazioni.
- Posizionare il videocitofono in ambiente asciutto e lontano da fonti di calore o apparecchiature che producono calore e campi magnetici.
- Per la pulizia del videocitofono non usare acqua o solventi chimici, ma un panno pulito.
- Questo apparecchio deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato concepito. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
- Non lasciare alla portata dei bambini le parti dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo espanso, ecc.).
- Non aprire l'apparecchio quando è acceso.
- L'esecuzione dell'impianto deve essere effettuato da personale specializzato ed in conformità con le leggi vigenti.
- In caso di guasto, funzionamento irregolare o modifica all'impianto avvalersi di personale specializzato.
- L'apparecchio è conforme alle direttive CEE (marchio europeo CE).

**EN SAFETY NOTICES**

- *Read the instructions contained in this manual carefully because they provide important information about safe installation, use and maintenance. Keep this manual appropriately for future reference.*
- *Install your videointercom in a dry place away from heat sources or devices that produce heat and magnetic fields.*
- *Do not clean the videointercom with water or chemical solvents, use a dry cloth for cleaning.*
- *This device must be exclusively operated for its intended use. The manufacturer cannot be held responsible for possible damage caused by improper, erroneous and unreasonable use.*
- *Keep packing parts away from children (i.e. plastic bags, expanded polystyrene, etc.).*
- *Do not open the device when it is on.*
- *The installation must be made by specialized personnel in compliance with the regulations in force.*
- *Always refer to specialized personnel in case of breakdown, irregular operation or change in the installation.*
- *The device complies with the EEC directives (CE European mark).*

**PT AVISOS DE SEGURANÇA**

- Leia atentamente os avisos contidos no presente manual porque trazem importantes informações quanto à segurança em termos de instalação, utilização e manutenção. Guarde-o num lugar seguro para eventuais consultas.
- Posicione o vídeo porteiro num ambiente seco e longe de fontes de calor ou de equipamentos que produzam calor e campos magnéticos.
- Para a limpeza do vídeo porteiro, não use água nem solventes químicos, mas somente um pano limpo.
- Este aparelho é destinado somente ao uso para o qual foi concebido. O fabricante não se responsabiliza por danos derivados de utilizações impróprias, errôneas ou irracionais.
- Não deixe os elementos da embalagem (sacos de plástico, polistireno expandido etc.) ao alcance das crianças.
- Não abra o aparelho quando ele estiver ligado.
- A instalação e o ensaio do equipamento devem ser feitos por pessoal especializado e em conformidade com as leis vigentes.
- Em caso de avaria, funcionamento irregular ou alteração no equipamento, recorra a pessoal especializado.
- O aparelho é conforme as directivas CEE (marca europeia CE).

**FR NOTICE DE SÉCURITÉ**

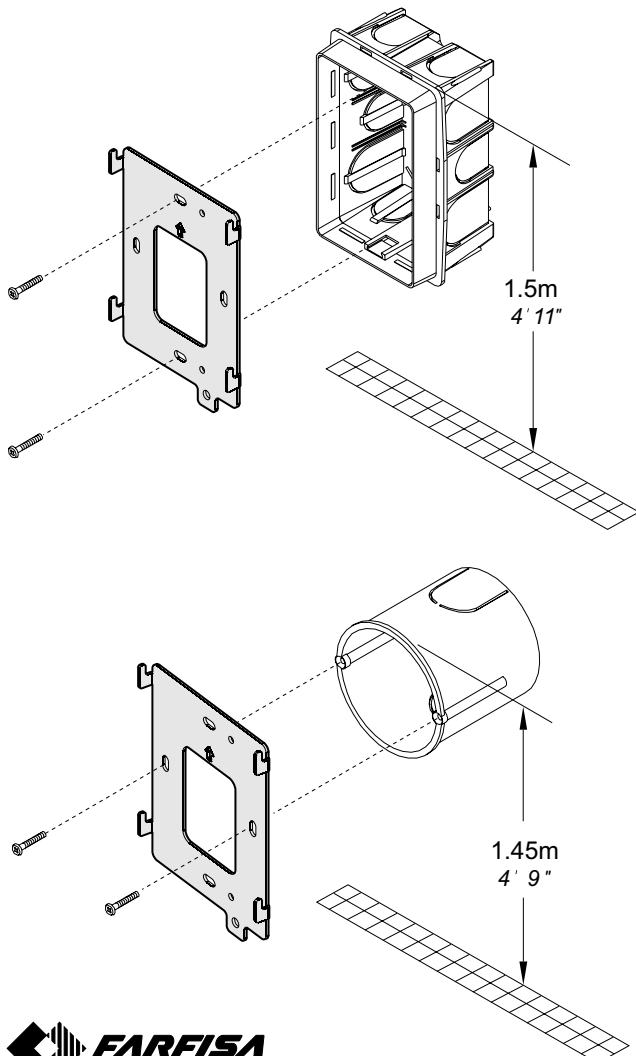
- Lire attentivement les instructions contenues dans le présent manuel parce qu'ils fournissent d'importants renseignements concernant la sécurité d'installation, d'usage et d'entretien. On recommande le conserver de manière appropriée pour consultations futures.
- Positionner le moniteur en milieu sec et loin de sources de chaleur ou d'appareillages qui produisent chaleur ou champs magnétiques.
- Pour la propreté du moniteur ne pas utiliser de l'eau mais qu'un tissu propre.
- Ce poste doit être destiné seulement à l'usage pour lequel il a été conçu. Le constructeur ne peut pas être considéré comme responsable pour dommages éventuels dérivés par l'utilisations impropres, erronés et déraisonnables.
- Ne pas laisser à la portée des enfants les parties de l'emballage, sac en plastique, polystyrène expansé, etc..
- Ne pas ouvrir l'appareil quand il est en marche.
- L'exécution du montage et mise en œuvre doivent être effectuées par personnel spécialisé et en conformité avec les lois en vigueur.
- En cas de panne, fonctionnement irrégulier ou modification à l'installation il faut se servir de personnel spécialisé.
- L'appareil est conforme à la directive CEE, marque européenne CE.

**DE SICHERHEITSHINWEISE**

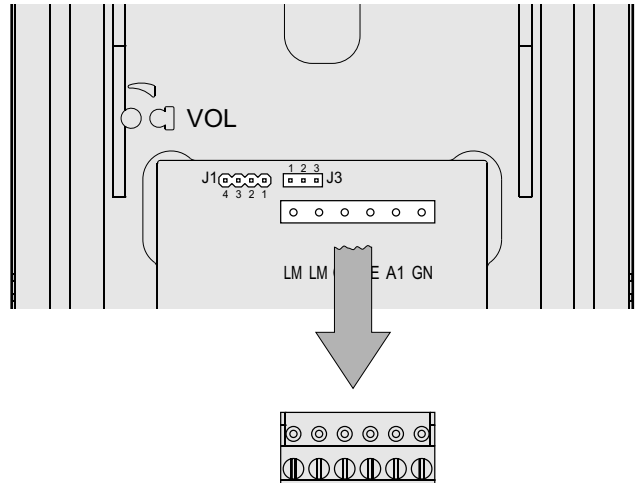
- *Hinweise im vorliegenden Handbuch aufmerksam durchlesen, da sie wichtige Informationen zur sicheren Installation, Verwendung und Wartung enthalten. Handbuch sorgfältig aufbewahren, um es jederzeit wieder einsehen zu können.*
- *Videohaustelefon in einem trockenen Raum, fern von Wärmequellen oder Geräten aufstellen, die Wärme oder Magnetfelder erzeugen.*
- *Videohaustelefon nicht mit Wasser oder chemischen Lösungsmitteln, sondern ausschließlich mit einem feuchten Tuch reinigen.*
- *Dieses Gerät darf nur für den vorgesehenen Verwendungszweck benutzt werden. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße oder falsche Benutzung entstehen.*
- *Verpackungsteile (Plastikbeutel, Styropor usw.) dürfen nicht in Kinderhände gelangen.*
- *Gerät im eingeschalteten Zustand nicht öffnen.*
- *Die Installation der Anlage darf nur vom Fachmann entsprechend den geltenden gesetzlichen Vorschriften vorgenommen werden.*
- *Bei Defekten, Betriebsstörungen oder Änderungen der Anlage ist ein Fachmann hinzuzuziehen.*
- *Gerät entspricht den EG-Richtlinien (europäisches CE-Zeichen).*

- IT** **Installazione**
- EN** **Installation**
- FR** **Installation**
- ES** **Instalación**
- PT** **Instalação**
- DE** **Installation**

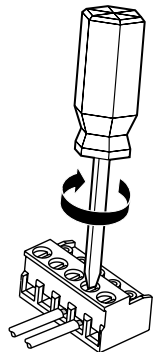
- 1** - Murare una scatola da incasso da 83mm o 60mm ad un'altezza dalla pavimentazione di circa 1,5 m.  
 - Mount on the wall a built-in box of 83mm or 60mm at approximately 1.5 meters above the ground.  
 - Murer une boîte encastrable de 83 mm ou 60 mm à une hauteur du sol d'environ 1,5 m.  
 - Acoplar a la pared una caja empotrada de 83mm o 60mm a una altura del suelo de aprox. 1,5 m.  
 - Edificar uma caixa de embutir de 83mm ou 60mm a uma altura do piso de cerca 1,5 m.  
 - Eine Einbadose von 83mm oder 60mm auf einer Höhe von etwa 1,5m vom Fußboden einmauern.
- 2** - Fissare la staffa alla scatola da incasso.  
 - Screw the bracket to the built-in box.  
 - Fixer le support à la boîte encastrable.  
 - Fijar el soporte a la caja empotrada.  
 - Fixar o suporte na caixa de embutir.  
 - Den Bügel an der Einbadose fixieren.



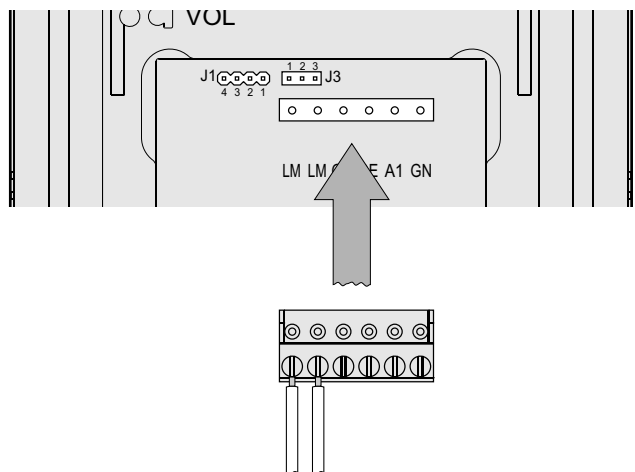
- 3** - Togliere la morsettiera dal videocitofono.  
 - Unplug the terminal block from the videointercom.  
 - Enlever le bornier du vidéophone.  
 - Extraer la caja de bornes del videoportero.  
 - Retirar a caixa de terminais do vídeo-porteiro.  
 - Klemmenbretter vom Videosprechgerät entfernen.



- 4** - Effettuare i collegamenti sulla morsettiera come da schema da realizzare.  
 - Make the connections as required by the electric diagram.  
 - Procéder aux branchements sur le bornier tel que détaillé dans le schéma.  
 - Realizar las conexiones en la caja de bornes como en el esquema de realización.  
 - Efectuar as ligações sobre a caixa de terminais de acordo com o esquema a ser realizado.  
 - Anschlüsse an die Klemmenbretter entsprechend dem auszuführenden Schaltplan vornehmen.



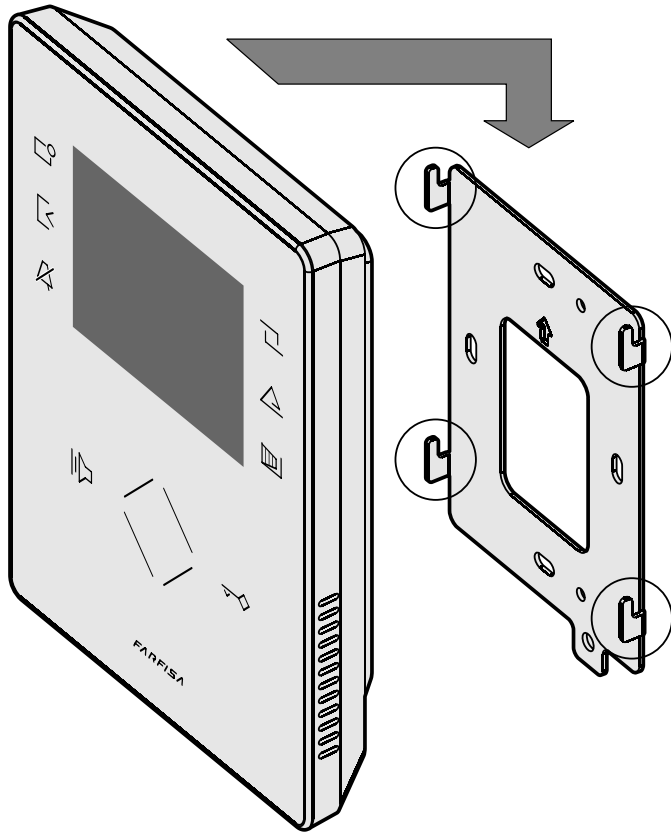
- 5** - Reinsere la morsettiera sul videocitofono.  
 - Plug-in back the terminal block on the videointercom.  
 - Réintroduire le bornier dans le vidéophone.  
 - Reintroducir la caja de bornes en el videoportero.  
 - Recolocar a caixa de terminais no vídeo-porteiro.  
 - Klemmenbretter wieder am Videosprechgerät anbringen.



ITALIANO

- 6** - Fissare il videocitofono alla staffa.  
 - Fix the video intercom to the wall bracket.  
 - Fixer le vidéophone sur le support de fixation.  
 - Asegurar el videoportero al soporte de fijación.  
 - Fixar o vídeo-porteiro ao suporte de fixação.  
 - Befestigung des Video Haustelefon auf den Bügel.

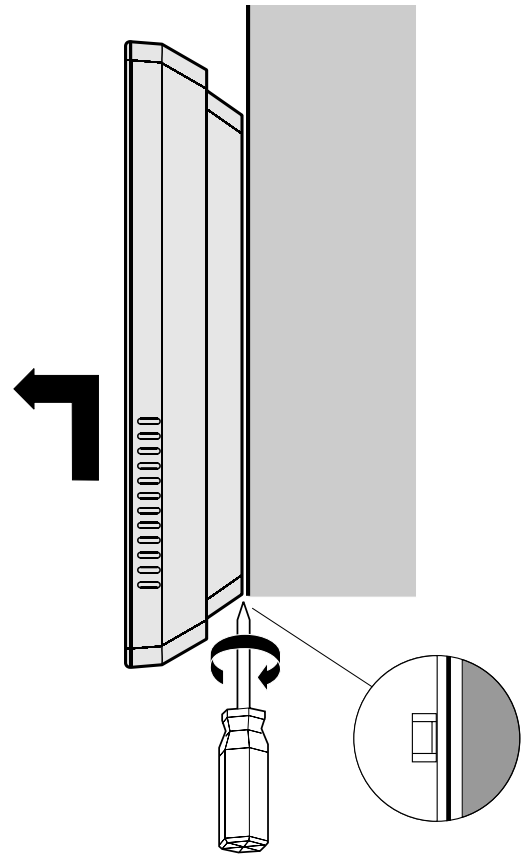
ENGLISH



FRANÇAIS

ESPAÑOL

- 7** - Smontaggio del videocitofono.  
 - Dismounting the video intercom.  
 - Démontage du vidéophone.  
 - Desmontaje del videoportero.  
 - Desmontagem do vídeo-porteiro.  
 - Demontage des Video Haustelefon.



PORTUGUÊS

- IT** **Morsetti**  
**LM / LM** Ingressi di linea  
**GC** Uscita positiva per funzioni supplementari  
**GE** Uscita negativa per funzioni supplementari  
**A1** Ingresso positivo chiamata di piano  
**GN** Ingresso negativo chiamata di piano

DEUTSCH

- EN** **Terminal boards**  
**LM / LM** Line inputs  
**GN** Floor call negative input  
**A1** Floor call positive input  
**GE** Negative output for additional functions  
**GC** Positive output for additional functions

- FR** **Bornes**  
**LM / LM** Entrées de ligne  
**GN** Entrée appel négatif d'étage  
**A1** Entrée appel positif d'étage  
**GE** Sortie négative pour les fonctions supplémentaires  
**GC** Sortie positive pour les fonctions supplémentaires

- ES** **Terminales**  
**LM / LM** Entradas de línea  
**GN** Entrada negativa llamada de piso  
**A1** Entrada positiva llamada de piso  
**GE** Salida negativa para funciones adicionales  
**GC** Salida positiva para funciones adicionales

- PT** **Terminais**  
**LM / LM** Entradas de linha  
**GN** Entrada negativa chamada de patamar  
**A1** Entrada positiva chamada de patamar  
**GE** Saída negativa para funções adicionais  
**GC** Saída positiva para funções adicionais

- DE** **Anschlußklemmen**  
**LM / LM** Busleitungseingänge  
**GN** negativer Eingang Etagenruf  
**A1** positiver Eingang Etagenruf  
**GE** negativen Ausgang für zusätzliche Funktionen  
**GC** positiver Ausgang für zusätzliche Funktionen

## IT Regolazioni audio

In conversazione o durante la chiamata è possibile variare il volume dell'audio o della suoneria agendo sugli appositi comandi (vedere il capitolo 4 "Funzionamento" di pagina 15). I livelli fonici di base sono regolati in fabbrica; modificare le regolazioni poste sul retro dell'apparecchio solamente in caso di effettiva necessità.

### Taratura dei livelli fonici di base del microfono.

- Se durante la conversazione si ode un audio intermittente o se durante una chiamata l'altoparlante tende a distorcere, si consiglia di ritoccare leggermente la sensibilità del microfono agendo sul trimmer **SENS** posto sul retro del videocitofono.
- In caso di difficoltà a prendere la linea in una delle due direzioni, aumentare leggermente il livello del canale in difficoltà e diminuire leggermente l'altro agendo sul trimmer **VOL** per il volume del microfono.

## ES Ajustes de audio

En conversación o durante la llamada se puede variar el volumen del sonido o de la sonería utilizando los mandos correspondientes (véase el capítulo 4 "Funcionamiento" en la página 39). Los niveles fónicos son regulados en la fábrica; modificar los ajustes puestas sobre el reverso del aparato solo en caso de efectiva necesidad.

### Calibrado de los niveles fónicos

- Si durante la conversación se oye un audio excesivamente intermitente o si durante una llamada el altavoz tiende a torcer, se aconseja retocar ligeramente la sensibilidad del micrófono actuando sobre el trimmer **SENS** puesto en el reverso del videoportero.
- En caso de dificultad a tomar la línea en una de las dos direcciones, aumentar ligeramente el nivel del canal en dificultad y disminuir ligeramente lo otro actuando sobre el trimmer **VOL** por el volumen del micrófono.

## EN Audio adjustments

Audio level and ringtone volume can be adjusted during conversation by means of special controls (see chapter 4 "Operation" on page 23). Normal audio levels are set in the factory; settings on the back of the device must be changed only if really necessary.

### Setting the sound levels.

- If audio is excessively intermittent during the conversation or the speaker tends to distort it during the call, it is recommended to slightly change the microphone sensitivity using the **SENS** trimmer on the back of the video-intercom.
- In case of problems in getting the audio in one of the two directions, slightly increase the level of the disturbed channel and decrease the level of the other channel using the **VOL** trimmer for the microphone volume.

## PT Regulações de áudio

Durante a conversa ou durante a chamada pode-se alterar o volume do áudio ou do toque por meio dos devidos comandos (veja o capítulo 4 "Funcionamento" na página 47). Os níveis fónicos são regulados em fábrica; altere tais regulações (situadas na parte traseira do aparelho) só se for realmente necessário.

### Calibragem dos níveis fónicos

- Se, durante a conversação, ouvir um áudio excessivamente intermitente ou se, durante uma chamada, o alto-falante tender a distorcer o som, aconselha-se a retocar ligeiramente a sensibilidade do microfone através do compensador **SENS** instalado na parte traseira do vídeo porteiro.
- Em caso de dificuldade em se obter a linha numa das duas direcções, aumente ligeiramente o nível do canal com problema e diminua ligeiramente o outro, agindo no compensador **VOL** para o volume do microfone.

## FR Réglages audio

Durant la conversation ou l'appel, il est possible de varier le volume du son ou de la sonnerie en agissant sur les commandes prévues à cet effet (voir le chapitre 4 "Fonctionnement" à la page 31). Les niveaux de la phonie sont réglés en usine; modifier les régulations mises au verso du poste seulement en cas de nécessité effective.

### Réglage des niveaux de la phonie

- Si pendant la conversation on entend un son excessivement intermittent ou si pendant un appel le haut-parleur tend à déformer, on suggère de retoucher la sensibilité du microphone légèrement en agissant sur le trimmer **SENS** mis sur le derrière du moniteur.
- En cas de difficulté à prendre la ligne dans une des deux directions, augmenter le niveau du canal légèrement en difficulté et diminuer l'autre légèrement en agissant sur le trimmer **VOL** pour le volume du microphone.

## DE Audio-Einstellungen

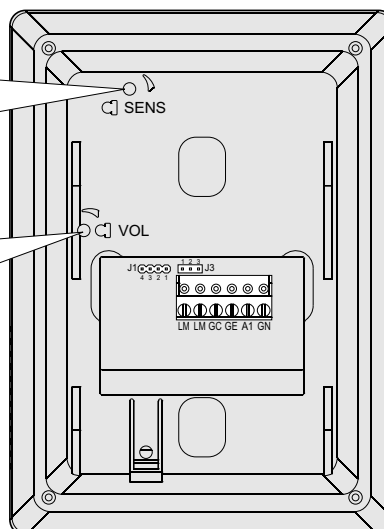
Während des Gesprächs oder dem Anruf kann die Tonstärke der Stimme oder des Klingeltons über die vorgesehenen Bedienungen verändert werden (Siehe Kapitel 4 "Betrieb" auf Seite 75). Die Lautstärkeeinstellung erfolgt ab Werk. Die Einstellung (auf der Rückseite des Apparats) sollte nur im Bedarfsfall geändert werden.

### Einstellung der Lautstärke

- Sollte während des Sprechverkehrs ein Störgeräusch zu hören sein oder der Lautsprecher während des Anrufs zu Verzerrungen neigen, empfiehlt es sich, die Mikrofonempfindlichkeit durch Betätigen des auf der Rückseite des Videohaustelefons befindlichen Reglers **SENS** nachzuregulieren.
- Falls Schwierigkeiten mit der Umschaltung der Sprechrichtung auftreten, sollte der Pegel der betroffenen Richtung leicht erhöht, und die andere hingegen leicht vermindert werden; hierzu ist der Regler **VOL** für die Mikrofonlautstärke.

Regolazione sensibilità del microfono  
Adjusting microphone sensitivity  
Réglage de la sensibilité du microphone  
Regulación sensibilidad del micrófono  
Regulagem sensibilidade do microfone  
Einstellung der Mikrofonempfindlichkeit

Regolazione amplificazione del microfono  
Adjusting microphone level  
Réglage de l'amplification du microphone  
Ajuste amplificación del micrófono  
Regulagem da amplificação do microfone  
Einstellung Mikrofonverstärkung



**IT** Dati tecnici

Alimentazione direttamente dalla linea  
 Assorbimento - a riposo: 8mA  
 - in funzionamento: 280mA  
 Schermo: 3,5" LCD  
 Standard televisivo: PAL  
 Frequenza di riga: 15625Hz  
 Frequenza di quadro: 50Hz  
 Banda passante: >5MHz  
 Temperatura di funzionamento: 0° ÷ +40°C

**EN** Technical characteristics

Power supply directly from the line  
 Stand-by current: 8mA  
 Operating current: 280mA  
 Screen: 3.5" LCD  
 Television standard: PAL  
 Horizontal frequency: 15625Hz  
 Vertical frequency: 50Hz  
 Band width: >5MHz  
 Operating temperature: 0° ÷ +40°C

**FR** Données techniques

Alimentation directe depuis la ligne  
 Absorption - à repos: 8mA  
 - pendant le fonctionnement: 280mA  
 Écran: 3,5" LCD  
 Standard de télévision: PAL  
 Fréquence horizontale: 15625Hz  
 Fréquence verticale: 50Hz  
 Bande passante: >5MHz  
 Température de fonctionnement: 0° ÷ +40°C

**ES** Datos técnicos

Alimentación directa desde la línea  
 Consumo - en reposo: 8mA  
 - durante el funcionamiento: 280mA  
 Pantalla: 3,5" LCD  
 Standard televisivo: PAL  
 Frecuencia horizontal: 15625Hz  
 Frecuencia vertical: 50Hz  
 Banda pasante: >5MHz  
 Temperatura de funcionamiento: 0° ÷ +40°C

**PT** Dados técnicos

Alimentação directamente da linha  
 Absorção - em repouso: 8mA  
 - durante o funcionamento: 280mA  
 Ecrã: 3,5" LCD  
 Standard televisivo: PAL  
 Frequência horizontal: 15625Hz  
 Frequência vertical: 50Hz  
 Banda passante: >5MHz  
 Temperatura de funcionamento: 0° ÷ +40°C

**DE** Technische Daten

Versorgung direkt über die Leitung  
 Verbrauch - bei aufgelegtem Hörer: 8mA  
 - während de Betriebs: 280mA  
 Bildschirm: 8,9 cm (3,5") LCD  
 Bildstandard: PAL  
 Horizontalfrequenz: 15625Hz  
 Vertikalfrequenz: 50Hz  
 Bandbreite: >5MHz  
 Betriebstemperatur: 0° bis +40°C

**IT** Selezione impedenza di chiusura

Sul retro del videocitofono è posizionato il ponticello **J1** che permette di adattare il segnale video proveniente dalla montante e quindi migliorare la qualità dell'immagine visualizzata.

**EN** Selecting the closing impedance

The jumper **J1** provided on the back of the videointercom can be used to adjust the video signal coming from the riser and thus improve the quality of the image displayed.

**FR** Sélection impédance de fermeture

Sur l'arrière du moniteur le petit pont **J1** est placé, il permet d'adapter le signal vidéo provenant du montant et ainsi améliorer la qualité de l'image affichée.

**ES** Selección impedancia de cierre

Atrás del videoportero es posicionado el puentecillo **J1** que permite de adaptar la señal video procedente del montante y por lo tanto mejorar la calidad de la imagen visualizada.

**PT** Selecção da impedância de encerramento

Na parte traseira do vídeo-porteiro está posicionado o jumper **J1**, que permite a adaptação do sinal de vídeo vindo da linha vertical e, assim, melhorar a qualidade da imagem visualizada.

**DE** Auswahl der Schlussimpedanz

Auf der Rückseite des Videohaustelefons befindet sich der Brückenstecker **J1**, mit dem das von der Steigleitung kommende Videosignal angepasst werden kann, um die Funktionstüchtigkeit der daran angeschlossenen Apparate zu gewährleisten.

**J1** Ponticello per adattare l'impedenza del segnale video

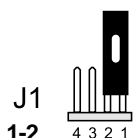
**J1** Puentecillo para adaptar la impedancia de la señal de video

**J1** Jumper to adjust the impedance of the video signal

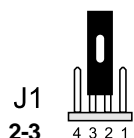
**J1** Jumper para adaptação da impedância do sinal de vídeo

**J1** Petit pont pour adapter l'impédance du signal vidéo

**J1** Jumper zur Impedanzregulierung des Videosignals



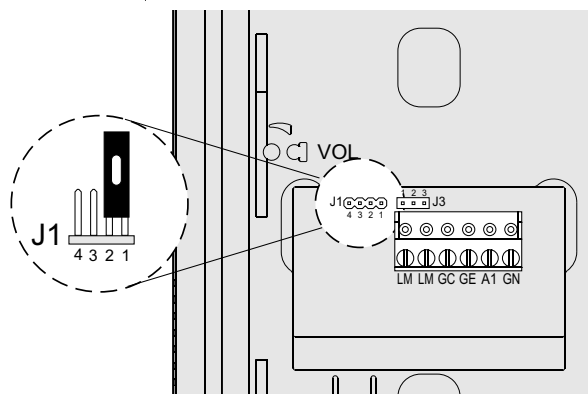
**J1**  
 1-2  
 4 3 2 1  
 chiusura **100Ω** (di fabbrica)  
 termination **100Ω** (default)  
 fermeture **100Ω** (d'usine)  
 cierre **100Ω** (de fábrica)  
 fechar **100Ω** (de fábrica)  
 Abschluss **100Ω** (ab Werk)



**J1**  
 2-3  
 4 3 2 1  
 chiusura **15Ω**  
 termination **15Ω**  
 fermeture **15Ω**  
 cierre **15Ω**  
 fechar **15Ω**  
 Abschluss **15Ω**



**J1**  
 3-4  
 4 3 2 1  
 linea aperta  
 open line  
 ligne ouverte  
 línea abierta  
 linha aberta  
 offene Ltg.

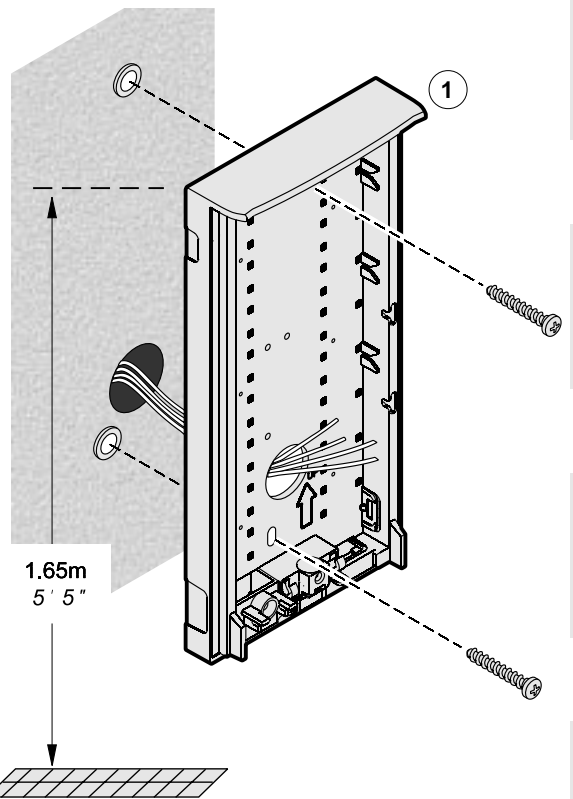
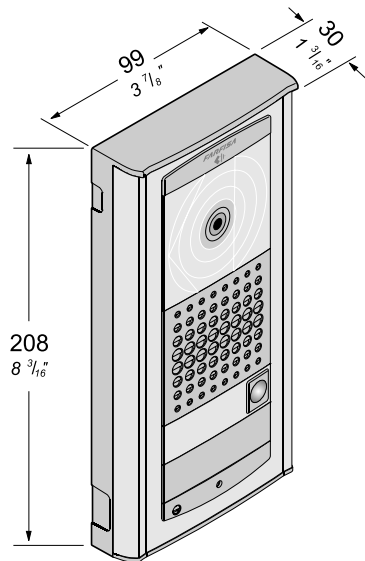


**POSTO ESTERNO  
PLAQUE DE RUE  
POSTO EXTERNO**

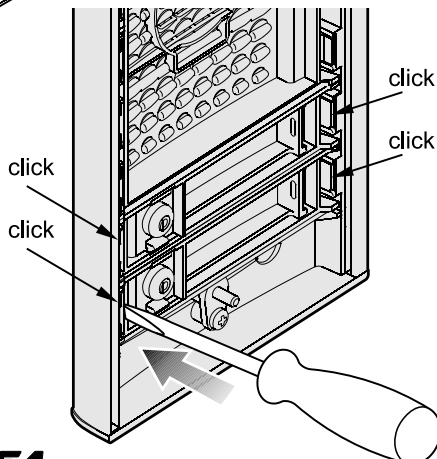
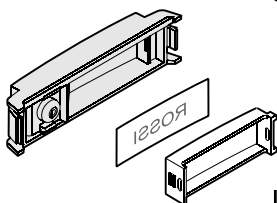
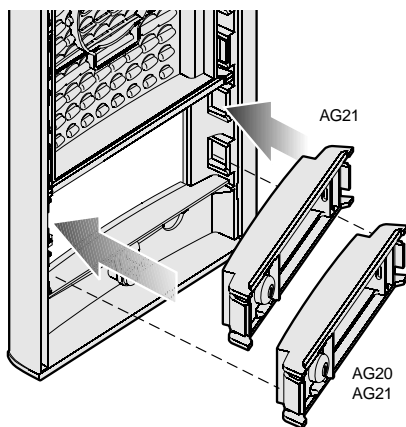
**AGORA  
VD2121CAG - VD2121CAGL**

**EXTERNAL DOOR STATION  
PLACA DE CALLE  
TÜRSTATION**

- IT** Installazione
- EN** Installation
- FR** Installation
- ES** Instalación
- PT** Instalação
- DE** Installation



**Applicazione dei pulsanti (o modulo neutro) sulla placca esterna**  
**Application of buttons (or blank module) on external plate**  
**Application des boutons-poussoirs (ou module neutre) sur la plaque de rue**  
**Aplicación de los pulsadores (o módulo neutro) en la placa externa**  
**Aplicação dos botões (ou módulo neutro) sobre a placa externa**  
**Einbau der Zusatz Tasten (oder Leermodul) in Außenplatte**



**IT** Posizionare la telecamera in modo che i raggi solari o altre fonti luminose dirette o riflesse di forte intensità non colpiscano l'obiettivo della telecamera.

Murare la scatola da incasso della pulsantiera ad un'altezza di circa 1,65m dalla pavimentazione al lato superiore tenendo i bordi frontali a filo e a piombo dell'intonaco finito.

**EN** Position the camera unit in such a way that solar rays or other direct light or intense reflections do not hit the camera lens. Place the push-button panel back box at a height of about 1.65m (5' 5") from the floor keeping the front edges flush-mounted and vertical to the finished plaster.

**FR** Positionner la caméra de telle façon que les rayons solaires ou autres sources lumineuses directes ou reflets de forte intensité ne visent pas l'objectif de la caméra.

Fixer la boîte d'encastrement avec le bord supérieur à environ 1,65m du sol en tenant les bords frontaux aplomb du plâtre.

**ES** Posicionar la telecámara en modo que los rayos solares u otras fuentes luminosas directas o indirectas de fuerte intensidad no incidan en la óptica de la telecámara.

Fijar la caja empotrable de la placa de calle a una altura del piso hasta la parte superior de unos 1,65 m aproximadamente, manteniendo los bordes frontales a plomo del enlucido.

**PT** Posicionar a telecâmara de maneira a que os raios solares ou outras fontes luminosas, directas ou reflectidas, de forte intensidade, não atinjam a objectiva da telecâmara.

Murar a caixa de encaixe da botoneira a uma altura de aproximadamente 1,65m do pavimento do lado superior, mantendo as bordas frontais com fio e vertical ao muro.

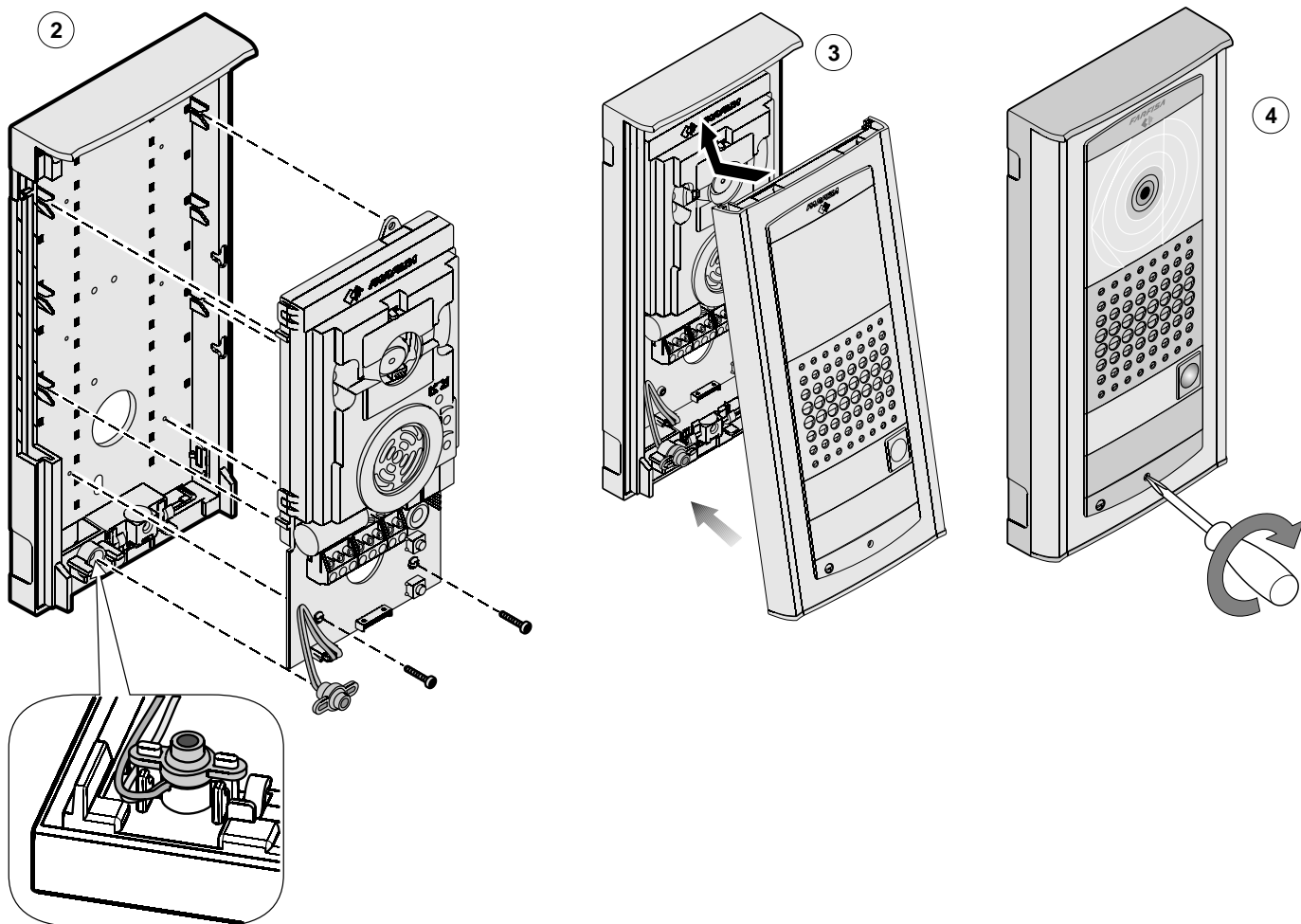
**DE** Die Videokamera so ausrichten, dass Sonnenstrahlen, oder andere direkte und indirekte starke Lichtquellen, das Objektiv nicht treffen können. UP-Dose auf einer Höhe von circa 1,65m über dem Boden (gemessen an der Oberkante der UP-Dose) einmauern und dabei die Vorderkanten lotrecht und mit dem Verputz abschließend halten.

ITALIANO

ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL



PORTUGUÊS

**IT** Dati tecnici

Alimentazione:	13Vca±1V
Assorbimento:	0,8A
Standard segnale video:	PAL
Illuminazione minima:	2,5Lux
Led:	4 (bianchi) + 2 (rossi)
Sensore:	CCD 1/3" a colori
Numero di pixel:	291.000
Ottica:	3,6mm
Messa a fuoco:	0,6m ÷ ∞
Brandeggio orizzontale/verticale:	±10°
Temperatura di funzionamento:	0°÷+40°C
Massima umidità ammissibile:	90% RH

DEUTSCH

**EN** Technical data

Power supply:	13Vac±1V
Absorption:	0.8A
Video signal standard:	PAL
Minimum lighting:	2.5 Lux
LED's:	4 (white) + 2 (red)
Sensor:	CCD 1/3" colour
Number of pixel:	291,000
Lens:	3.6mm
Focusing:	0.6m ÷ ∞
Horizontal/vertical sweep:	±10°
Operating temperature:	0°÷+40°C
Maximum humidity acceptable:	90% RH

**FR** Données techniques

Alimentation:	13Vca±1
Absorption:	0,8A
Standard signal vidéo:	PAL
Eclairage minimum:	2,5Lux
Leds:	4 (blancs) + 2 (rouges)
Capteur:	CCD 1/3" aux couleurs
Numéro de pixel:	291.000
Objectif:	3,6mm
Mise au point réglable:	0,6m ÷ ∞
Balayage horizontal/vertical:	±10°
Température de fonctionnement:	0°÷+40°C
Humidité max. admissible:	90% RH

**EN** Datos técnicos

Alimentación:	13Vca±1
Consumo:	0,8A
Standard señal video:	PAL
Illuminación mínima:	2,5 Lux
Led:	4 (blancos) + 2 (rojos)
Sensor:	CCD 1/3" a color
Número de píxel:	291.000
Optica:	3,6mm
Enfoque:	0,6m ÷ ∞
Rotación horizontal/vertical:	±10°
Temperatura de funcionamiento:	0°÷+40°C
Máxima humedad admisible:	90% RH

**PT** Dados técnicos



Alimentação:	13Vca±1
Absorção:	0,8A
Standard sinal video:	PAL
Illuminação mínima:	2,5Lux
Led:	4 (brancos) + 2 (vermelhos)
Sensor:	CCD 1/3" a cores
Número de pixel:	291.000
Optica:	3,6mm
Foco:	0,6m ÷ ∞
Ajustamento horizontal/vertical:	±10°
Temperatura de funcionamento:	0°÷+40°C
Umidade máxima admissível:	90% RH

**DE** Technische Daten

Stromversorgung	13Vac±1
Verbrauch	0,8A
Videosignalstandard	PAL
Mindestbeleuchtung	2,5 Lux
LED	4 (weiß) + 2 (rot)
Sensor	CCD 1/3" zu Farben
Anzahl der Pixel	291.000
Optik	3,6mm
Fokus	0,6m ÷ ∞
Horizontale/vertikale Einstellung	±10°
Betriebstemperatur:	0°÷+40°C
Max. Luftfeuchtigkeit:	90% RH





**IT** Regolazione volumi

Per regolare i volumi del microfono e dell'altoparlante, agire sui trimmer  e .

**Regolazione dell'antilocale**



Per eliminare un eventuale innesco (effetto Larsen), occorre procedere come segue:

- eseguire la chiamata dal posto esterno e premere il pulsante  sul videocitofono;
- regolare il trimmer  sul posto esterno fino ad ottenere l'annullamento del fischio.

**Brandeggio**



Se necessario, è possibile variare manualmente l'inquadratura della telecamera spostando le leve indicate in figura nella direzione desiderata (orizzontale e verticale).

**FR** Réglage volumes

Pour régler les volumes du microphone et du haut-parleur, agir sur les trimmer  et .

**Réglage de l'anti local**



Pour éliminer un sifflement éventuel, effet Larsen, il faut procéder de la façon suivante:

- exécuter l'appel du poste extérieure et appuyer le bouton  sur le moniteur;
- régler le trimmer  sur la poste extérieure jusqu'à obtenir l'annulation du sifflement.

**Balayage**



Si nécessaire, on peut modifier manuellement l'encadrement de la caméra en dévissant et en déplaçant, dans la direction désirée, la vis du balayage horizontal et vertical.

**PT** Regulação dos volumes

Para regular o volume de som do microfone e do alto-falante, actue nos compensadores  e .

**Regulação de interferência**



Para eliminar uma eventual interferência (efeito de Larsen), proceda desta maneira:

- faça a chamada a partir do posto exterior e carregue no botão  do vídeo porteiro;
- regule o compensador  no posto exterior, até cessar o apito.

**Ajustamento**



Casoseja necessário, é possível variar manualmente o enquadramento da telecâmara, por intermédio do afrouxamento e do deslocamento, na direção desejada, dos parafusos do ajuste horizontal e vertical.

**EN** Volume adjustment

Use trimmers  and  to adjust the volume of microphone and speaker.

**Anti-feedback adjustment**



In case of "feedback" (Larsen effect) in the external door station it is necessary to operate as follow:

- make the call from the door station and press the button  on the videointercom;
- adjust the trimmer  until the whistling stops.

**Adjustments**



If necessary, you can manually change the camera framing by adjusting the horizontal and vertical levers in the desired direction (see figure).

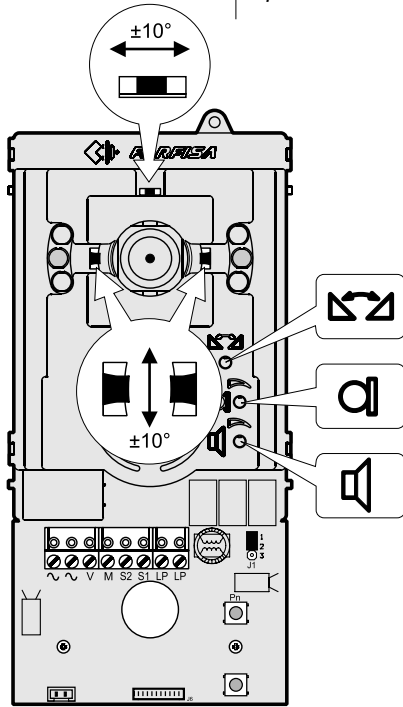
**EN** Ajuste volúmenes

Para regular los volúmenes del micrófono y el altavoz, actuar sobre los trimmer  y .

**Regulación del antilocal**

Para eliminar un eventual silbido (efecto Larsen) hace falta proceder como sigue:



- ejecutar la llamada de la placa externa y pulsar el pulsador  del videoportero;
- regular el trimmer  sobre el puesto exterior fino a conseguir la anulacion del silbido.



**Rotación**



Si fuera necesario, se puede variar manualmente el encuadre de la cámara aflojando y moviendo el tornillo de rotación horizontal y vertical hacia la dirección deseada.

**DE** Einstellung der Lautstärke

Zur Einstellung der Mikrofon- und Lautsprecherlautstärke sind die Regler  und  zu betätigen.

**Einstellung der Rückkopplungs-dämpfung**


Zur Vermeidung einer möglichen Rückkopplung (lautes Pfeifen) ist wie folgt vorzugehen:

- Klingeltaste betätigen und die Taste  am Videohaustelefon drücken;
- Regler  an der Türstation einstellen, bis der Pfeifton verschwindet.

**Schwenkung**

Falls erforderlich, kann der Blickwinkel der Kamera verändert werden. Hierzu ist die Schraube der Vertikal- und Horizontal-schwenkung zu lockern und anschließend die Kamera in die gewünschte Richtung zu verschieben.

**IT** Morsetti

 ingresso alimentazione alternata 13Vca

**V** ingresso segnale video di una telecamera esterna supplementare (cavo coassiale)

**M** massa video telecamera supplementare (schermo coassiale)

**S1/S2** contatti apertura serratura

**LP/LP** fonia-dati-video da e verso gli interni

**EN** Bornes

 Entrada alimentación alterna (13Vca)

**V** Entrada señal de vídeo para telecámara suplementaria (cable coaxial)

**M** Masa vídeo para telecámara suplementaria (pantalla coaxial)

**S1/S2** Contactos de abertura cerradura

**LP/LP** Fonia-datos-vídeo desde o a los internos

**EN** Terminals

 13VAC voltage input

**V** Video signal input of an additional external camera (coaxial cable)

**M** Video ground for supplementary camera (coaxial shield)

**S1/S2** Door opening contacts

**LP/LP** Audio-data-video to/from internal users

**PT** Terminais

 Entrada alimentação alternada (13Vca)


**V** Entrada sinal vídeo para telecâmara suplementar (cabo coaxial)

**M** Massa vídeo para telecâmara suplementar (tela coaxial)

**S1/S2** Contactos de abertura fechadura

**LP/LP** Fonia-dados-vídeo de e para os apartamentos

**FR** Bornes

 Entrée alimentation alternatif (13Vca)


**V** Entrée signal de vidéo pour caméra supplémentaire (câble coaxial)

**M** Masse de vidéo pour caméra supplémentaire (blindage coaxial)

**S1/S2** Contacts ouverture gâche

**LP/LP** Phonie-données-vídeo depuis et vers les internes

**DE** Anschlussklemmen

 Eingang Stromversorgung (13Vca)

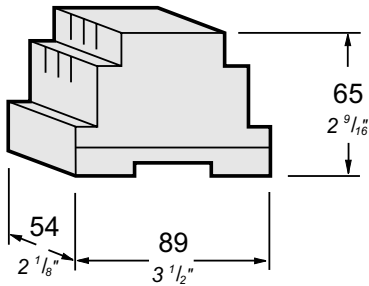
**V** Videosignaleingang für zusätzliche Videokamera (Koaxialkabel)

**M** Masse für zusätzliche Videokamera (Koaxialkabel)

**S1/S2** Türschlossöffnungskontakte

**LP/LP** Sprechleitung-Datenleitung-Videoleitung zu internen Teilnehmern

ITALIANO



**Art. 2220S**

ENGLISH

**IT TRASFORMATORE**

**Dati tecnici**

Tensione di rete: 127V o 220-230Vca  
 Frequenza: 50 ÷ 60 Hz  
 Potenza: 22VA  
 Tensione d'uscita: 13Vca ± 1V  
 Corrente massima: 1A  
 Protezione in uscita: PTC  
 Sicurezza: conforme EN60065  
 Contenitore: DIN 3 moduli A  
 Temperatura di funzionamento: 0° ÷ +40°C  
 Massima umidità ammissibile: 90% RH  
 Fissabile su guida DIN o a muro con 2 tasselli ad espansione

FRANÇAIS

**EN TRANSFORMER**

**Technical data**

Mains voltage: 127V or 220-230VAC  
 Frequency: 50 ÷ 60 Hz  
 Power: 22VA  
 Output voltage: 13Vac ± 1V  
 Maximum current: 1A  
 Output protection: PTC  
 Approved by: according to the Safety Standard EN60065  
 Housing: 3 module A DIN  
 Operating temperature: 0° ÷ +40°C  
 Maximum admissible humidity: 90%RH  
 Fits on DIN bar or with 2 expansion plugs

**FR TRANSFORMATEUR**

**Données techniques**

Tension de secteur: 127V ou 220-230Vca  
 Fréquence: 50 ÷ 60 Hz  
 Puissance: 22VA  
 Tension de sortie: 13Vca ± 1  
 Courant maximum: 1A  
 Protection en sortie: PTC  
 Sécurité: conforme à la norme EN60065  
 Boîtier: DIN 3 modules A  
 Température de fonctionnement: 0° ÷ +40°C  
 Humidité maximale admissible: 90% RH  
 Fixation sur rail DIN ou dans coffret mural avec 2 tasseaux à expansion

ESPAÑOL

**ES TRANSFORMADOR**

**Datos técnicos**

Tensión de red: 127V ó 220-230Vca  
 Frecuencia: 50 ÷ 60 Hz  
 Potencia: 22VA  
 Tensión de salida: 13Vca ± 1  
 Corriente máxima: 1A  
 Protección en salida: PTC  
 Seguridad: conforme EN60065  
 Contenedor: DIN 3 módulos A  
 Temperatura de funcionamiento: 0° ÷ +40°C  
 Máxima humedad admisible: 90%RH  
 Fijación en carril DIN o 2 tacos a expansión

PORTUGUÊS

**PT TRANSFORMADOR**

**Dados técnicos**

Tensão de rede: 127V ou 220-230VAC  
 Frequência: 50 ÷ 60 Hz  
 Potência: 22VA  
 Tensão de saída: 13Vca ± 1  
 Corrente máxima: 1A  
 Protecção em saída: PTC  
 Segurança: conforme EN60065  
 Recipiente: DIN 3 módulos A  
 Temperatura do funcionamento: 0° ÷ +40°C  
 Máxima humidade admissível: 90% RH  
 Fixável em barra DIN ou com dois parafusos a expansão

**DE NETZGERÄT**

**Technische Daten**

Versorgung: 127V oder 220-230VAC  
 Frequenz: 50 ÷ 60 Hz  
 Leistung: 22VA  
 Ausgangsspannung: 13Vac ± 1  
 Strom: 1A  
 Ausgangsschutz: PTC  
 Sicherheit: entspricht EN60065  
 Gehäuse: 3 DIN A Module  
 Betriebstemperatur: 0° bis +40°C  
 Max. zulässige Feuchtigkeit: 90% RH  
 Befestigung auf DIN-Schiene oder an der Mauer mittels 2 Spreizdübeln

DEUTSCH

**Avvertenze di sicurezza**

- L'installazione del prodotto deve essere eseguita solo da PERSONALE QUALIFICATO in accordo con le regole di installazione vigenti.  
 - Il collegamento alla rete elettrica deve essere eseguito utilizzando cavi di 1mm di diametro (AWG18).  
 - L'apparecchio non deve essere esposto a pioggia o spruzzi d'acqua.  
 - Un interruttore di rete bipolare, con una separazione dei contatti di almeno 3mm in ciascun polo, deve essere incorporato nell'installazione elettrica del sistema.

**Advertencias de seguridad**

- La instalación del producto tiene que ser ejecutada por PERSONAL CALIFICADO en acuerdo con la norma vigente.  
 - El enlace a la red eléctrica tiene que ser ejecutado utilizando cables de 1mm de diámetro (AWG18).  
 - El aparato no debe ser expuesto a la lluvia o a chorros de agua.  
 - Un interruptor bipolar, con una separación por lo menos de 3 mm, en cada polo, tiene que incorporarse en la instalación eléctrica del edificio.

**Important safety instructions**

- Installation shall be carried out from SKILLED PERSONS in accordance with all the applicable installation rules.  
 - Connection to the mains shall be done using 1mm diameter (AWG18) conductors.  
 - The apparatus shall not be exposed to dripping or splashing.  
 - An all-pole mains switch, with a contact separation of at least 3mm in each pole, shall be incorporated in the electrical installation of the buildings.

**Instruções de segurança importantes**

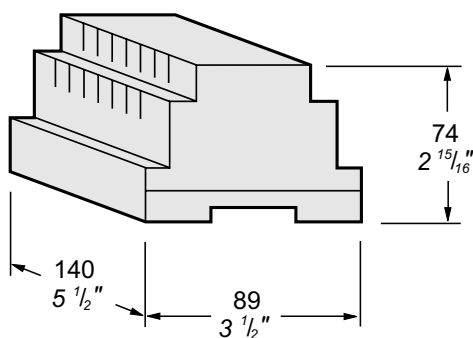
- A instalação deverá ser efectuada por PESSOAS QUALIFICADAS de acordo com todas as regras de instalação aplicáveis.  
 - A ligação à rede eléctrica deve ser realizada usando condutores de 1mm de diámetro (AWG18).  
 - O aparelho não deve ficar exposto a pingos ou salpicos.  
 - A instalação eléctrica do edifício deve ter um interruptor geral com separação dos contactos em pelo menos 3 mm em cada pólo.

**Instructions de sûreté**

- L'installation du produit doit être exécutée seulement par PERSONNEL QUALIFIÉ en accord avec les règlements en vigueur.  
 - La connexion au réseau électrique doit être exécutée en utilisant des câbles de 1mm de diamètre (AWG18).  
 - L'appareil ne doit pas être exposé au ruissellement, ni aux projections d'eau.  
 - Un interrupteur de réseau bipolaire, avec une séparation des contacts d'au moins 3 mm sur chaque pôle doit être incorporé dans l'installation électrique du bâtiment.

**Sicherheitshinweise**

- Installation darf nur durch Elektrofachkräfte entsprechend allen anwendbaren Sicherheitsvorschriften vorgenommen werden.  
 - Für die Verbindung zum Stromnetz dürfen nur Kabel mit 1 mm Durchmesser (AWG18) benutzt werden.  
 - Das Gerät darf nicht Tropf- und Spritzwasser ausgesetzt werden.  
 - Ein allpoliger Netzschalter mit min. 3 mm Entfernung zwischen den beiden Polen muss in der Elektroinstallation des Gebäudes vorhanden sein.



Art. 2221ML

ITALIANO

ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

DEUTSCH

## IT ALIMENTATORE DI LINEA

### Dati tecnici

Alimentazione di rete: (0 / 127) 127Vca;  
(0 / 230) 220-230Vca  
Frequenza: 50 ÷ 60 Hz  
Potenza: 60VA  
Corrente massima d'uscita: 0,5A  
Protezione in uscita: PTC  
Sicurezza: conforme EN60065  
Contenitore: DIN 8 moduli A  
Temperatura di funzionamento: 0° ÷ +40°C  
Massima umidità ammissibile: 90% RH  
Fissabile su guida DIN o a muro con 2 tasselli ad espansione

### Morsetti d'uscita

LP/LP Collegamento alla linea

## EN LINE POWER SUPPLY

### Technical data

Mains voltage: (0 / 127) 127VAC;  
(0 / 230) 220-230VAC  
Frequency: 50 ÷ 60 Hz  
Power: 60VA  
Maximum load: 0.5A  
Output protection: PTC  
Approved by: according to the Safety Standard EN60065  
Housing: 8 module A DIN  
Operating temperature: 0° ÷ +40°C  
Maximum admissible humidity: 90% RH  
Fits on DIN bar or with 2 expansion plugs

### Output terminals

LP/LP Line output

## FR ALIMENTATION DE LIGNE

### Données techniques

Tension de secteur: (0 / 127) 127Vca  
(0 / 230) 220-230Vca  
Fréquence: 50 ÷ 60 Hz  
Puissance: 60VA  
Maxime courante de sortie: 0,5A  
Protection en sortie: PTC  
Sécurité: conforme à la norme EN60065  
Boîtier: DIN 8 modules A  
Température de fonctionnement: 0° ÷ +40°C  
Humidité maximale admissible: 90% RH  
Fixation sur rail DIN ou dans coffret mural avec 2 tasseaux à expansion

### Bornes

LP/LP Branchement à la ligne

## ES ALIMENTADOR DE LÍNEA

### Datos técnicos

Tensión de red: (0 / 127) 127Vca;  
(0 / 230) 220-230Vca  
Frecuencia: 50 ÷ 60 Hz  
Potencia: 60VA  
Corriente máxima en salida: 0,5A  
Protección en salida: PTC  
Seguridad: conforme EN60065  
Contenedor: DIN 8 módulos A  
Temperatura de funcionamiento: 0° ÷ +40°C  
Máxima humedad admisible: 90% RH  
Fijación en carril DIN o 2 tacos a expansión

### Bornes

LP/LP Conexión a la línea

## PT ALIMENTADOR DE LINHA

### Dados técnicos

Tensão de rede: (0 / 127) 127Vca;  
(0 / 230) 220-230Vca  
Frequência: 50 ÷ 60 Hz  
Potência: 60VA  
Corrente máxima em saída: 0,5A  
Proteção em saída: PTC  
Segurança: conforme EN60065  
Recipiente: DIN 8 módulos A  
Temperatura do funcionamento: 0° ÷ +40°C  
Máxima humidade admissível: 90% RH  
Fixável em barra DIN ou com dois parafusos a expansão

### Terminais

LP/LP Ligação à linha

## DE BUSTREIBER

### Technische Daten

Versorgung: (0 / 127) 127Vca;  
(0 / 230) 220-230Vca  
Frequenz: 50 ÷ 60 Hz  
Leistung: 60VA  
Ausgangsstrom: 0,5A max.  
Ausgangsschutz: PTC  
Sicherheit: entspricht EN60065  
Gehäuse: 8 DIN A Module  
Betriebstemperatur: 0° bis +40°C  
Max. zulässige Feuchtigkeit: 90% RH  
Befestigung auf DIN-Schiene oder an der Mauer mittels 2 Spreizdübeln

### Klemmen

LP/LP Verbindung zur Busleitung

### Nota

Il trasformatore e l'alimentatore sono protetti contro sovraccarichi o cortocircuiti da un sensore di temperatura (Termoprotettore). Per il ripristino occorre togliere la tensione di rete per circa 1 minuto e ridare tensione dopo aver eliminato il difetto.

### Nota

El transformador y el alimentador están protegidos contra sobrecargas o cortocircuitos con un sensor de temperatura (Termoprotector). Para el restablecimiento será necesario quitar la tensión de la red aproximadamente por 1 minuto y darla nuevamente después de haber eliminado el defecto.

### Note

The transformer and the power supply are protected against overloads or short-circuiting by a sensor (Thermoprotector), to restore power, it is necessary to cut off the mains voltage for about one minute. Reconnect power after having repaired the fault.

### Nota

O transformador e o alimentador são protegidos contra sobrecargas ou curtos-circuitos para um sensor de temperatura (termoprotector). Para ligar de novo é necessário desligar a tensão eléctrica por mais ou menos 1 minuto e ligar de novo a tensão depois de ter corrigido o defeito.

### Note

Le transformateur et l'alimentation sont protégées contre les surcharges ou les court-circuits par un détecteur de température (protection-thermique). Pour le réarmer, il faut débrancher la tension du réseau pendant environ 1 minute, et la rétablir après avoir éliminé le défaut.

### Anmerkung

Alle Netzteile enthalten keine Sicherungen. Alle Ausgänge sind aber gegen Überlastung oder Kurzschluß durch Temperatursensoren (Temperaturschutzschalter) geschützt. Um nach einem Ausfall das Gerät wieder einzuschalten, reicht es die Netzspannung für ca. 1 Minute abzuschalten und diese nach dem Beheben des verursachenden Defektes wieder einzuschalten.

- IT** Tabella delle distanze massime garantite  
**EN** Table of the maximum permitted distances  
**FR** Tableau des distances maximales garanties  
**ES** Tabla de las distancias máximas garantizadas  
**PT** Tabela das distâncias máximas garantidas  
**DE** Tabelle der garantierten maximale Kabellängen

Tratta* Section Tronçon* Tramo* Trecho Strecke	Cavo Farfisa 2302 Farfisa 2302 cable Câble Farfisa 2302 Cable Farfisa 2302 Cabo Farfisa 2302 Farfisa 2302 Kabel 2x1mm <sup>2</sup> - AWG17	Cavo telefonico Twisted cable Câble torsadé Cable trenzado Cabo trançado gedrilltes Kabel 2x0,32mm <sup>2</sup> - AWG22	Cavo CAT5 CAT5 cable Câble CAT5 Cable CAT5 Cabo CAT5 Kabel CAT5 2x0,2mm <sup>2</sup> - AWG24
<b>A</b>	<b>50 m - 164 ft</b>	<b>10 m - 33 ft</b>	<b>5 m - 17 ft</b>
<b>B</b>	<b>150 m - 328 ft</b>	<b>150 m - 328 ft</b>	<b>150 m - 328 ft</b>
<b>C**</b>	<b>150 m - 328 ft</b>	<b>150 m - 328 ft</b>	<b>150 m - 328 ft</b>
<b>D</b>	<b>50 m - 164 ft</b>	<b>10 m - 33 ft</b>	<b>5 m - 17 ft</b>
<b>E***</b>	<b>30 m - 164 ft</b>	<b>10 m - 33 ft</b>	<b>5 m - 17 ft</b>
<b>F**</b>	<b>150 m - 328 ft</b>	<b>50 m - 164 ft</b>	<b>35 m - 115 ft</b>

\* Lettere di riferimento schematico (vedere gli schemi alle pagine 14 e 15).

\*\* Distanza con il posto interno più lontano

\*\*\* La lunghezza totale dei cavi dal derivatore ai posti interni non deve superare i 300 metri (somma di tutte le tratte "E").

\* Letters for reference on the diagrams (see pages 14 and 15)

\*\* Farthest internal station

\*\*\* The total length of cables from line distributors to internal stations should not exceed 300m (adding all the "E" sections).

\* Lettres de référence schématique (voir aux pages 14 et 15).

\*\* Distance avec le poste interne plus éloigné.

\*\*\* La longueur totale des câbles du dérivateur aux postes internes ne doit pas dépasser 300 mètres (somme de tous les tronçons "E").

\* Letras de referencia (véase las páginas 14 y 15).

\*\* Distancia con el aparato interno más distante.

\*\*\* La longitud total de los cables del derivador a los aparatos internos no puede ser superior a los 300 metros (total de todos los tramos "E").

\* Letras de referência esquemática (ver as páginas 14 e 15).

\*\* Distância com o posto interno mais afastado

\*\*\* O comprimento total dos cabos do derivador aos locais internos não deve superar 300 metros (soma de todos os trechos "E").

\* Schaltplan-Bezugsbuchstaben (siehe Seiten 14 und 15).

\*\* Entfernung zum am weitesten entfernten Innen

\*\*\* Die Gesamtlänge der Kabel vom Nebenwiderstand zu den internen Teilnehmern darf nicht mehr 300 Meter betragen (Summe aller „E“-Abschnitte).

### IT Cavo Farfisa art.2302

Cavo a 2 conduttori twistato consigliato per la realizzazione di impianti digitali DUO System. L'impiego di conduttori inadeguati potrebbe non garantire il corretto funzionamento del sistema.

#### Dati tecnici

Numero dei conduttori: 2  
 Colore: rosso e nero  
 Sezione: 2x1mm<sup>2</sup>  
 Materiale: rame stagnato  
 Passo di cordatura: 40mm  
 Impedenza caratteristica: 100Ω

### FR Câble Farfisa art.2302

Câble à 2 conducteurs torsadé recommandé pour la réalisation de systèmes DUO System. L'utilisation de câbles différents peut influencer le fonctionnement correct du système.

#### Données techniques

Nombre de conducteurs: 2  
 Couleurs: rouge et noir  
 Section: 2x1mm<sup>2</sup>  
 Matériel: cuivre étamé  
 Pas du câblage: 40mm  
 Impédance caractéristique: 100Ω

### PT Cabo Farfisa Art.2302

Cabo trançado a 2 condutores recomendado por a realização de instalações digitais DUO System. O uso de outros cabos pode influenciar o correto funcionamento do sistema e não garante as prestações do mesmo.

#### Dados técnicos

Número de condutores: 2  
 Cor: vermelho e preto  
 Secção: 2x1mm<sup>2</sup> (AWG17)  
 Material: cobre estagnado  
 Diâmetro externo: 40mm  
 Impedimento característica: 100Ω

### EN Art.2302 Farfisa cable

Twisted pair cable specified for the digital installation with DUO systems. The use of inappropriate cables may have an adverse effect on the performance of the system.

#### Technical characteristics

Number of conductors: 2  
 Colour: red and black  
 Cross-section: 2x1mm<sup>2</sup> (AWG17)  
 Material: tinned copper  
 Twisting pitch: 40mm  
 Nominal impedance: 100Ω

### ES Cable Farfisa art.2302

Cable trenzado a 2 conductores encomendado por la realización de instalaciones digitales DUO System. El empleo de otros cables puede afectar el correcto funcionamiento del sistema y no asegura sus buenas prestaciones.

#### Datos técnicos

Número de los conductores: 2  
 Colores: rojo y negro  
 Sección: 2x1mm<sup>2</sup>  
 Material: cobre estañado  
 Diámetro exterior: 40mm  
 Impedancia típica: 100Ω

### DE Kabel Farfisa Art.2302

Drilltes Kabel speziell für den Einsatz mit DUO Systeme. Bei Verwendung anderer Kabelarten kann die Funktion und die Leistung des Systems beeinträchtigt werden.

#### Technische Daten

Anzahl der Adern: 2  
 Farben: rot und schwarz  
 Querschnitt: 2x1mm<sup>2</sup> (AWG17)  
 Material: verzinnnes Kupfer  
 Verdrillungsschritt: 40mm  
 Typische Impedanz: 100Ω

**IT Serratura elettrica**

Il segnale video può essere disturbato durante l'azionamento della serratura elettrica. Per evitare questo inconveniente o per azionare serrature con caratteristiche differenti da quella consigliata (12Vca 1A max.) si suggerisce di utilizzare un alimentatore supplementare come riportato nello schema seguente.

Inoltre, si consiglia di collegare, il più vicino possibile ai terminali della serratura elettrica, un **soppressore di disturbi** (transil) per aumentare l'affidabilità dell'impianto.

**ES Cerradura eléctrica**

La señal de video puede ser molestada durante el accionamiento de la cerradura eléctrica. Para evitar este inconveniente o para accionar cerraduras con características diferentes de aquél aconsejado (12Vca 1A max.) se sugiere de utilizar un alimentador suplementario como indicado en el esquema siguiente.

Además, se aconseja conectar, el más cercano posible a los bornes de la cerradura eléctrica, un **supresor** (transil) para aumentar la fiabilidad de la instalación.

**EN Electrical door lock**

The video signal may be disturbed during the operation of the electrical lock. To avoid this problem or actuate locks with characteristics other than recommended (12Vac 1A max.) an additional power supply should be used as indicated in the diagram below.

It is also recommended to connect **one interference suppressor** (transil) as close as possible to the terminals of the electrical lock.

**PT Fechadura eléctrica**

O sinal de vídeo pode ser perturbado durante a abertura da fechadura eléctrica. Para evitar tal inconveniente, ou para abrir fechaduras dotadas de características diferentes daquela aconselhada (12Vca 1A máx.), sugere-se o uso de uma unidade de alimentação eléctrica suplementar, como consta do esquema a seguir.

Para além disso, aconselha-se a ligar, o mais próximo possível, aos terminais da fechadura eléctrica, um **supressor de perturbações** (transil) para aumentar a eficácia da instalação.

**FR Gâche électrique**

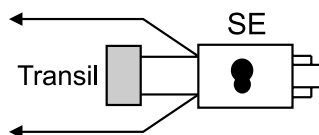
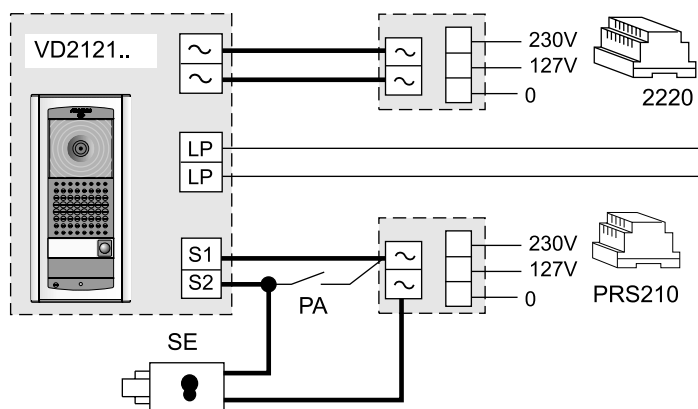
Le signal vidéo peut être perturbé pendant l'actionnement de la gâche électrique. Pour éviter cet inconvénient ou pour actionner les gâches avec des caractéristiques différentes de celles conseillées (12Vca 1A max.) on suggère d'utiliser un alimentation supplémentaire comme reporté au schéma suivant.

En outre on conseille de brancher, le plus près possible aux bornes de la gâche électrique, un **suppresseur des bruits** (transil) pour augmenter la fiabilité de l'installation.

**DE Elektrischer Türöffner**

Während der Betätigung des elektrischen Türöffners kann das Videosignal gestört sein. Zur Vermeidung dieser Störung oder beim Einsatz von Türöffner mit anderen als den empfohlenen Merkmalen (12V- 1A max.) empfiehlt sich die Verwendung eines zusätzlichen Transformators, wie im nachstehenden Schaltplan angegeben.

Darüber hinaus wird empfohlen, **einen Funkenlöcher** (Transil) so dicht wie möglich an die Anschlüsse des Türöffners anzuschließen, um die Zuverlässigkeit der Anlage zu erhöhen.

**IT Collegamento di una suoneria supplementare**

Collegando gli apparati secondo lo schema sotto riportato, è possibile rilanciare la suoneria del videocitofono in altri punti della casa.

**ES Conexión de un timbre adicional**

Conectando los aparatos según el esquema ilustrado a continuación se puede enviar el tono de llamada del videoportero a otros puntos de la vivienda.

**EN Connection of one additional ringer**

Connecting equipments as shown in the following diagram, it is possible to repeat the call in other places of the apartment.

**PT Ligação de uma campainha suplementar**

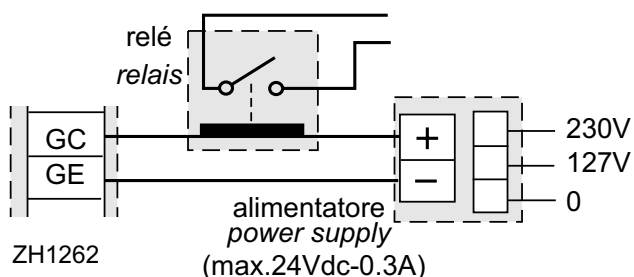
Ao ligar os aparelhos de acordo com o esquema ilustrado a seguir, é possível reativar o som do vídeo-porteiro em outros pontos da casa.

**FR Raccordement d'une sonnerie supplémentaire**

En branchant les appareils conformément au schéma ci-contre, on peut relancer la sonnerie du vidéophone dans d'autres points de l'habitation.

**DE Anschluss eines zusätzlichen Ruforgans**

Bei Anschluss der Apparate gemäß dem nachstehenden Schaltplan, kann das Lätwerk des Videohaustelefons an andere Stellen des Hauses „weitergeleitet“ werden.



**IT SCHEMI INSTALLATIVI**  
**EN INSTALLATION DIAGRAMS**  
**FR SCHÉMAS D'INSTALLATION**

**ES ESQUEMAS DE INSTALACIÓN**  
**PT ESQUEMAS DE INSTALAÇÃO**  
**DE SCHALTPLÄNEN**

ITALIANO

**IMPIANTO VIDEOCITOFONICO MONOFAMILIARE**  
**ONE-WAY VIDEOINTERCOM SYSTEM**  
**INSTALLATION VIDEOPHONIQUE A UNE DIRECTION**

**SISTEMA DE VIDEOPORTERO MONOFAMILIAR**  
**INSTALAÇÃO DE VIDEOPORTEIRO MONOFAMILIAR**  
**EINFAMILIEN-VIDEOSPRECHANLAGE**

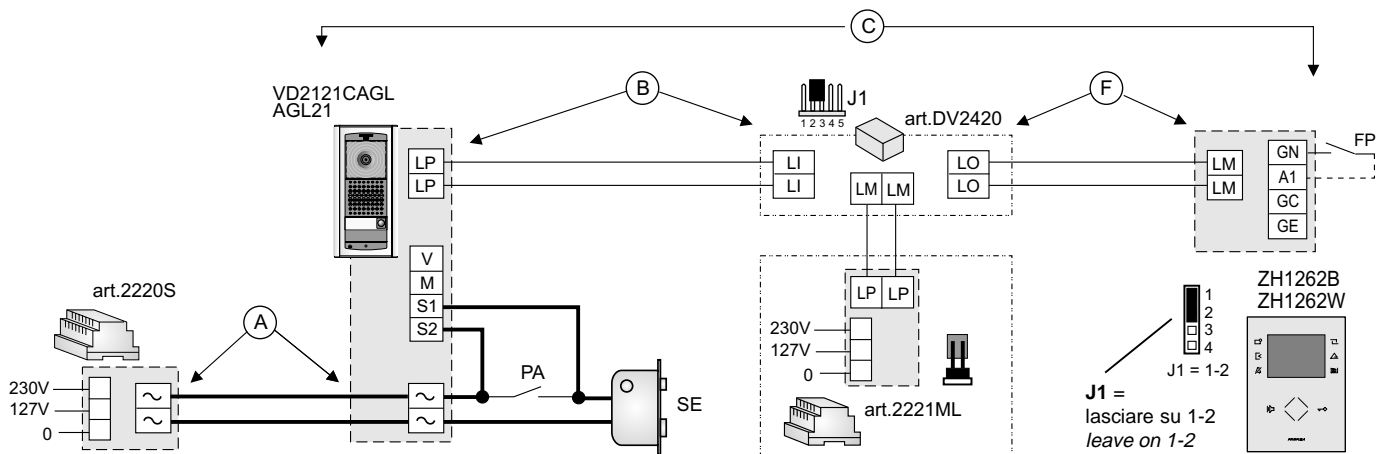
ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

DEUTSCH

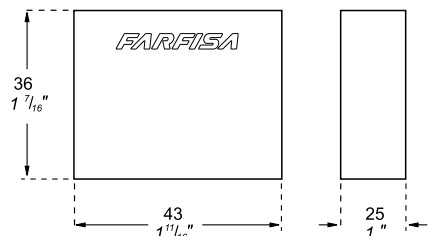


**PA =**  
 Pulsante apriporta (opzionale)  
 Door release push-button (optional)  
 Bouton-poussoir ouvre porte (optionnel)  
 Pulsador abrepuerta (opcional)  
 Botão para abrir a porta (opcional)  
 Türöffnertaste (Zusatztaste)

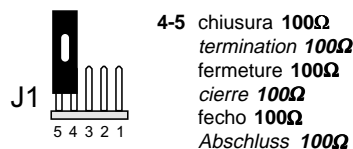
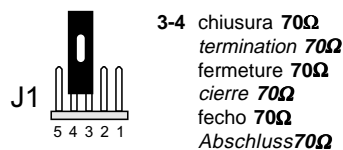
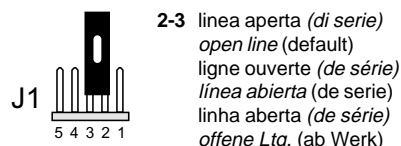
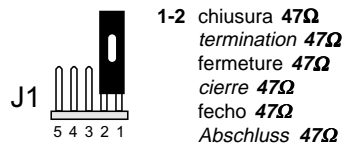
**SE =**  
 Serratura elettrica (12Vca-1A max.)  
 Electric door lock (12VAC-1A max)  
 Gâche électrique (12Vca-1A max)  
 Cerradura eléctrica (12Vca-1A máx.)  
 Fechadura eléctrica (12Vca-1A max)  
 elektrisches Türschloss (12VWs-1A max)

**FP =**  
 Pulsante chiamata di piano (opzionale)  
 Floor call push-button (optional)  
 Bouton-poussoir de palier (optionnel)  
 Pulsador de piso (opcional)  
 Botão de patamar (opcional)  
 Treppenhausruftaste (Zusatztaste)

**J1 =**  
 lasciare su 1-2  
 leave on 1-2  
 laisser sur 1-2  
 deixar en 1-2  
 deixe-o na posição 1-2  
 Brückenstecker bei 1-2 belassen



**Ponticello per selezione impedenza di chiusura linea**  
**Jumper to select impedance termination line**  
**Pontet pour sélection impédance de fermeture ligne**  
**Puentecillo por selección impedancia de cierre línea**  
**Ponte para seleção impedância de fechar linha**  
**Brückenstecker zur Auswahl der Abschlussimpedanz**



**IT DISTRIBUTORE DI LINEA**  
**EN LINE DISTRIBUTOR**  
**FR DISTRIBUTEUR DE LIGNE**

**ES DISTRIBUIDOR DE LÍNEA**  
**PT DISTRIBUIDOR DE LINHA**  
**DE LEITUNGSENTKOPPLER**

**Morsetti**  
**LM** Ingresso alimentazione  
**LI** Ingresso linea  
**LO** Uscita linea  
**LD** Ingresso/uscita linea disaccoppiata

**Terminales**  
**LM** Entrada alimentación  
**LI** Entrada línea  
**LO** Salida línea  
**LD** Entrada/salida línea desacoplada

**Terminals**  
**LM** Power supply input  
**LI** Line input  
**LO** Line output  
**LD** Input/output decoupled line

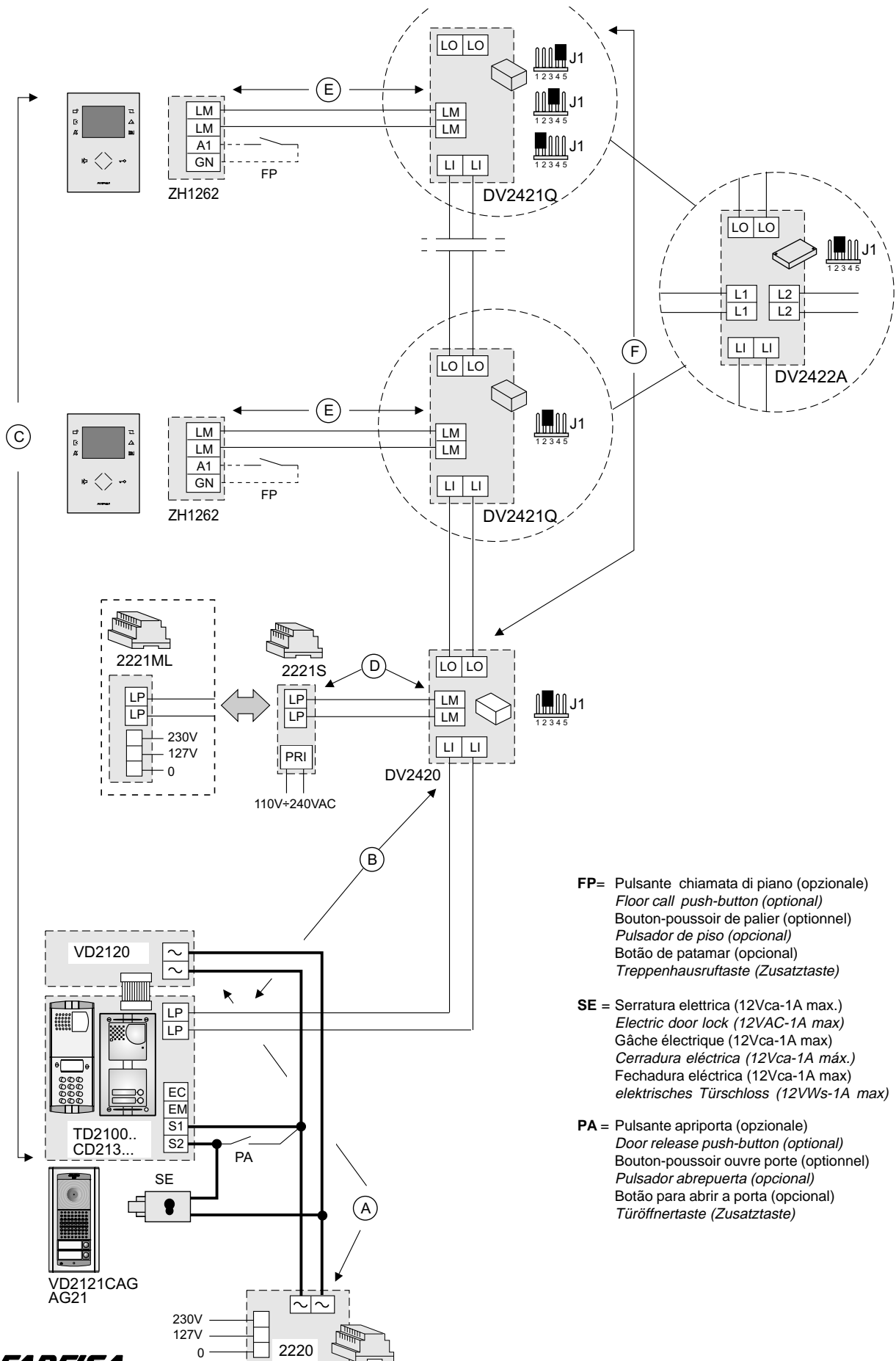
**Bornes**  
**LM** Entrada alimentação  
**LI** Entrada de linha  
**LO** Saída de linha  
**LD** Entrada/saída de linha descombinada

**Bornes**  
**LM** Entrée alimentation  
**LI** Entrée de ligne  
**LO** Sortie de ligne  
**LD** Entrée/sortie de ligne désaccouplée

**Anschlussklemmen**  
**LM** Eingang Stromversorgung  
**LI** Eingang Busleitung  
**LO** Ausgang Busleitung  
**LD** Eingang/Ausgang entkoppelte Busleitung

**IMPIANTO VIDEOCITOFONICO MULTIFAMILIARE  
MULTI-FAMILY VIDEOINTERCOM SYSTEM  
INSTALLATION VIDEOPHONIQUE A PLUSIEURS DIRECTIONS  
MEHRFAMILIEN-VIDEOSPRECHANLAGE**

**SISTEMA DE VIDEOPORTEIRO MULTIFAMILIAR  
INSTALAÇÃO DE VÍDEO-PORTEIRO MULTIFAMILIAR**



ITALIANO

ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

DEUTSCH

# ACURÀ

ITALIANO

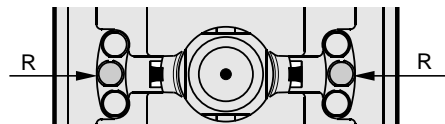
Il pulsante di chiamata del posto esterno VD2121CAGL è programmato con lo stesso codice del posto interno (100), pertanto non necessita di nessuna programmazione. Solo nei casi in cui si voglia variare alcune funzioni od aggiungere ulteriori apparati al videokit si deve procedere alla programmazione del codificatore.

## Programmazioni di fabbrica

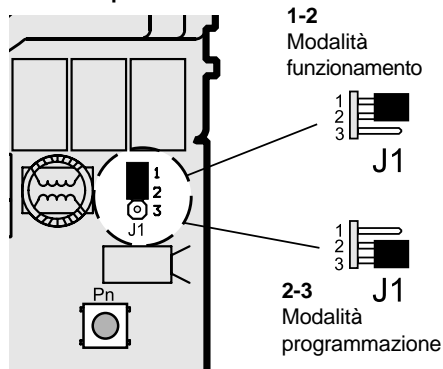
- Indirizzo Posto Esterno = **231**
- Indirizzo associato al Primo Pulsante = **100**
- Indirizzo associato al Primo Pulsante della prima pulsantiera aggiuntiva = **102**
- Durata azionamento serratura = **3 secondi**
- Pulsanti con funzioni speciali = **nessuno**

## Entrare in modalità programmazione

- Togliere la placca.
- Spostare il ponticello **J1** dalla posizione **1-2** alla **2-3**; si udirà il tono di programmazione e si accendono i led rossi (R).



## Posizioni ponticello J1



## Uscire dalla modalità programmazione

Per uscire dalla programmazione è necessario riportare il ponticello **J1** dalla posizione **2-3** alla **1-2**.

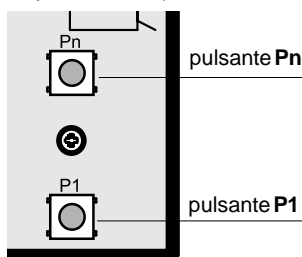
## Utilizzo dei pulsanti

Per immettere gli indirizzi o codici utilizzare i pulsanti "Pn" e "P1".

**Pn:** La pressione di questo pulsante serve per **confermare l'immissione di un codice** oppure **passare ad una fase di programmazione successiva**.

**P1:** La pressione di questo pulsante serve per **incrementare il valore della cifra da inserire**. Premere il pulsante un numero di volte pari alla cifra da inserire (cifra 1 = 1 pressione; cifra 9 = 9 pressioni; cifra 0 = 10 pressioni del pulsante "P1")

La pressione del pulsante "P1" è confermata da un tono sull'altoparlante.



## Immissione codici o indirizzi

- I codici e/o gli indirizzi da memorizzare devono essere sempre formati da tre cifre (centinaia, decine ed unità); i codici e/o gli indirizzi composti da sole decine ed unità o da sole unità devono essere completati con l'aggiunta di zeri. Per esempio l'indirizzo 96 diventa 096 e l'indirizzo 5 diventa 005.

- Le cifre devono essere immesse una alla volta premendo "n" volte il pulsante "P1", dove "n" corrisponde al valore della cifra da immettere, seguita da una pausa di circa 2 secondi per passare alla cifra successiva (un tono sull'altoparlante indicherà quando passare all'immissione della cifra successiva); il valore massimo inseribile è 255. Per esempio per inserire il codice 096 occorre:

- premere 10 volte il pulsante "P1" per inserire la cifra 0 ed attendere 2 secondi fino a quando non si udirà un tono sull'altoparlante.

- premere 9 volte il pulsante "P1" per inserire la cifra 9 ed attendere 2 secondi fino a quando non si udirà un tono sull'altoparlante.

- premere 6 volte il pulsante "P1" per inserire la cifra 6 ed attendere 2 secondi fino a quando non si udirà un tono sull'altoparlante.

**Nota:** - ricordarsi di confermare l'immissione dei codici come indicato nei vari capitoli di programmazione.

## Tabella 1 Codici di programmazione

- |     |  |
|-----|--|
| 111 | indirizzo Posto Esterno  |
| 112 | indirizzo Primo Pulsante (Pn del posto esterno VD2121CAGL)                           |
| 113 | indirizzo primo pulsante della prima Pulsantiera Aggiuntiva (Pn della prima AG100TS) |
| 114 | tempo azionamento serratura  |
| 116 | presenza centralini di portineria  |
| 121 | programmazione di sistema (vedere tabella 2)   |
| 210 | programmazione dei pulsanti con disabilitazione della telecamera durante la chiamata |
| 211 | ripristino dei pulsanti con disabilitazione della telecamera durante la chiamata     |
| 233 | programmazione pulsanti con funzioni speciali  |
| 000 | ritorno alla programmazione di fabbrica  |

## Procedura della programmazione

Per effettuare la programmazione occorre:

**a) entrare nella modalità di programmazione** seguendo le indicazioni descritte nel capitolo "Entrare in programmazione";

**b) immettere le tre cifre del codice di programmazione che si vuol modificare** seguendo le indicazioni del capitolo "immissione codici od indirizzi"; **premere PN per confermare:** si udirà un tono di conferma ed i led rossi inizieranno a lampeggiare.

**c) effettuare le operazioni descritte nel capitolo relativo alla programmazione scelta.**

**d) proseguire** con un'altra programmazione od uscire spostando il ponticello **J1** da 2-3 a 1-2.

## Inserimento indirizzo Posto Esterno (codice 111)

In questa modalità è possibile codificare l'indirizzo del posto esterno con codici compresi tra 231 e 250.

● **Entrare nella modalità di programmazione** seguendo le indicazioni descritte nel capitolo "Entrare in programmazione".

● Inserire il codice **111** e premere **Pn**; si udirà un tono di conferma ed i led rossi inizieranno a lampeggiare.

● Comporre il numero di codifica scelto per il posto esterno e confermarlo premendo **Pn**; si udirà un tono di conferma ed i led rossi torneranno ad accendersi in modo continuo.

● Proseguire inserendo il codice di una nuova programmazione od uscire spostando il ponticello **J1** nella posizione **1-2**.

## Inserimento indirizzo Primo Pulsante (codice 112)

Sulla scheda della **VD2121CAGL** sono presenti 2 pulsanti: **PN** e **P1**. Il pulsante riconosciuto come primo è **PN**, mentre **P1** assume il valore successivo (es: Pn = 001, P1 = 002; Pn = 058, P1 = 059).

Di fabbrica il primo pulsante (**Pn**) è codificato con l'indirizzo 100; qualora si voglia sostituirlo procedere nel seguente modo:

● **entrare nella modalità di programmazione** seguendo le indicazioni descritte nel capitolo "Entrare in programmazione";

● inserire il codice **112** e premere **Pn**; si udirà un tono di conferma ed i led rossi inizieranno a lampeggiare;

● comporre il numero dell'interno che si vuol attribuire al pulsante **Pn**. Gli interni devono essere codificati con numeri compresi tra 001 e 200;

● premere **Pn**; si udirà un tono di conferma ed i led rossi torneranno ad accendersi in modo continuo;

● proseguire inserendo il codice di una nuova programmazione od uscire spostando il ponticello **J1** nella posizione **1-2**.

## Inserimento indirizzo Primo Pulsante della prima pulsantiera aggiuntiva (codice 113)

Per ampliare il numero di chiamate occorre affiancare al posto esterno VD2121CAGL una o più pulsantiere aggiuntive AG100TS (max 16). Ogni pulsantiera aggiuntiva deve essere codificata tramite i 4 microinterruttori presenti sulla scheda (vedere le istruzioni allegate al prodotto). Inoltre, al primo pulsante della prima pulsantiera aggiuntiva, occorre indicare un indirizzo, i pulsanti successivi di tutte le pulsantiere aggiuntive assumeranno automaticamente una numerazione progressiva. Tale indirizzo deve essere superiore a quello del pulsante P1 del posto esterno VD2121CAGL.

Di fabbrica il primo pulsante (**Pn**) della prima pulsantiera aggiuntiva AG100TS è codificato con l'indirizzo 102; qualora si voglia sostituirlo procedere nel seguente modo:

● **entrare nella modalità di programmazione** seguendo le indicazioni descritte nel capitolo "Entrare in programmazione";

● inserire il codice **113** e premere **Pn**; si udirà un tono di conferma ed i led rossi inizieranno a lampeggiare;

● comporre il numero dell'interno che si vuol attribuire al pulsante **Pn** della prima pulsantiera aggiuntiva. Gli interni devono essere codificati con numeri compresi tra 001 e 200; ricordarsi che di fabbrica gli indirizzi 100 e 101 sono assegnati ai 2 pulsanti del VD2121CAGL;

● premere **Pn**; si udirà un tono di conferma ed i led rossi torneranno ad accendersi in modo continuo;



- proseguire inserendo il codice di una nuova programmazione od uscire spostando il ponticello **J1** nella posizione **1-2**.

**Tempo di azionamento della serratura (codice 114).** Per modificare la durata di azionamento della serratura elettrica occorre:

- **entrare nella modalità di programmazione** seguendo le indicazioni descritte nel capitolo "Entrare in programmazione";
- inserire il codice **114** e premere **Pn**; si udirà un tono di conferma ed i led rossi inizieranno a lampeggiare;
- comporre le 3 cifre dei secondi della durata di apertura della serratura desiderata (cifre da 000 a 120);
- premere **Pn**; si udirà un tono di conferma ed i led rossi torneranno ad accendersi in modo continuo;
- proseguire inserendo il codice di una nuova programmazione o uscire spostando il ponticello **J1** nella posizione **1-2**.

**Presenza centralini principali o secondari (codice 116).** La programmazione seguente è necessaria se nell'impianto sono presenti centralini di portineria principali e/o secondari. Per effettuare la programmazione occorre:

- **entrare nella modalità di programmazione** seguendo le operazioni descritte nel capitolo "Entrare in programmazione";
- inserire il codice **116** e premere **Pn**; si udrà un tono di conferma ed i led rossi inizieranno a lampeggiare;
- comporre l'indirizzo **201** se la pulsantiera invia chiamate ad 1 o più centralini principali oppure l'indirizzo **210** se la pulsantiera invia chiamate ad 1 o più centralini secondari;
- premere **Pn**; si udrà un tono di conferma ed i led rossi torneranno ad accendersi in modo continuo;
- proseguire inserendo il codice di una nuova programmazione o uscire spostando il ponticello **J1** nella posizione **1-2**.

#### Programmazione di sistema (codice 121)

La programmazione seguente consente di abilitare o disabilitare le funzioni elencate in tabella 2. Per effettuare la programmazione, occorre:

- **entrare nella modalità di programmazione** seguendo le indicazioni descritte nel capitolo "Entrare in programmazione";
- inserire il codice **121** e premere **Pn**; si udirà un tono di conferma ed i led rossi genereranno un lampeggio al secondo per indicare che si sta programmando il modo 1;
- **a** - premere "**P1**" per abilitare/disabilitare il

modo 1; un tono grave ne indicherà la disabilitazione, mentre un tono acuto verrà generato per indicare la sua abilitazione;

- **b** - premere "**Pn**" per confermare e passare alla programmazione del modo successivo; si udirà un tono di conferma ed i led rossi genereranno una serie di lampeggi indicanti il numero del modo successivo; se non occorre modificare uno o più modi di funzionamento è sufficiente premere "**Pn**" per passare ai modi successivi;
- ripetere i punti **a** e **b** per programmare tutti i modi 2, 3 e 4;
- dopo aver programmato e confermato con il pulsante "**Pn**" il modo 5, premere ancora 3 volte il pulsante "**Pn**" per uscire dalla programmazione di sistema; si udirà un tono di conferma ed i led rossi torneranno ad accendersi in modo continuo;
- proseguire inserendo il codice di una nuova programmazione o uscire spostando il ponticello **J1** nella posizione **1-2**.

**Nota.** La programmazione non sarà memorizzata se non saranno confermati tutti i modi di funzionamento.

#### Programmazione pulsanti con disabilitazione della telecamera durante la chiamata (codice 210)

Con questa programmazione è possibile assegnare ai pulsanti la funzione di chiamata con disabilitazione della telecamera (prima occorre abilitare il modo di funzionamento 5 nella programmazione di sistema - cod.121). Per effettuare la programmazione, occorre:

- **entrare nella modalità di programmazione** seguendo le indicazioni descritte nel capitolo "Entrare in programmazione";
- inserire il codice **210** e premere **Pn**; si udirà un tono di conferma ed i led rossi inizieranno a lampeggiare;
- premere, uno alla volta, tutti i pulsanti la cui pressione non deve abilitare la telecamera;
- uscire dalla programmazione spostando il ponticello **J1** nella posizione **1-2**.

#### Ripristino dei pulsanti con disabilitazione della telecamera (codice 211)

Per ripristinare la funzione di abilitazione della telecamera, ai pulsanti esclusi da tale funzione con la programmazione precedente (codice 210), occorre:

- **entrare nella modalità di programmazione** seguendo le indicazioni descritte nel capitolo "Entrare in programmazione";
- inserire il codice **211** e premere **Pn**; si udirà un tono di conferma ed i led rossi inizieranno a

lampeggiare;

- premere, uno alla volta, i pulsanti a cui occorre ripristinare la funzione di abilitazione della telecamera; si udirà un tono di conferma;
- uscire dalla programmazione spostando il ponticello **J1** nella posizione **1-2**.

#### Gestione Pulsanti Speciali (codice 233)

Per un numero massimo di 20 pulsanti è possibile cambiare l'indirizzo impostato automaticamente durante la programmazione dei posti esterni (vedere i codici 112 e 113). Questa funzione è utile principalmente se si vuol cambiare la sequenza progressiva di alcune chiamate e/o si vogliono abilitare attuatori per funzioni speciali. Per effettuare la programmazione, occorre:

- **entrare nella modalità di programmazione** seguendo le indicazioni descritte nel capitolo "Entrare in programmazione";
- inserire il codice **233** e premere **Pn**; si udirà un tono di conferma ed i led rossi inizieranno a lampeggiare;
- **a** - comporre il numero dell'interno (codici da 001 a 200) o dell'attuatore (codici da 211 a 220) seguendo le indicazioni del capitolo "immissione codici o indirizzi";
- **b** - tenere premuto il pulsante a cui si vuol assegnare l'indirizzo inserito in precedenza fino ad udire il tono di conferma;
- ripetere i punti **a** e **b** per programmare altri pulsanti od uscire spostando il ponticello **J1** nella posizione **1-2**.

#### Ripristino dei Pulsanti Speciali (codice 233)

Per ripristinare uno o più pulsanti speciali con l'indirizzo attribuito automaticamente durante la programmazione dei posti esterni (vedere i codici 112 e 113), occorre:

- **entrare nella modalità di programmazione** seguendo le indicazioni descritte nel capitolo "Entrare in programmazione";
- inserire il codice **233** e premere **Pn**; si udirà un tono di conferma ed i led rossi inizieranno a lampeggiare;
- **a** - tenere premuto il pulsante da ripristinare fino ad udire il tono di conferma;
- ripetere il punto **a** per ripristinare altri pulsanti od uscire spostando il ponticello **J1** nella posizione **1-2**.

#### Ritorno alla programmazione di fabbrica

Dopo essere entrati in modalità programmazione come descritto nel relativo capitolo, occorre:

- comporre **000** seguendo le indicazioni del capitolo "immissione codici o indirizzi";
- premere **Pn**; si udirà un tono di conferma ed i led rossi inizieranno a lampeggiare;
- comporre **123** seguendo le indicazioni del capitolo "immissione codici o indirizzi";

- premere **Pn**; si udirà un tono di conferma e lampeggeranno brevemente i led bianchi della telecamera;
- uscire dalla programmazione spostando il ponticello **J1** da 2-3 a 1-2.

**Attenzione.** Dopo aver eseguito questa procedura tutti i valori di programmazione sono riportati ai valori di fabbrica.

Tabella 2 - Programmazione di sistema (codice 121)

Modi di funzionamento	Premere pulsante "P1"	
	tono acuto	tono grave
1 abilitazione conversazione su chiamata	abilitato <input checked="" type="checkbox"/>	disabilitato <input type="checkbox"/>
2 abilitazione dei toni	abilitato <input checked="" type="checkbox"/>	disabilitato <input type="checkbox"/>
3 abilitazione accensione video (*)	abilitato <input checked="" type="checkbox"/>	disabilitato <input type="checkbox"/>
4 presenza della seconda telecamera	abilitato <input type="checkbox"/>	disabilitato <input checked="" type="checkbox"/>
5 gestione dei pulsanti con disabilitazione della telecamera durante la chiamata	abilitato <input type="checkbox"/>	disabilitato <input checked="" type="checkbox"/>
6 riservato; lasciare disabilitato	-	disabilitato <input checked="" type="checkbox"/>
7 riservato; lasciare disabilitato	-	disabilitato <input checked="" type="checkbox"/>
8 riservato; lasciare disabilitato	-	disabilitato <input checked="" type="checkbox"/>

(\*) Se l'impianto è completamente citofonico (senza nessun videocitofono) la funzione deve essere disabilitata.

#### Per facilitare la programmazione e per ricordarla in seguito si consiglia di scrivere gli indirizzi nella tabella seguente

Codici	Indirizzi	Valori da.. a..
111	- - -	231 ÷ 250
112	- - -	001 ÷ 200
113	- - -	001 ÷ 200
114	- - -	000 ÷ 120
121	vedere tabella 2	

Impostazioni di fabbrica

I 6 tasti al lato dello schermo e la ghiera touch centrale (wheel) permettono di accedere alle modalità di funzionamento, impostazione e programmazione del videocitofono e variano la loro funzione secondo le indicazioni riportate sullo schermo. I tasti "▼◆" e "▶" sono specifici per le funzionalità videocitofoniche.

**Attenzione.** Un tono di dissuasione ed il lampeggio della scritta Farfisa durante la pressione di un qualsiasi tasto avverte che la funzione non è disponibile perché il servizio non è attivo o **la linea videocitofonica è occupata da un altro utente.**

**Funzione dei tasti a riposo**

La pressione o sfioramento del rotore centrale e dei 6 tasti laterali allo schermo consentono la visualizzazione delle funzioni disponibili. Un'ulteriore pressione attiva la funzione indicata nello schermo.

I tasti "▼◆" e "▶" invece attivano la loro funzione direttamente.

I tasti [icon: square with circle], [icon: left arrow], [icon: speaker with slash], [icon: square with circle], [icon: right arrow] e [icon: speaker] permettono di attivare ognuno la funzione indicata sullo schermo e variano secondo la situazione operativa in cui si trova il videocitofono

Permette di:

- autoaccendere il posto esterno videocitofonico (o l'ultimo attivato nel caso di più ingressi);
- abilitare la comunicazione fonica dopo aver ricevuto una chiamata od aver effettuato l'autoaccensione;
- chiudere la comunicazione con il posto esterno. La conversazione termina anche alla fine della temporizzazione del videocitofono o dell'impianto.

Permette di azionare la serratura elettrica dell'ingresso in conversazione o dell'ultimo ingresso attivato.

**Come utilizzare il rotore centrale**

Movimento rotatorio per la selezione o ricerca

Movimento rotatorio per la selezione o ricerca e successiva pressione per la conferma

Modalità per spostare il cursore o cambiare pagina

Scorrimento verso l'alto del cursore

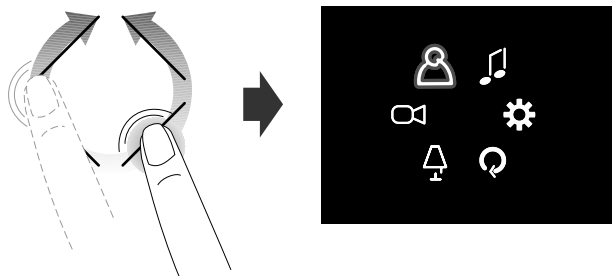
Scorrimento verso il basso del cursore

Pagina precedente o cursore a sinistra

Pagina successiva o cursore a destra

### Accedere al menu principale

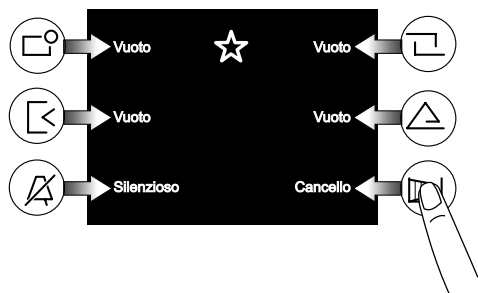
A monitor spento e nessun altro videocitofono dell'installazione acceso, è possibile accedere al menu toccando un qualsiasi punto attivo del rotore. Dal menu è possibile accedere a tutte le programmazioni, impostazioni, regolazioni e abilitazioni del videocitofono.



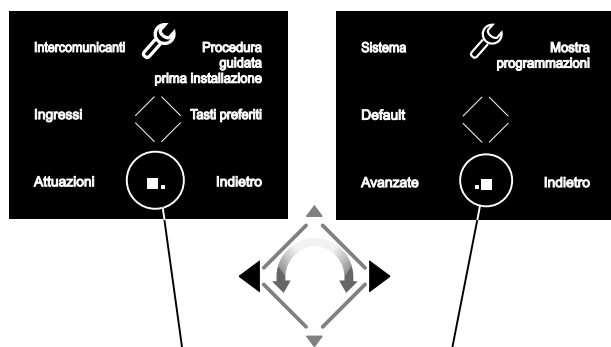
### Accedere al menu "Tasti preferiti"

A monitor spento e nessun altro videocitofono dell'installazione acceso, toccando i tasti laterali, si accede al menu dei tasti preferiti ed alle specifiche funzioni assegnate a ciascun tasto nella fase di programmazione (tasti preferiti).

L'immagine seguente evidenzia l'accensione con le impostazioni di fabbrica.



### Visualizzare le funzioni successive o precedenti di una pagina



La visualizzazione in basso al centro dello schermo di 2 o più quadratini indica che le funzioni sono presenti su più pagine. Usare i tasti ◀▶ o ruotare sul sensore per spostarsi da una pagina all'altra.

## 3 PROGRAMMAZIONE

Per poter funzionare correttamente, il videocitofono deve essere programmato dall'installatore; un'errata programmazione può compromettere il corretto funzionamento dell'intero impianto videocitofonico. Le principali programmazioni da effettuare sono:

- **Indirizzo utente** (*obbligatorio*); indirizzo che identifica il videocitofono all'interno dell'impianto. Inserire un numero da 001 a 200 tenendo presente che:
  - non deve essere lo stesso numero di un altro appartamento; se più posti interni in parallelo sono presenti nell'appartamento, devono avere lo stesso indirizzo utente ma diverso numero di stanza (vedi paragrafo successivo);
  - deve coincidere con il numero memorizzato nella pulsantiera esterna e nell'eventuale centralino di portineria;
  - deve essere memorizzato nel tasto di chiamata e nei contatti dell'apparecchio di un altro utente se occorre intercomunicare tra i due appartamenti.
- **Numero stanza** (*obbligatorio se vi sono più apparecchi nello stesso appartamento*); indirizzo che identifica l'apparecchio all'interno dello stesso appartamento (*indirizzi da 000 a 009*). Il numero di stanza stabilisce anche una gerarchia negli apparati interni in quanto l'apparecchio che avrà il numero di stanza **0 (zero)** sarà definito principale, gli altri saranno tutti secondari. Il differente numero di stanza consente di effettuare e ricevere selettivamente le chiamate tra apparecchi all'interno dello stesso appartamento. Le chiamate da esterno o da altro appartamento faranno squillare tutti i dispositivi, il primo che risponderà attiverà la conversazione e spegnerà le sonerie degli altri. All'arrivo di una chiamata da posto esterno videocitofonico tutti gli apparecchi squillano, ma solo il principale (*numero di stanza 0-zero*) mostra l'immagine della telecamera. Anche dagli altri videocitofoni dello stesso appartamento è possibile visionare l'ingresso premendo il tasto "||"; tale operazione disattiva tutte le sonerie, accende il videocitofono e contemporaneamente spegne il videocitofono principale.
- **Intercomunicanti; nomi ed indirizzi di altri apparati** con i quali si intende intercomunicare; essi possono essere:
  - utenti di altri appartamenti che si possono chiamare selettivamente (*indirizzi da 001 a 200*);
  - videocitofoni dello stesso appartamento; consente di comunicare tra dispositivi di altre stanze nello stesso appartamento (*numero di stanza da 000 a 009*).
  - centralini di portineria (*indirizzi da 201 a 210*).
- **Ingressi; nomi ed indirizzi dei posti esterni** (non occorre se nel sistema vi è un solo posto esterno) per consentire al videocitofono di collegarsi singolarmente con essi, eseguire accensioni di controllo ed eventualmente azionare la serratura (*indirizzi da 231 a 250*).
- **Attuatori; nomi ed indirizzi degli attuatori** per servizi supplementari (serrature supplementari, accensioni luce-scale, ecc.) attivabili direttamente dal videocitofono (*indirizzi da 211 a 220*).
- **Tasti preferiti**; quando lo schermo è spento, i 6 tasti laterali possono essere utilizzati per attivare direttamente servizi supplementari di maggior utilizzo (cancello automatico, luce-scale, chiamate intercomunicanti, chiamata al centralino, ecc.).

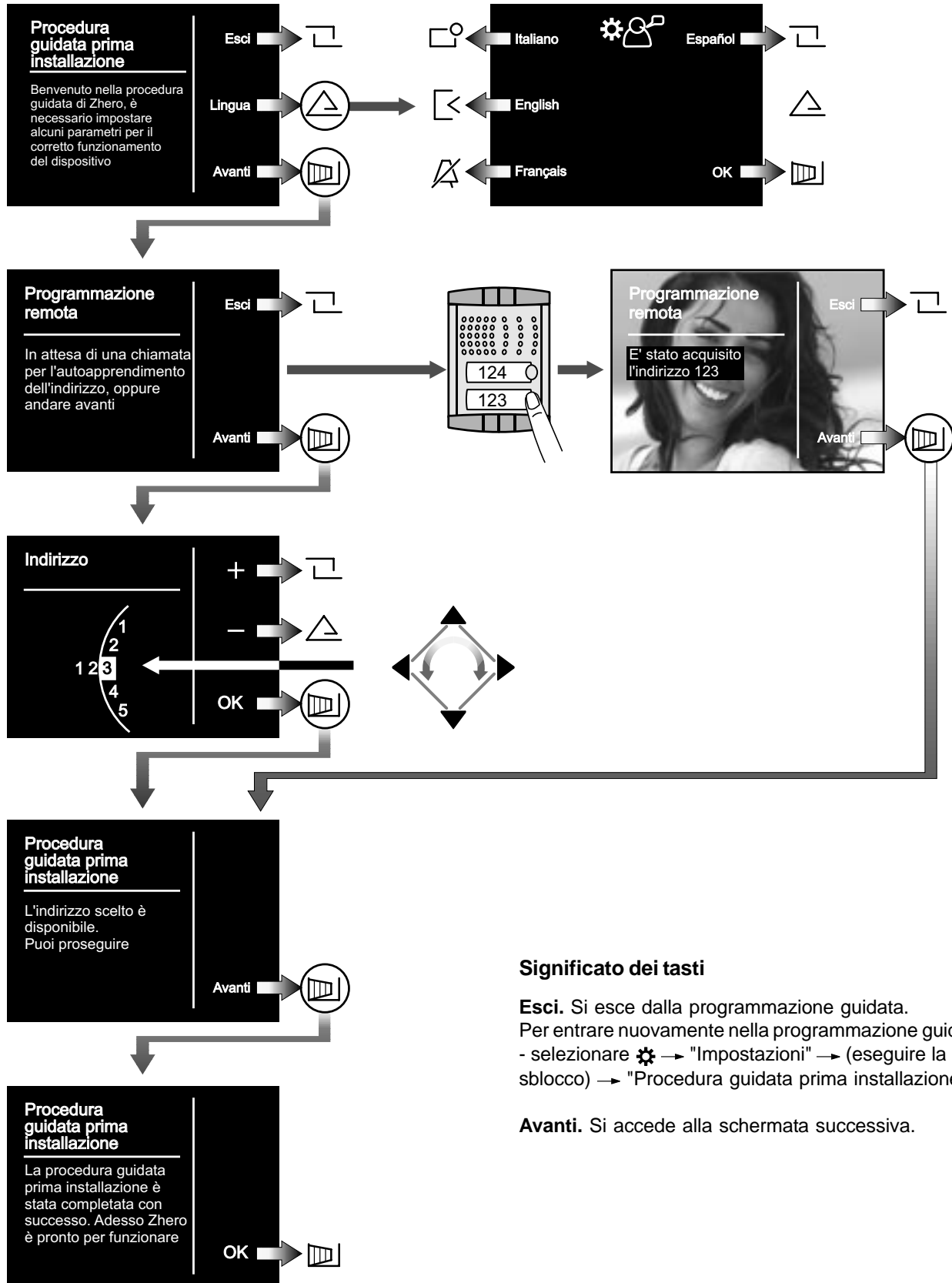


**Attenzione:** gli indirizzi memorizzati nel videocitofono devono coincidere con quelli programmati nei vari dispositivi da chiamare o abilitare.

### 3.1 Procedura guidata prima accensione

ITALIANO

Per facilitare la programmazione del dispositivo, alla prima accensione (o successivamente se selezionata nel menu "Impostazioni") si avvia una procedura automatica di programmazione facilitata. Tale procedura consente l'inserimento rapido e semplice dei parametri essenziali per il funzionamento del videocitofono che sono l'indirizzo del dispositivo e l'eventuale numero di stanza necessario solo se sono presenti più apparecchi nello stesso appartamento. Per il dettaglio vedere le immagini successive. Nel caso sia richiesta la programmazione di altri parametri si può accedere successivamente al menu "Impostazioni" - vedere paragrafo 3.2 a pagina 21.




#### Significato dei tasti

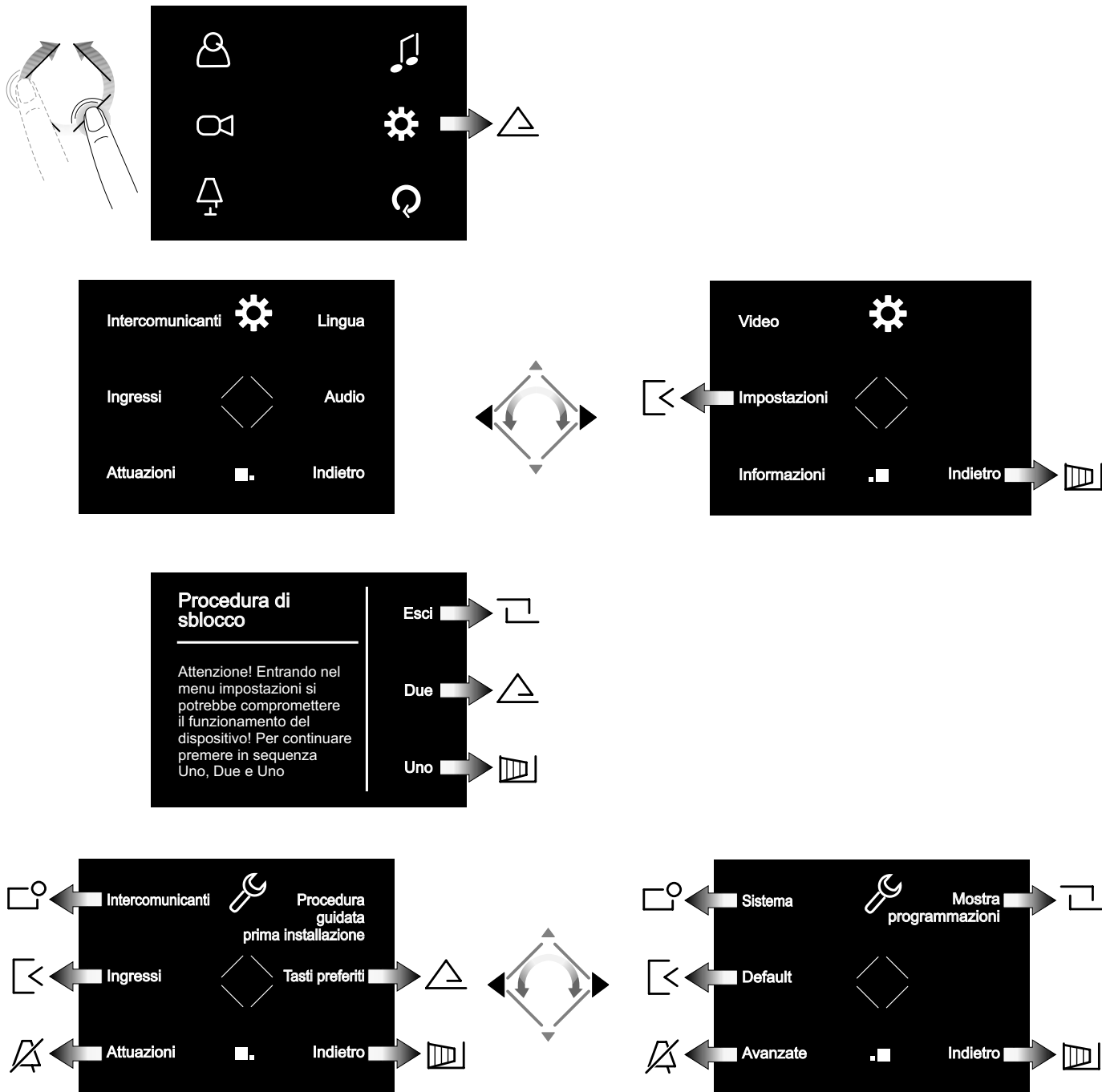
**Esci.** Si esce dalla programmazione guidata. Per entrare nuovamente nella programmazione guidata occorre:  
- selezionare → "Impostazioni" → (eseguire la procedura di sblocco) → "Procedura guidata prima installazione".

**Avanti.** Si accede alla schermata successiva.

## 3.2 Programmazione

La programmazione semplificata consente di impostare solo l'indirizzo utente, per tutte le altre programmazioni occorre procedere nel seguente modo:

- tramite il rotore accedere al menu principale;
- selezionare  → "Impostazioni" → (eseguire la procedura di sblocco) → accedere ai vari sottomenu per effettuare le programmazioni necessarie seguendo le indicazioni sotto riportate.



**Intercomunicanti.** Inserire gli **indirizzi** ed i **nomi dei dispositivi** con cui il videocitofono deve intercomunicare. I nomi potranno essere modificati successivamente dall'utente entrando nel menu "Manutenzione".

**Ingressi.** Inserire gli **indirizzi** ed i **nomi degli ingressi** con cui il videocitofono deve collegarsi. I nomi potranno essere modificati successivamente dall'utente entrando nel menu "Manutenzione".

**Attuazioni.** Inserire gli **indirizzi** ed i **nomi dei dispositivi attivabili** dal videocitofono. I nomi potranno essere modificati successivamente dall'utente entrando nel menu "Manutenzione".

**Procedura guidata prima installazione.** Vedi paragrafo 3.1 di pagina 20.

**Tasti preferiti.** Selezionare il tasto da programmare e successivamente la funzione da attribuire.

**Sistema.** All'interno di questo menu si possono programmare gli indirizzi utente, di stanza, aggiuntivi e rilancio A1 (vedi paragrafo "menu sistema").

**Default.** Consente di ripristinare il dispositivo ai valori di fabbrica; non viene cancellata la lista degli intercomunicanti, degli ingressi e delle attuazioni eventualmente programmata.

**Avanzate.** Procedure ed informazioni protette da password accessibili solo a tecnici Aci Farfisa.

## Menu Sistema



**Indirizzo.** Inserire l'indirizzo utente corrispondente a quello memorizzato nei posti esterni e nel centralino di portineria. Numeri da 001 a 200.

**Stanza.** Indirizzo che identifica, se presenti, ulteriori apparecchi all'interno dello stesso appartamento (stesso indirizzo utente). Numeri da 000 (dispositivo principale) a 009 (secondari).

**Indirizzi aggiuntivi.** Indirizzo di altri utenti per i quali il dispositivo deve rispondere. Oltre all'indirizzo utente aggiuntivo è necessario programmare correttamente anche il numero di stanza.

**Rilancio A1.** Abilita o disabilita il rilancio della chiamata di piano (campanello) agli altri dispositivi presenti nello stesso appartamento. E' inoltre possibile abilitare funzioni avanzate (contattare il servizio tecnico Aci Farfisa).

### Dati tecnici

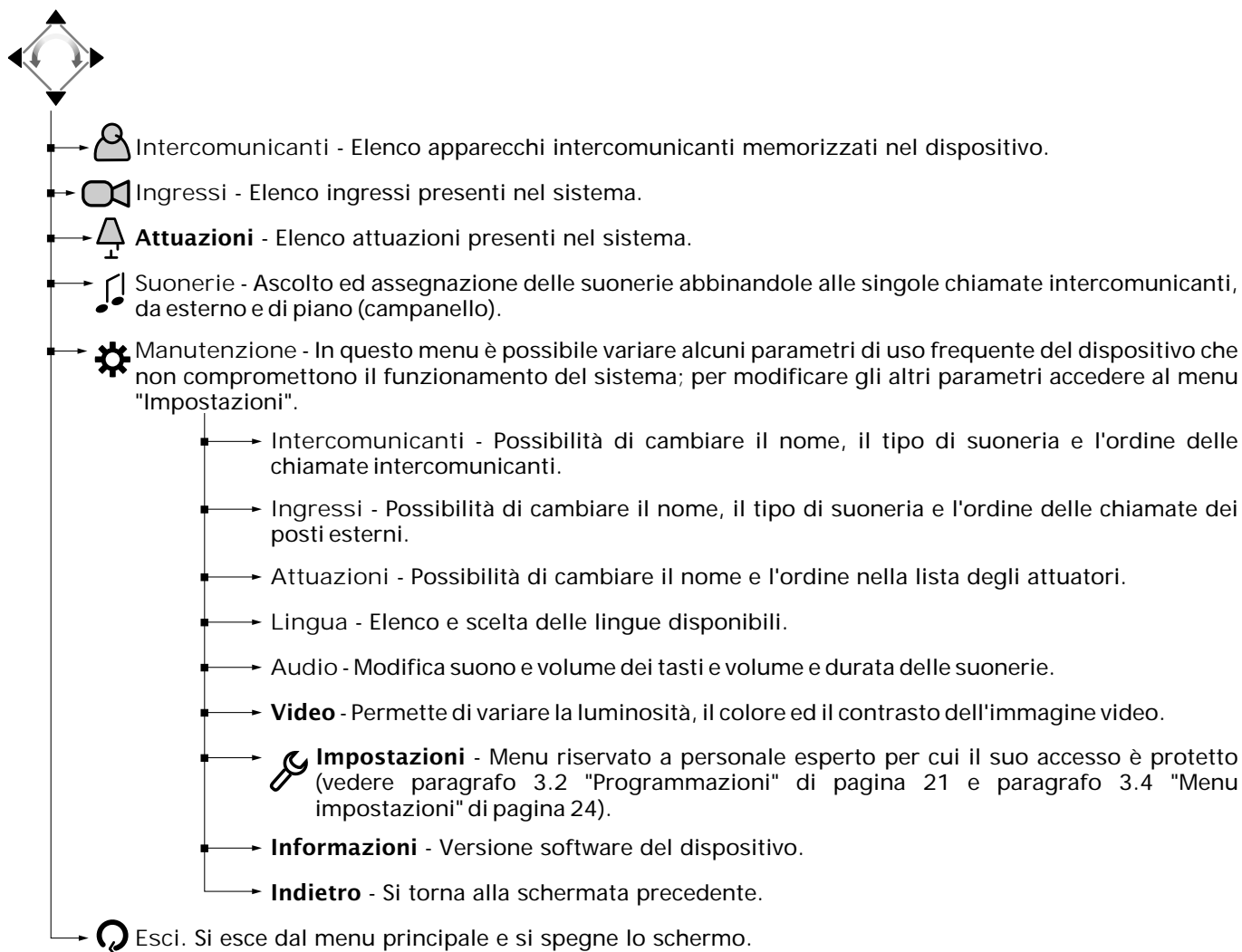
Alimentazione direttamente dalla linea  
 Assorbimento - a riposo: 8mA  
 - in funzionamento: 280mA  
 Schermo: 3,5" LCD  
 Standard televisivo: PAL  
 Frequenza di riga: 15625Hz  
 Frequenza di quadro: 50Hz  
 Banda passante: >5MHz  
 Temperatura di funzionamento: 0° ÷ +40°C

Il videocitofono Zhero utilizza il sistema operativo freeRTOS (<http://www.freertos.org>).

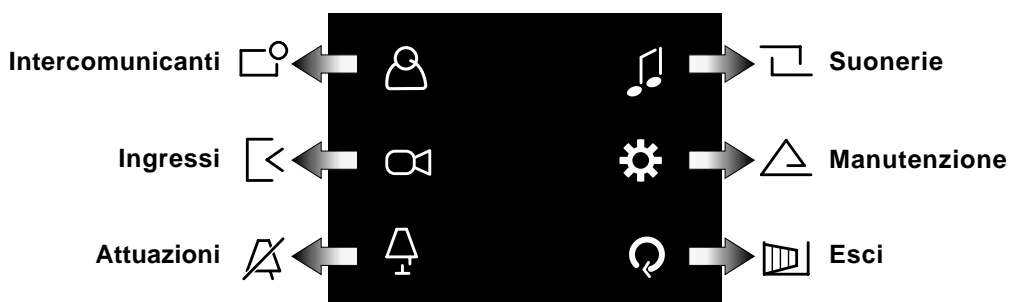
Suoni e suonerie da: <http://www.freesfx.co.uk>  
<http://www.audionatix.com>

Ulteriori informazioni su: [www.acifarfisa.it](http://www.acifarfisa.it)  
 mail: [info@acifarfisa.it](mailto:info@acifarfisa.it)

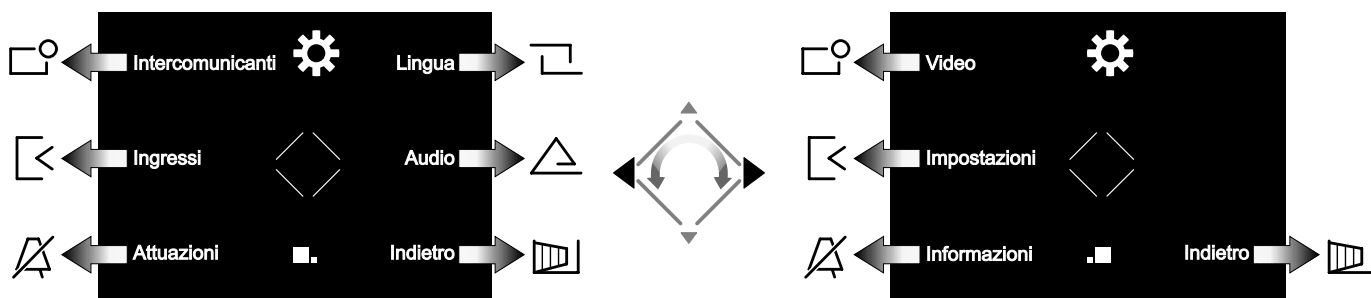
### 3.3 SCHEMA MENU PRINCIPALE



Menu Principale




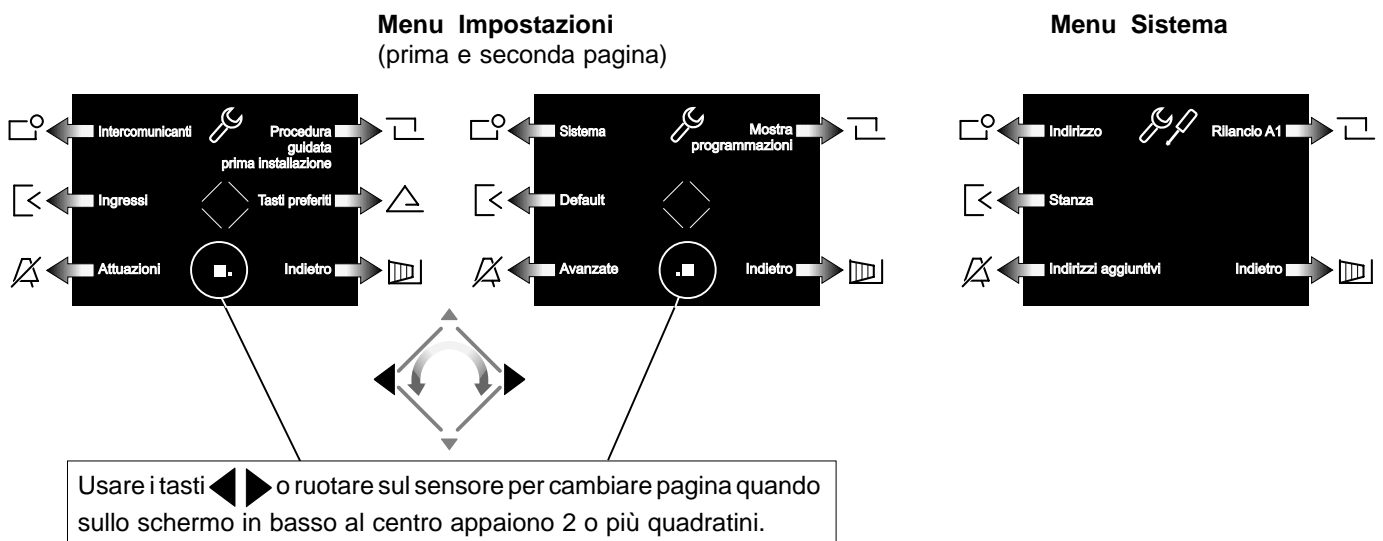
Menu Manutenzione  
(prima e seconda pagina)



### 3.4 SCHEMA MENU IMPOSTAZIONI

ITALIANO

-  Impostazioni - Questo menu è riservato solo a personale esperto per cui il suo accesso è protetto; per arrivarci seguire le indicazioni del menu principale di pagina 23.
- Intercomunicante - Al suo interno è possibile inserire i nomi e gli indirizzi degli apparecchi intercomunicanti o modificare quelli in precedenza memorizzati; per la loro gestione è necessario conoscerne gli indirizzi utente e di stanza (se richiesto).
  - Ingressi - Al suo interno è possibile inserire i nomi e gli indirizzi dei posti esterni o modificare quelli in precedenza memorizzati; per la loro gestione è necessario conoscerne gli indirizzi.
  - Attuazioni - Al suo interno è possibile inserire i nomi e gli indirizzi degli attuatori o modificare quelli in precedenza memorizzati; per la loro gestione è necessario conoscerne gli indirizzi.
  - Procedura guidata prima installazione - Questa è una procedura che permette in modo semplice di programmare i parametri essenziali per il funzionamento del dispositivo. La procedura parte in automatico alla prima accensione o può essere eseguita successivamente tramite questo menu.
  - **Tasti preferiti** - In questo menu si possono assegnare delle funzioni dirette a ciascuno dei 6 tasti al lato dello schermo; di fabbrica sono assegnate funzioni dirette solo ai 2 tasti in basso a destra (apertura secondo cancello) e a sinistra (silenzioso).
  - Sistema - Al suo interno è possibile programmare i parametri specifici del sistema.
    - Indirizzo utente - È l'indirizzo che consente al videocitofono di ricevere la chiamata proveniente dai posti esterni, dai centralini di portineria o da altri posti interni per intercomunicare. Per ulteriori informazioni vedere il capitolo 3 "Programmazione".
    - Stanza - È l'indirizzo che consente di individuare gli apparecchi intercomunicanti presenti nello stesso appartamento, cioè apparecchi che hanno lo stesso indirizzo utente, ma sono installati in stanze diverse. Per ulteriori informazioni vedere il capitolo 3 "Programmazione".
    - Indirizzi aggiuntivi - Gli indirizzi aggiuntivi (massimo 10) sono gli ulteriori indirizzi ai quali l'apparecchio deve rispondere oltre al proprio.
    - Rilancio A1 - Abilita o disabilita la funzione del rilancio della chiamata di piano (campanello) agli altri dispositivi installati nello stesso appartamento od eseguire funzioni avanzate.
    - **Indietro** - Si torna alla schermata precedente.
  - Default - Consente di ripristinare il dispositivo ai valori di fabbrica; non viene cancellata la lista degli intercomunicanti, degli ingressi e delle attuazioni eventualmente programmata.
  - **Avanzate** - Procedure ed informazioni protette da password accessibili solo a tecnici Acì Farfisa
  - **Mostra programmazioni** - Riepilogo di tutte le programmazioni effettuate
  - **Indietro** - Si torna alla schermata precedente.



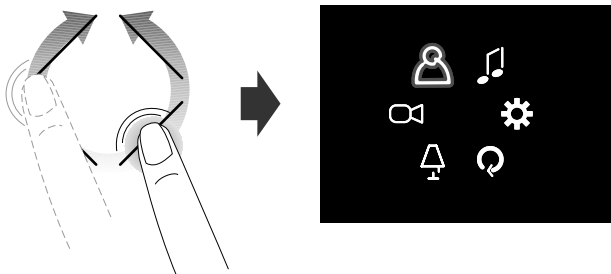


## 4 FUNZIONAMENTO

### Accedere al menu principale

A monitor spento e nessun altro videocitofono dell'impianto acceso, è possibile accedere al menu principale toccando un qualsiasi punto attivo del rotore.

Dal menu è possibile accedere a tutte le programmazioni, impostazioni, regolazioni e abilitazioni del videocitofono.



### Accedere al menu "Tasti preferiti" (attivazione diretta delle funzioni)

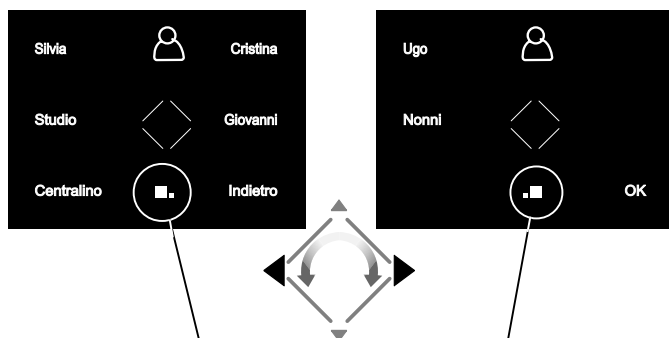
Premere uno qualsiasi dei sei tasti laterali allo schermo; appariranno le funzioni abbinata ad ogni singolo tasto (se programmati nella voce "Tasti preferiti" - vedi capitolo 3.4 "Schema menu impostazioni" a pagina 24).

L'immagine seguente evidenzia il menu tasti con le impostazioni di fabbrica.



I tasti possono attivare la funzione programmata solamente quando lo schermo è acceso.

### Visualizzare le pagine successive o precedenti di una lista



La visualizzazione in basso al centro dello schermo di 2 o più quadratini indicano che le funzioni sono presenti su più schermate. Usare i tasti ◀▶ o ruotare sul cursore per spostarsi da una pagina all'altra.

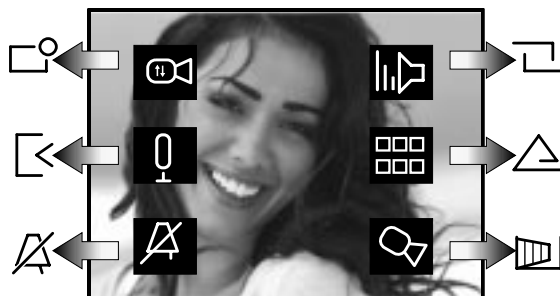
### Videocitofonia

A seguito di una chiamata dall'esterno o toccando il tasto "▶▶", sullo schermo appare l'immagine per circa 30 secondi. Toccando una seconda volta il tasto "▶▶" si può conversare con l'esterno per un tempo di circa 90 secondi.

Per spegnere il videocitofono, toccare il tasto "▶▶" o attendere la fine della temporizzazione.

La serratura elettrica si può azionare toccando il tasto ◀◆; senza ricevere alcuna chiamata, si aziona la serratura elettrica dell'ultimo ingresso che ha chiamato o è stato attivato.

Con immagine videocitofonica presente, toccando i tasti laterali, si ha la possibilità di effettuare le regolazioni audio/video o selezionare altri ingressi (se presenti nell'impianto).



- ▶▶ Regolazione video (contrasto, luminosità e colore)
- ▶▶ Disattivazione/attivazione dell'audio verso l'esterno
- ▶▶ Disattivazione della suoneria (vedi paragrafo "Disattivazione suoneria")
- ▶▶ Regolazione del volume audio e suoneria (attenzione! La regolazione rimane memorizzata)
- ▶▶ Elenco servizi supplementari disponibili (telecamere, attuatori, ecc.)
- ▶▶ Azionamento cancello automatico, telecamera secondaria

### Disattivazione suoneria

La suoneria può essere disattivata momentaneamente alla ricezione della chiamata toccando il tasto ▶▶. Alla successiva chiamata la suoneria si abilita automaticamente.

Per disattivare permanentemente la suoneria occorre accedere al menu "Tasti preferiti" e toccare il tasto ▶▶; il simbolo lampeggia per indicare l'avvenuta disattivazione e continuerà a lampeggiare fino a quando la suoneria non sarà riattivata con modalità analoga alla disattivazione.

# AG100RÀ

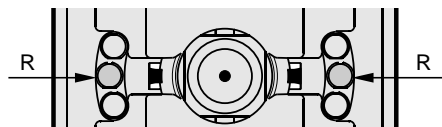
The push-button of VD2121CAGL external door station is programmed with the same calling code as the internal station (100) and therefore needs no programming. The encoder module must be programmed as illustrated below only if you want to change some functions or add additional devices to the videokit.

## Factory setting

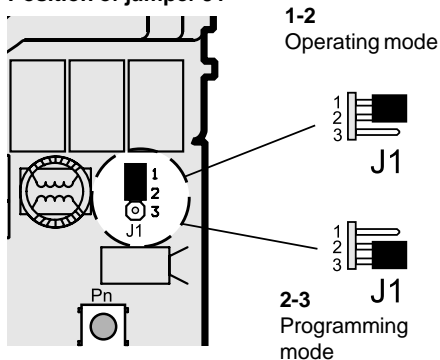
- External Door Station Address = **231**
- Address associated with First Button = **100**
- Address associated with First Button of first additional push-button panel = **102**
- Lock actuation time = **3 seconds**
- Buttons with special functions = **none**

## Entering the programming mode

- Remove the plate.
- Move the jumper **J1** from position **1-2** to **2-3**; you hear the programming tone and the red LEDs turn ON (R).



## Position of jumper J1



## Exit the programming mode

To exit the programming mode, you must bring the jumper **J1** from position **2-3** back to position **1-2**.

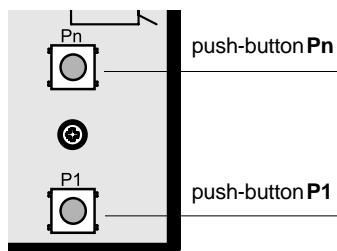
## Using the push-buttons for programming

Press button "**Pn**" and "**P1**" to enter addresses or codes.

**Pn**: Press this button to **confirm code programming** or go to the next programming step.

**P1**: Press this button to **increase the value you want to enter**. Press the button for a number of times equal to the digit you want to enter (digit 1 = 1 time; digit 9 = 9 times; digit 0 = press "**P1**" 10 times).

The pressure of the "**P1**" button is confirmed by an acoustic tone on the loudspeaker.



## Entering codes or addresses

- Codes and/or addresses must have three digits (hundreds, tens, units); codes and/or addresses with tens and units or units only must be completed by adding zeros. For example, address 96 becomes 096 and address 5 becomes 005.
- Enter one digit at a time by pressing the "**P1**" button for a number of times "**n**", where "**n**" is the value of the digit you want to enter, followed by a pause of about 2 seconds before you go to the next digit (a tone on the loudspeaker will tell you when to go to the next digit). The maximum value you can enter is 255. For example, to enter code 096 you must:
  - press the "**P1**" button 10 times to enter digit 0 and wait for 2 seconds until you hear a tone in the loudspeaker.
  - press the "**P1**" button 9 times to enter digit 9 and wait for 2 seconds until you hear a tone on the loudspeaker.
  - press the "**P1**" button 6 times to enter digit 6 and wait for 2 seconds until you hear a tone on the loudspeaker.

**Note:** - remember to confirm the codes you have entered as explained in the programming chapters.

## Table 1. Programming codes

111	External Door Station address
112	First Button address ( <b>Pn</b> of VD2121CAGL external door station)
113	address of first button of first Additional Push-button Panel ( <b>Pn</b> of the first AG100TS)
114	door lock actuation time
116	operation with door keeper exchangers
121	system programming (see table 2)
210	programming of call button with camera deactivation during the call
211	button reset with camera deactivation during the call
233	programming the buttons with special functions
000	back to factory settings

## Programming procedure

To make the programming it necessary to:

- enter the programming mode following the instructions described in "Entering the programming mode";
- enter the three digits of the programming code you want to change following the instructions contained in "Entering codes or address"; press **PN** to confirm; you hear the confirmation tone and the red LEDs start flashing.
- make the operations described in the specific programming chapter.
- continue with another programming operation or exit moving the jumper **J1** from 2-3 to 1-2.

## Entering the External Door Station address (code 111)

In this mode you can code the external door station address with codes from 231 to 250.

- Enter the programming mode following the instructions described in "Entering the programming mode";
- Enter code 111 and press **Pn**; you hear a confirmation tone and the red LEDs start flashing.

- Dial the code number you have chosen for the external door station and press **Pn** to confirm; you hear the confirmation tone and the red LEDs go back ON without flashing.
- Continue by entering the code of a new programming or exit the programming mode by moving the jumper **J1** to position 1-2.

## Entering the First Button address (code 112)

The VD2121CAGL board has 2 buttons: **PN** and **P1**. **PN** is the first button and **P1** takes the next value (i.e.: **Pn**=001, **P1**=002; **Pn**=058, **P1**=059).

The first button (**Pn**) is coded by default with address 100; if you want to change it, you must:

- enter the programming mode following the instructions described in "Entering the programming mode";
- enter code 112 and press **Pn**; you hear a confirmation tone and the red LEDs start flashing;
- dial the address you want to assign to **Pn**. Extensions must be coded with numbers from 001 to 200;
- press **Pn**; you hear a confirmation tone and the red LEDs go back ON without flashing;
- continue by entering the code of a new programming or exit the programming mode by moving the jumper **J1** to position 1-2.

## Entering the address of the First Button of the first additional push-button panel (code 113).

To increase the number of calls, you must integrate the VD2121CAGL external station with one or more additional AG100TS push-button panels (max. 16). Each additional push-button panel must be coded with the 4 microswitches provided on the board (see instructions attached to the product). Moreover, an address must be assigned to the first button of the first additional push-button panel. The next buttons of all the additional push-button panels will automatically take progressive numbers. This address must be higher than the address of the **P1** button of the VD2121CAGL external door station.

The first button (**Pn**) of the first additional AG100TS push-button panel is coded by default with address 102; if you want to change it, you must:

- enter the programming mode following the instructions described in "Entering the programming mode";
- enter code 113 and press **Pn**; you hear a confirmation tone and the red LEDs start flashing;
- dial the address you want to assign to the **Pn** button of the first additional push-button panel. Addresses must be numbers from 001 and 200; remember that addresses 100 and 101 are assigned to the 2 VD2121CAGL buttons by default;
- continue by entering the code of a new programming or exit the programming mode by moving the jumper **J1** to position 1-2.

## Lock actuation time (code 114). To change the lock actuation time, you must:

- enter the programming mode following the instructions described in "Entering the programming mode";
- enter code 114 and press **Pn**; you hear a confirmation tone and the red LEDs start flashing;

- dial the number of seconds you want the door lock to stay ON (3 digits from 000 to 120);
- press **Pn**; you hear a confirmation tone and the red LEDs go back ON without flashing;
- continue by entering the code of a new programming or exit the programming mode by moving the jumper **J1** to position 1-2.

**Operations with main or secondary door keeper exchangers (code 116).** The following settings are necessary if in the system are installed main and/or secondary door keeper exchangers. To make the programming you must:

- enter the programming mode following the instructions described in "Entering the programming mode";
- enter code **116** and press **Pn**; you hear a confirmation tone and the red LEDs start flashing;
- enter address **201** if the door station operates with 1 or more main door keeper exchangers or address **210** if the door station operates with 1 or more secondary door keeper exchangers;
- press **Pn**; you hear a confirmation tone and the red LEDs go back ON without flashing;
- continue by entering the code of a new programming or exit the programming mode by moving the jumper **J1** to position 1-2.

**System programming (code 121)**

This programming is used to activate or deactivate the functions listed in table 2. To make the programming you must:

- enter the programming mode following the instructions described in "Entering the programming mode";
- enter code **121** and press **Pn**; you hear the confirmation tone and the red LEDs flash once every second to indicate that you are programming mode 1;
- **a** - press "**P1**" to activate/deactivate mode 1; a low tone indicates deactivation, and a high tone indicates activation;
- **b** - press "**Pn**" to confirm and go to the next programming; you hear a confirmation tone and the red LEDs generate a series of flashings to indicate the number of the next mode; if you do not need to change one or more operation modes, press "**Pn**" to go to the next modes;
- repeat actions **a** and **b** to programme all modes 2, 3 and 4;
- after programming and confirming mode 5 with "**Pn**", press "**Pn**" three more times to exit the system programming mode; you hear a confirmation tone and the red LEDs go back

on without flashing.

**Note.** The programming is not saved until all operation modes are confirmed.

- continue by entering the code of a new programming or exit the programming mode by moving the jumper **J1** to position 1-2.

**Programming the buttons with camera deactivation during the call (code 210)**

This programming is used to set the buttons for which the camera must not be activated upon pressing. To make the programming you must:

- enter the programming mode following the instructions described in "Entering the programming mode";
- enter code **210** and press **Pn**; you hear a confirmation tone and the red LEDs start flashing;
- press, one at a time, all the buttons for which the camera must not be activated upon pressing;
- exit the programming mode moving the jumper **J1** to position 1-2.

**Resetting the buttons with camera deactivation during the call (code 211)**

To reset the camera activation function during the call for the buttons for which this function was deactivated with the previous programming operation (code 210), you must:

- enter the programming mode following the instructions described in "Entering the programming mode";
- enter code **211** and press **Pn**; you hear a confirmation tone and the red LEDs start flashing;
- press, one at a time, the buttons for which you want to restore the camera activation function during the call; you hear a confirmation tone;
- exit the programming mode moving the jumper **J1** to position 1-2.

**Managing the Special Buttons (code 233)**

You can change the address that has been automatically assigned during the programming of the external door stations (see codes 112 and 113) for a maximum number of 20 buttons. This function is useful if you want to change the progressive sequence of some calls and/or if you want to activate actuators for special functions. To make the programming you must:

- enter the programming mode following the instructions described in "Entering the programming mode";
- enter code **233** and press **Pn**; you hear a confirmation tone and the red LEDs start flashing;

- **a** - dial the address of the extension (codes from 001 to 200) or the address actuator (codes from 211 to 220) following the instructions contained in "entering codes or addresses";
- **b** - keep pressed the button to which you want to assign the address that has been entered previously until you hear the confirmation tone;
- repeat operations **a** and **b** to programme other buttons or exit moving the jumper **J1** to position 1-2.

**Resetting Special Buttons (code 233)**

To reset one or more special buttons with the address that has been automatically assigned during the programming of the external door stations (see codes 112 and 113), you must:

- enter the programming mode following the instructions described in "Entering the programming mode";
- enter code **233** and press **Pn**; you hear a confirmation tone and the red LEDs start flashing;
- **a** - keep pressed the button you want to reset until you hear the confirmation tone;
- repeat operation **a** to reset other buttons or exit moving the jumper **J1** to position 1-2.

**Resetting default settings**

After you have entered the programming mode as described in the corresponding chapter, you must:

- dial **000** following the instructions contained in "entering codes or addresses";
- press **Pn**; you hear a confirmation tone and the red LEDs start flashing;
- dial **123** following the instructions contained in "entering codes or addresses";
- press **Pn**; you hear a confirmation tone and the white LEDs of the camera start flashing;
- exit the programming mode moving the jumper **J1** from 2-3 to position 1-2.

**Warning.** After you have carried out this procedure all programming settings will be reset to the default values.

**Table 2 - System programming (code 121)**

Operation modes	Press button "P1"	
	high tone	low tone
1 activate conversation upon call	enabled <input checked="" type="checkbox"/>	disabled <input type="checkbox"/>
2 tone activation	enabled <input checked="" type="checkbox"/>	disabled <input type="checkbox"/>
3 video switch-on activation (*)	enabled <input checked="" type="checkbox"/>	disabled <input type="checkbox"/>
4 presence of second camera	enabled <input type="checkbox"/>	disabled <input checked="" type="checkbox"/>
5 activation / management of buttons with camera deactivation	enabled <input type="checkbox"/>	disabled <input checked="" type="checkbox"/>
6 reserved; leave deactivated	-	disabled <input checked="" type="checkbox"/>
7 reserved; leave deactivated	-	disabled <input checked="" type="checkbox"/>
8 reserved; leave deactivated	-	disabled <input checked="" type="checkbox"/>

**To make the programming easier and to remind your self the stored addresses, please fill in the following table**

Codes	Addresses	Values from.. to..
111	- - -	231 ÷ 250
112	- - -	001 ÷ 200
113	- - -	001 ÷ 200
114	- - -	000 ÷ 120
121	see table 2	

(\*) If the installation is only intercom system (without the presence of videointercoms) the function must be disables.

Default settings

The 6 keys on screen side and the wheel sensor allow the user to access the operating modes, setup and programming pages of the videointercom; these keys modify their function according to the indications shown on the screen.

The “” and “” keys are dedicated to videointercom functions.

**Warning.** A dissuasion tone and the Farfisa logo flashing when any of the keys is pressed, warn the user that the function is not available because the service is not active or **the videointercom line is being used by other users.**

**Key functions in stand-by mode**

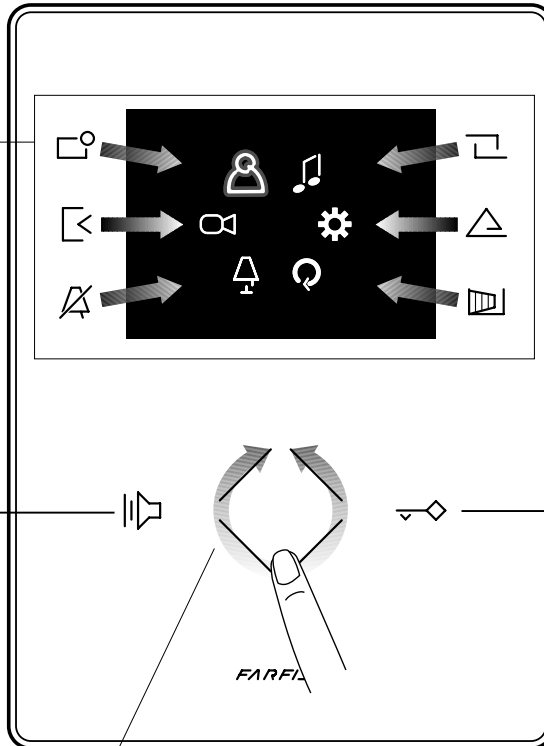
By touching the wheel sensor and the 6 keys fitted to the side of the screen, the user will display the functions available. A further touch will enable the function shown on the screen.

The “” and “” keys instead, activate their function directly.

ENGLISH

Every key , , , , and enables the function shown on the screen and varies according to the operating state of the videointercom.

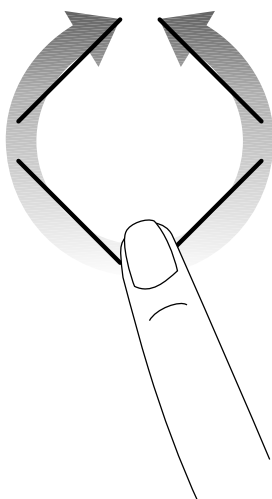
- It enables:
- monitor of external video door stations (or the last active station if there are several entrances);
  - voice communication after having received a call or monitoring function;
  - closing the communication with the external door station. The conversation also ends when the conversation time of the monitor or the system expires.



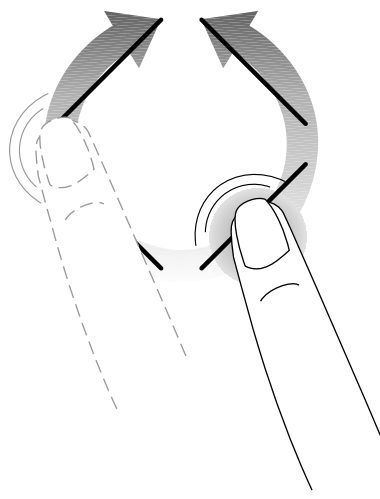
It enables operating the electric door lock of the entrance in communication or the last entrance which has made a call.

**How to use the middle wheel**

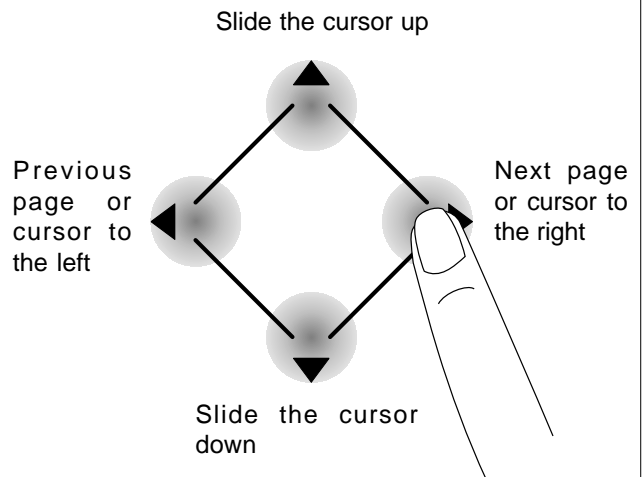
Rotary movement for selecting or searching



Rotary movement for selecting or searching and subsequent touch to confirm

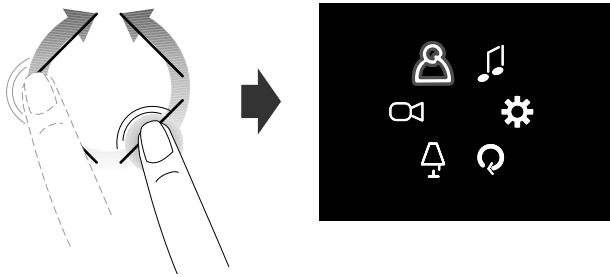


How to move the cursor or change the page



### Access the main menu

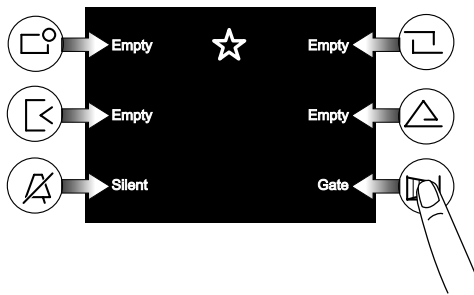
With the monitor in stand-by and no other videointercom turned ON in the system, access the menu by touching any active point of the wheel sensor. From the menu the user can access all programming, setup, adjustments and activation pages of the videointercom.



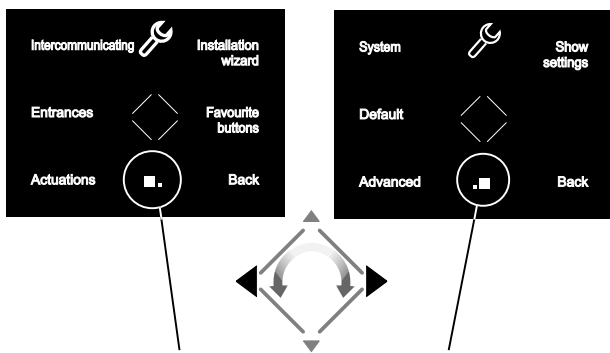
### Access the "Favourite buttons" menu

With the monitor in stand-by and no other videointercom turned ON in the system, to access the favourite buttons menu and the specific functions associated to every key during programming (favourite buttons).

The next image shows the display with factory settings.



### How to display next/previous functions of a page



If on middle bottom screen are displayed 2 or more boxes it means that the functions are present in several pages. Use the keys ◀▶ or rotate the wheel sensor to move from one page to another.

## 3 PROGRAMMING

To ensure correct operation of the videointercom, the latter must be programmed by the installer; incorrect programming may compromise the operation of the whole system.

The main parameters to be set are the following:

- **User address** (*mandatory*); this address identifies the videointercom device within the installation. Enter a number from 001 to 200 taking into consideration the following:
  - the number of the apartment should not be equal to that of another apartment; if there are several internal stations connected in parallel in the same apartment, they should have the same user address but different room number (see the next section);
  - it should match the address stored in the external push-button panel and the door keeper exchanger, if any;
  - it should be stored in the calling key and the contacts of another device, if intercommunication between the two users is required.

- **Room number** (*mandatory in case of multiple devices in the same apartment*); identification address of a device inside the same apartment (*addresses from 000 to 009*). The room number establishes a hierarchy in the internal devices since the device with room address **0 (zero)** will be the main device and all the other devices will be the secondary ones. The different room number enables making/receiving calls between devices installed within the same apartment selectively. The external calls or calls from another apartment will make all devices ringing, the first device that answers the call will activate the conversation and switch OFF the ringer of the other devices. When you receive a call from an external door station equipped with camera, all the devices will ring, but only the main device (*room address 0 - zero*) will display the camera image. The entrance can be displayed from any of the other videointercom installed in the same apartment by pressing the key "||▶"; this key disables all buzzers, turns ON the relative videointercom, while turning OFF the main videointercom screen.

- **Intercommunication devices; names and addresses of other devices** that you intend to communicate with such as:
  - users of other apartments; it allows to call them selectively (*addresses from 001 to 200*);
  - videointercoms in the same apartment; it allows to intercommunicate with the equipment of other rooms in the same apartment (*room number from 000 to 009*);
  - door keeper exchangers (*addresses from 201 to 210*).

- **Entrances; names and addresses of external door stations** (not necessary in the case of a single door station) to enable the videointercom to monitor these entrances separately and operate the lock, if needed (*addresses from 231 to 250*).

- **Actuations; names and addresses of actuators** for additional services (additional locks, stair lights, etc.) that can be activated directly from the videointercom (*addresses from 211 to 220*).

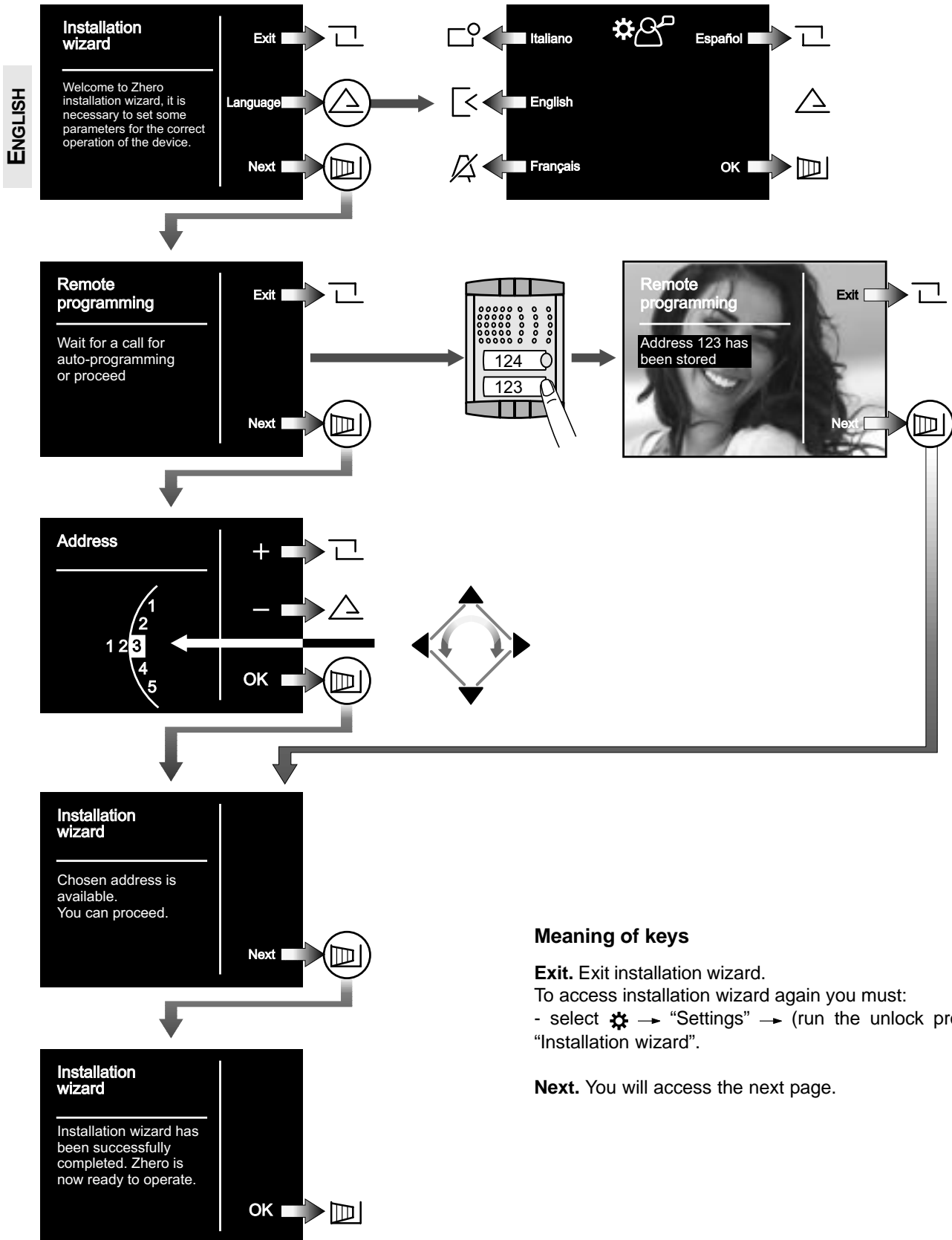
- **Favourite buttons**; when the monitor is in stand-by, the 6 side keys can be used to directly activate additional services that are used more frequently (automatic gate, stair lights, intercommunicating calls, calls to door keeper, etc.).



**Warning:** the addresses stored in the videointercom must be the same of those programmed in the devices to enable.

### 3.1 Installation wizard

To enable easy device programming, at first power-ON (or subsequently if selected in “Set-up” menu) will start an installation wizard. This procedure enables fast and easy setup of essential parameters for videointercom operation such as device address and room number, the latter required only if there are several devices installed in the same apartment. For further details refer to the following pictures. Should it be required to set other parameters the user can access the “Settings” menu - see section 3.2 at page 31.



#### Meaning of keys

**Exit.** Exit installation wizard.


To access installation wizard again you must:

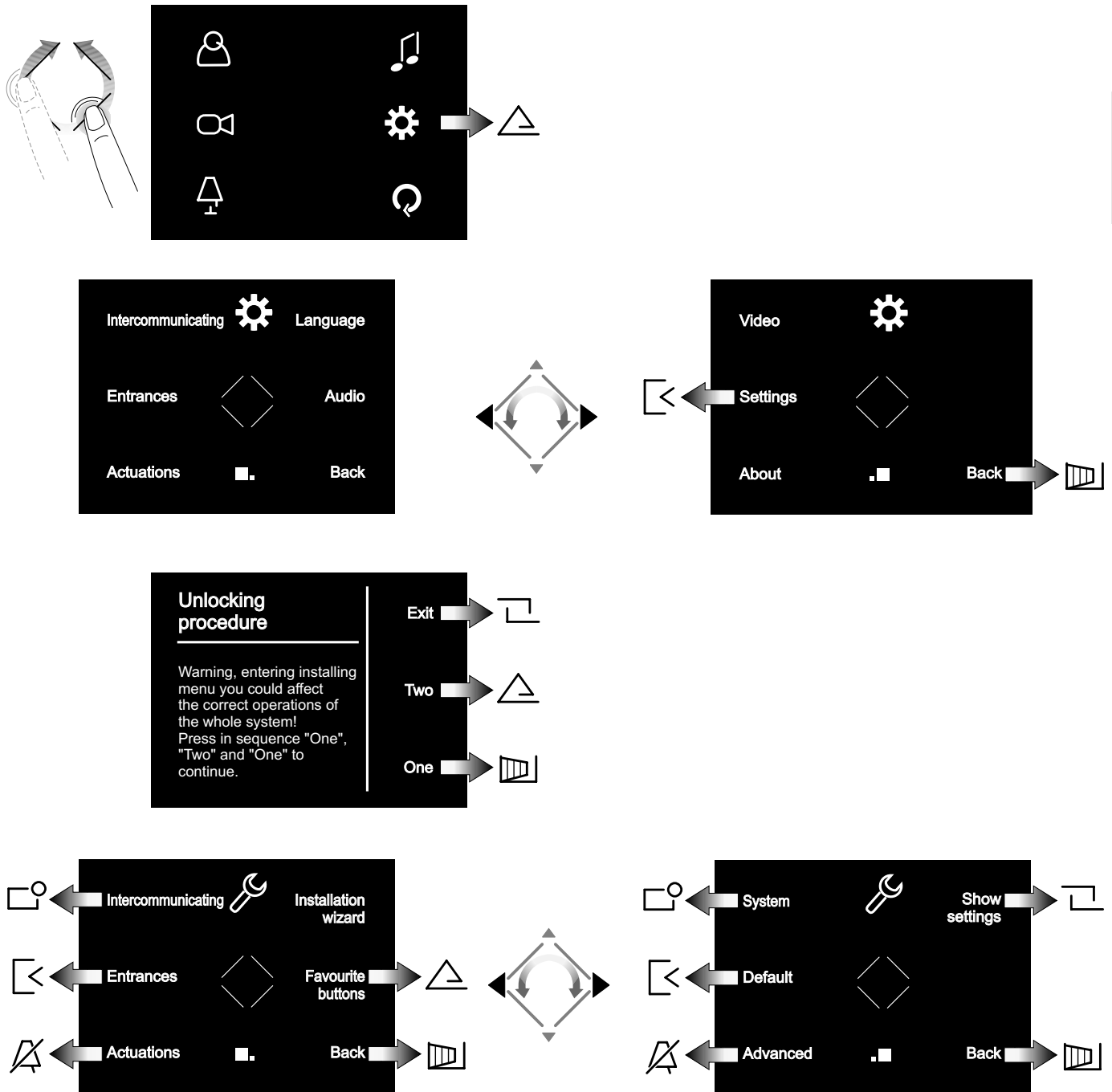
- select → “Settings” → (run the unlock procedure) → “Installation wizard”.

**Next.** You will access the next page.

## 3.2 Programming

Installation wizard enables setting user addresses only; all the other parameters can be set proceeding as follows:

- operate the wheel to access the main menu;
- select  → "Settings" → (run the unlock procedure) → access sub-menus to set the required parameters following the indications below.



**Intercommunicating.** Enter the **addresses** and the **names of the devices** with which the videointercom should communicate. The names can be modified at a later time by the user by accessing the "Set-up" menu.

**Entrances.** Enter the **addresses** and the **names of the entrances** to which the videointercom should connect. The names can be modified at a later time by the user by accessing the "Set-up" menu.

**Actuations.** Enter the **addresses** and the **names of the devices that can be actuated** by videointercom. The names can be modified at a later time by the user by accessing the "Set-up" menu.

**Installation wizard.** See section 3.1 at page 30.

**Favourite keys.** Select the key to be programmed and then the function to assign.

**System settings.** This menu allows the user to set user addresses, room addresses, additional parameters and Forwarding A1 (see "System menu" section).

**Default settings.** It enables resetting the factory settings of the device; if there are any intercommunicating devices, entrances and actuations programmed, such entries will not be deleted.

**Advanced Settings.** Procedures and information protected by password that can only be accessed by Aci Farfisa technical service.

**System Menu**



**Address.** Enter the user address corresponding to that memorized in the external stations and the door station. Numbers from 001 to 200.

**Room.** Address that uniquely identifies all the devices installed in the same apartment (with the same user address). Numbers from 000 (main device) to 009 (secondary devices).

**Supplementary addresses.** Addresses of other users to which the device must answer. Beside the additional user address, it is required to set the correctly room number.

**Forwarding A1.** Enables or disables redialing floor call (doorbell) to other devices installed in the same apartment. It is also possible to enable advanced functions (contact the technical support service of Aci Farfisa).

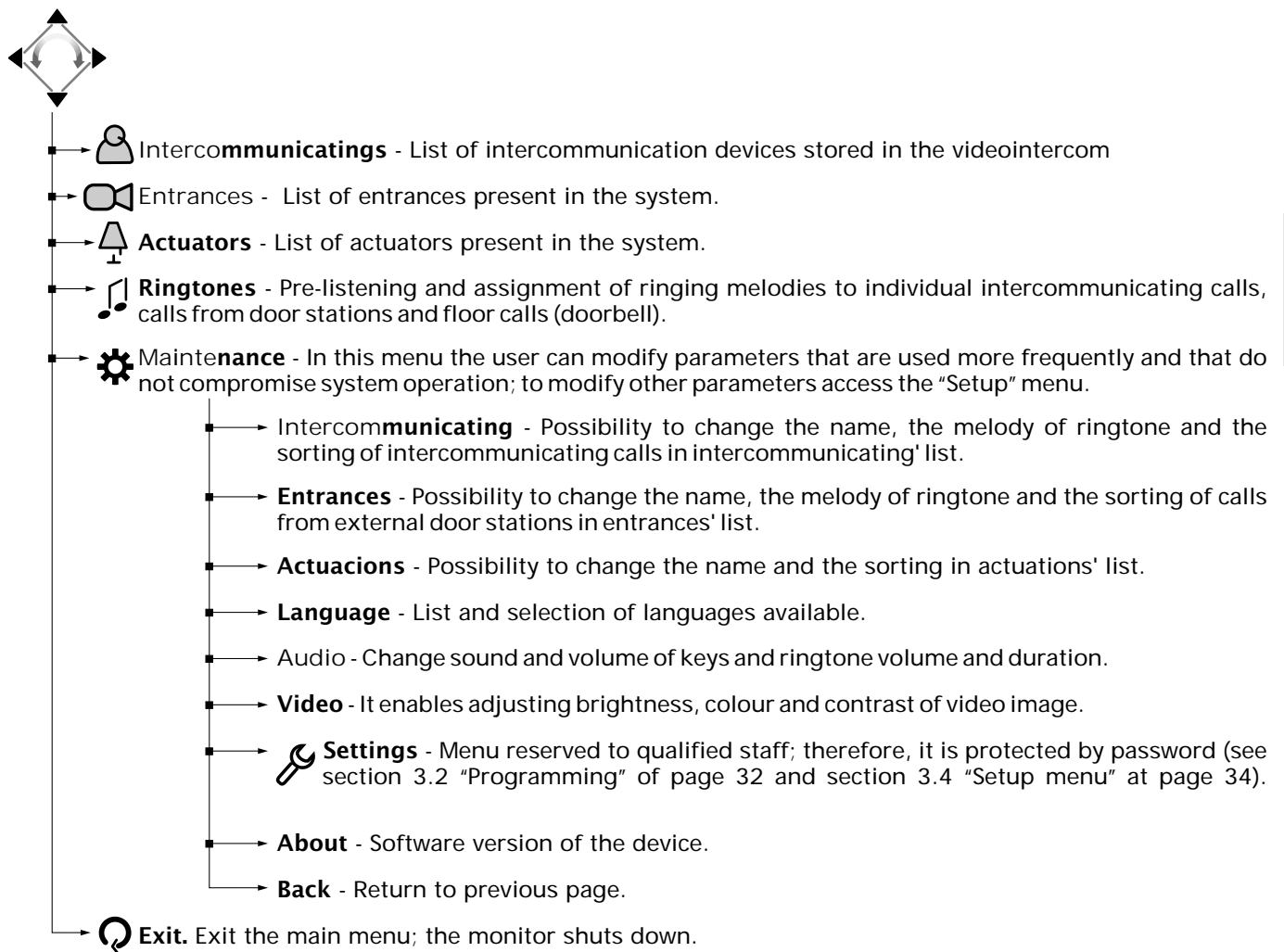
**Technical characteristics**

Power supply directly from the line  
 Stand-by current: 8mA  
 Operating current: 280mA  
 Screen: 3.5" LCD  
 Television standard: PAL  
 Horizontal frequency: 15625Hz  
 Vertical frequency: 50Hz  
 Band width: >5MHz  
 Operating temperature: 0° ÷ +40°C

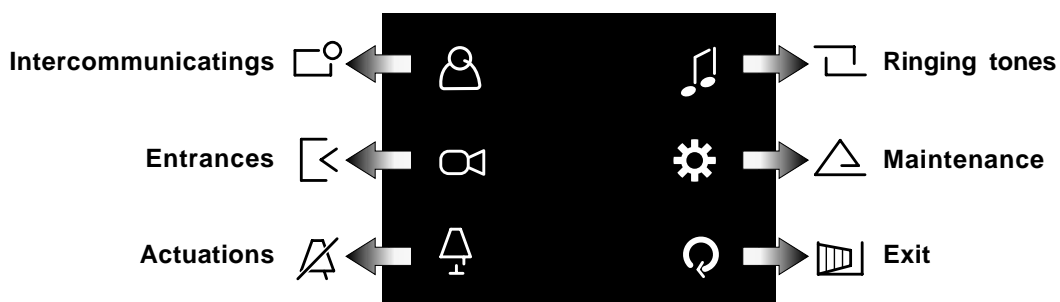
The Zhero videointercom uses a freeRTOS operating system (<http://www.freertos.org>).  
 Sounds and ringtones by: <http://www.freesfx.co.uk>  
<http://www.audionatix.com>  
 For further information visit: [www.acifarfisa.it](http://www.acifarfisa.it)  
 mail: [info@acifarfisa.it](mailto:info@acifarfisa.it)



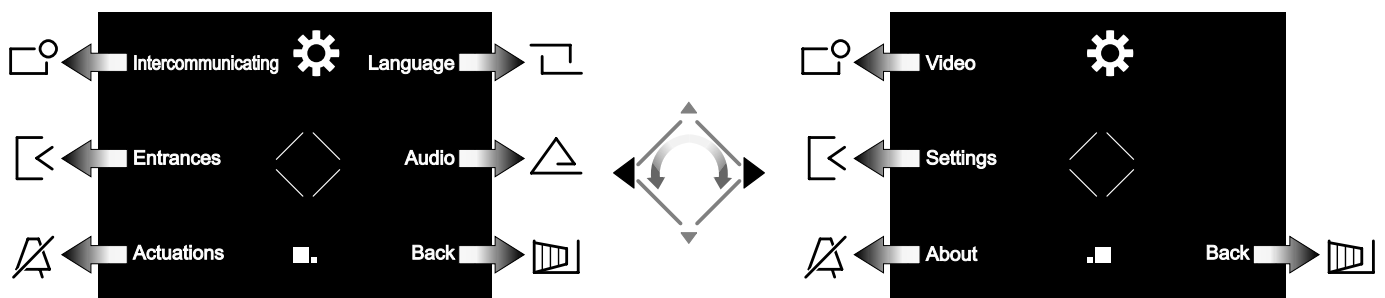
### 3.3 MAIN MENU DIAGRAM



Main Menu




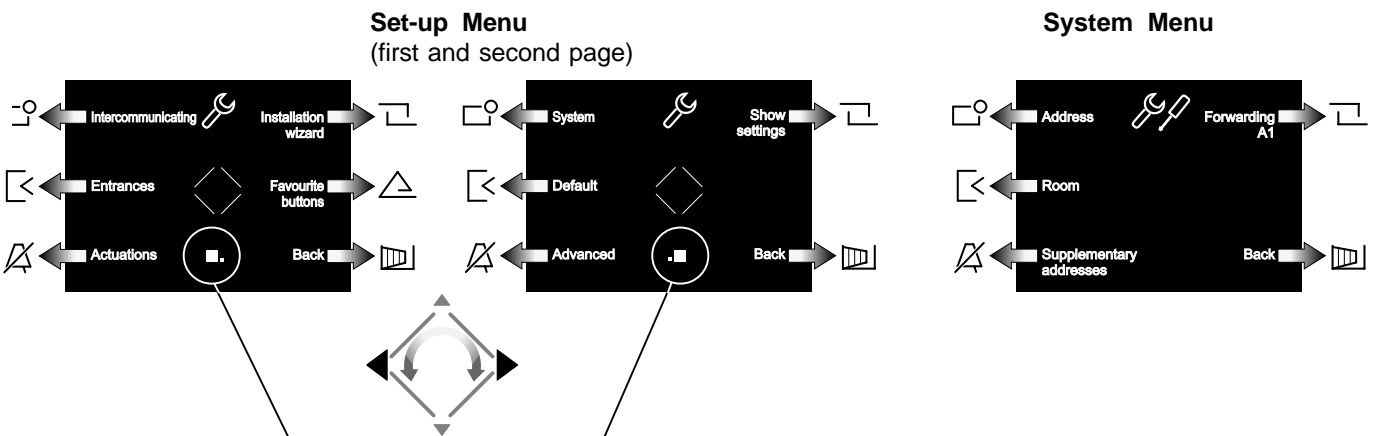
Maintenance Menu (first and second page)





### 3.4 SET-UP MENU DIAGRAM

ENGLISH

-  **Settings** - This menu is reserved exclusively to qualified staff; therefore, it is protected by password; to access the menu follow the indications given in the main menu at page 33.
- **Intercommunicating** - Here the user can enter the names and addresses of intercommunication devices or to modify the data stored previously; to manage these parameters, the user must know the user and room addresses (if required).
- **Entrances** - Here the user can enter the names and addresses of external door stations or to modify the data stored previously; to manage these parameters, the user must know the addresses of door stations.
- **Actuations** - Here the user can enter the names and addresses of actuators or to modify the data stored previously; to manage these parameters, the user must know the addresses of actuators.
- **Installation wizard** - This procedure enables simple setup of parameters that are essential for the operation of the device. The procedure is enabled automatically at first power-ON or it can be run later via this menu.
- **Favourite buttons** - In this menu the user can assign direct functions to any of the 6 keys located to the side of the screen; direct functions are assigned through factory setting only to the 2 keys on bottom right (second door opening) and left (silent).
- **System** - Here the user can set the specific parameters of the system.
  - **User address** - This is the address that enables the video intercom to receive the call coming from external door stations from door keeper exchangers or other internal intercommunicating stations. For further information refer to chapter 3 "Programming".
  - **Room** - This is the address that enables identifying the intercommunicating devices installed in the same apartment; therefore, devices that have the same user address, but installed in different rooms. For further information refer to chapter 3 "Programming".
  - **Supplementary addresses** - The additional addresses (maximum 10) are further addresses to which the device should answer beside its own.
  - **Forwarding A1** - Enables or disables redialing floor call (doorbell) to other devices installed in the same apartment or running advanced functions.
  - **Back** - Return to previous page.
- **Default** - It enables resetting the factory settings of the device; if there are any intercommunicating devices, external door stations and actuators programmed, such entries will not be deleted.
- **Advanced** - Procedures and information protected by password that can only be accesses by Aci Farfisa technical service.
- **Show settings** - List of all actual settings.
- **Back** - Return to previous page.



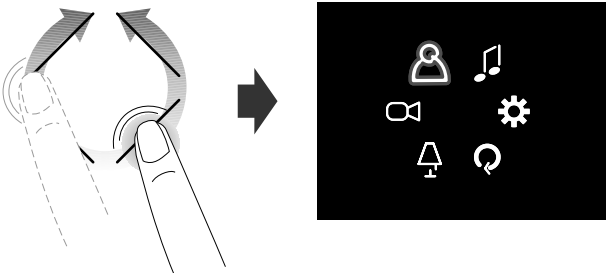
Use the keys   or turn the wheel sensor to change the page when on middle bottom page appear 2 or more boxes.

## 4 OPERATION

### Access the main menu

With the monitor in stand-by and no other videointercom turned ON within the installation, access the menu by touching any active point of the sensor wheel.

From the main menu the user can access all programming, set-up, adjustments and activation sub-menu.



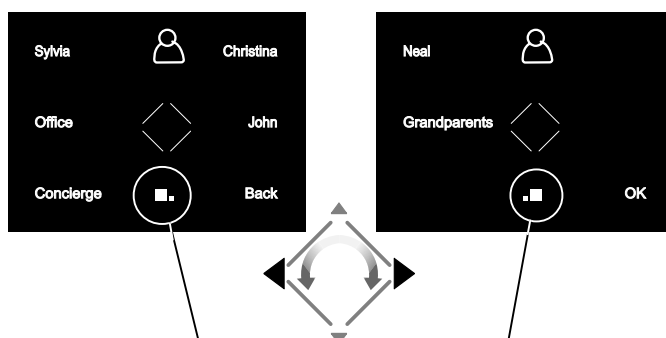
### Access the "Favourite buttons" menu (direct activation of functions)

Press any one of the six buttons on the side of the screen, will appear the functions associated with each individual key (if programmed in "Favourite buttons" - see section 3.4 "Set-up menu diagram" on page 34).



The keys can activate the programmed function only when the monitor is turned ON.

### How to display next/previous functions of a page



If on middle bottom screen are displayed 2 or more boxes it means that the functions are present in several pages. Use the keys ◀▶ or rotate the wheel sensor to move from one page to another.

### Videointercom

Following an incoming call from the outside or by touching the key "▶", on the screen is displayed an image for about 30 seconds. By touching the key "▶" once again, it is possible to communicate to external stations for about 90 seconds.

To shut down the videointercom touch the key "▶" or wait for the timer to expire.

The electrical lock can be operated by touching the key ◀◆; Touching the keys, without receiving a call, the user operates the electrical lock of the last calling entrance.

With the videointercom image displayed, the user can adjust the audio/video parameters or select other entrances (if any), by touching the side keys.



▶ Video settings (contrast, brightness and colour)

▶ Disabling/enabling videointercom microphone

▶ Ringtone disabling (see section "Ringtone disabling")

▶ Adjusting the audio and ringtone volume (attention! New the settings are permanently stored in the memory)

▶ List of additional services available (video cameras, actuators, etc.)

▶ Operating the automatic gate or supplementary video camera

### Ringtone disabling

The ringtone can be disabled instantly upon receiving an incoming call by touching the key ▶. At the next call, the ringtone will be enabled automatically.

To permanently disable the ringtone you must access the "Favourite buttons" and touch the key ▶; the symbol will flash to indicate that the ringtone has been disabled and will keep ON flashing until the ringtone will be reactivated again by the same procedure.

# AG100RÀ

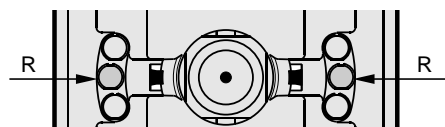
Le bouton-poussoir d'appel de la plaque de rue VD2121CAGL est programmé avec le même code du poste intérieure (100), donc il n'a besoin d'aucune programmation. Seulement dans les cas où on veuille changer quelques fonctions ou ajouter d'autres appareils au vidéo kit on doit procéder à la programmation du codificateur.

## Programmations d'usine

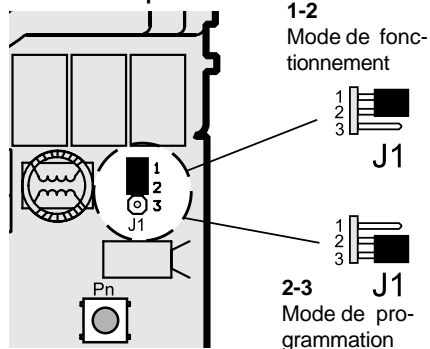
- Adresse Poste de Rue = **231**
- Adresse associée au Premier Bouton-poussoir = **100**
- Adresse associée au Premier Bouton-poussoir de la première plaque de rue supplémentaire = **102**
- Durée d'activation de la gâche = **3 secondes**
- Poussoirs pour fonctions spéciales = **aucun**

## Entrer en mode de programmation

- Enlever la plaque de rue.
- Déplacer le pontet **J1** de la position **1-2** sur **2-3**; on entend une tonalité de programmation et les leds rouges (R) s'allument.



## Positions du pontet J1



## Quitter le mode de programmation

Pour quitter le mode de programmation, il faut nécessairement repositionner le pontet **J1** de la position **2-3** sur la position **1-2**.

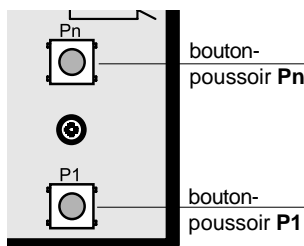
## Utiliser les boutons-poussoirs

Pour saisir les adresses et les codes, utiliser les boutons-poussoirs "**Pn**" et "**P1**".

**Pn**: La pression de ce bouton-poussoir permet de **confirmer la saisie d'un code** ou de **passer à une phase de programmation successive**.

**P1**: La pression de ce bouton-poussoir permet d'**augmenter la valeur du chiffre à saisir**. Appuyer sur le bouton pour autant de fois que le chiffre que l'on veut saisir (chiffre 1 = 1 pression; chiffre 9 = 9 pressions; chiffre 0 = 10 pressions sur le bouton "**P1**")

La pression du bouton-poussoir "**P1**" est confirmée par une tonalité émise par le haut-parleur.



## Saisir des codes ou des adresses

- Les codes et/ou les adresses à mémoriser doivent toujours être composés de trois chiffres (centaines, dizaines et unités); les codes et/ou les adresses composés uniquement de dizaines et d'unités doivent être complétés en ajoutant des zéros. Par exemple, l'adresse 96 devient 096 et l'adresse 5 devient 005.

- Il faut saisir les chiffres un à la fois en appuyant "n" fois sur le bouton-poussoir "**P1**", où "n" correspond à la valeur du chiffre à saisir, suivie d'une pause d'environ 2 secondes pour passer au chiffre suivant (une tonalité du haut-parleur signale quand on peut passer à la saisie du chiffre suivant); la valeur maximum que l'on peut saisir est 255. Par exemple, pour saisir le code 096, il faut:

- appuyer 10 fois sur le bouton-poussoir "**P1**" pour saisir le chiffre 0 et attendre 2 secondes, jusqu'à l'émission de la tonalité du haut-parleur.
- appuyer 9 fois sur le bouton-poussoir "**P1**" pour saisir le chiffre 9 et attendre 2 secondes, jusqu'à l'émission de la tonalité du haut-parleur.
- appuyer 6 fois sur le bouton-poussoir "**P1**" pour saisir le chiffre 6 et attendre 2 secondes, jusqu'à l'émission de la tonalité du haut-parleur.

**Note**: - se rappeler de confirmer la saisie des codes tel qu'indiqué dans les chapitres divers de programmation.

## Tableau 1. Codes de programmation

111	adresses Poste de Rue
112	adresse Premier Bouton-poussoir ( <b>Pn</b> du poste de rue <b>VD2121CAGL</b> )
113	adresse du premier bouton-poussoir de la Première Plaque de rue Supplémentaire ( <b>Pn</b> de la première <b>AG100TS</b> )
114	temps d'activation de la gâche.
116	présence de standard de conciergerie
121	programmation de système (voir tableau 2)
210	programmation des boutons-poussoirs avec désactivation de la caméra pendant l'appel
211	rétablissement des boutons-poussoirs avec désactivation de la caméra pendant l'appel
233	programmation des boutons-poussoirs dotés de fonctions spéciales
000	rétablissement de la programmation d'usine

## Procédure de la programmation

Pour effectuer la programmation, il faut:

- entrer en mode de programmation** en suivant les indications détaillées dans le chapitre "*Entrer en mode de programmation*";
- saisir les trois chiffres du code de programmation que l'on veut modifier** en suivant les indications détaillées dans le chapitre "*saisir des codes ou des adresses*"; **appuyer sur PN pour confirmer**: on entend la tonalité de confirmation et les leds rouges commencent à clignoter;
- effectuer les opérations détaillées dans le chapitre correspondant à la programmation choisie**;
- continuer** avec une autre programmation ou quitter en repositionnant le pontet **J1** de 2-3 à 1-2.

## Saisir l'Adresse d'un Poste de Rue (code 111)

Ce mode permet de coder l'adresse du poste de rue à l'aide de codes compris dans la plage 231÷250.

- **Entrer en mode de programmation** en suivant les indications détaillées dans le chapitre "*Entrer en mode de programmation*".
- Saisir le code **111** et appuyer sur **Pn**; on entend une tonalité de confirmation et les leds rouges commencent à clignoter.
- Composer le numéro de code choisi pour le poste de rue et le confirmer en appuyant sur **Pn**; on entend une tonalité de confirmation et les leds rouges s'allument de manière continue.
- Continuer en saisissant le code d'une nouvelle programmation ou quitter en déplaçant le pontet **J1** sur la position **1-2**.

## Saisir l'adresse du Premier Bouton-poussoir (code 112)

Sur la carte du **VD2121CAGL**, il y a 2 boutons-poussoirs: **PN** et **P1**. Le bouton-poussoir reconnu en tant que premier est **PN**, tandis que **P1** assume la valeur suivante (ex:  $Pn = 001$ ,  $P1 = 002$ ;  $Pn = 058$ ,  $P1 = 059$ ).

D'usine, le premier bouton-poussoir (**Pn**) est codé sous l'adresse 100; pour le remplacer, procéder comme suit:

- **entrer en mode de programmation** en suivant les indications détaillées dans le chapitre "*Entrer en mode de programmation*";
- saisir le code **112** et appuyer sur **Pn**; on entend une tonalité de confirmation et les leds rouges commencent à clignoter;
- composer le numéro de l'interne que l'on veut affecter au bouton-poussoir **Pn**. Les internes doivent être codés sous des numéros compris dans la plage  $001 \div 200$ ;
- appuyer sur **Pn**; on entend une tonalité de confirmation et les leds rouges s'allument de manière continue;
- continuer en saisissant le code d'une nouvelle programmation ou quitter en déplaçant le pontet **J1** sur la position **1-2**.

## Saisir l'adresse du Premier Bouton-poussoir de la première plaque de rue supplémentaire (code 113).

Pour augmenter le nombre d'appels disponibles, il faut installer une ou plusieurs plaque de rues supplémentaires **AG100TS** (max 16) juxtaposées au poste de rue **VD2121CAGL**. Chaque plaque de rue supplémentaire devra être codée moyennant 4 micro-interrupteurs présents sur la carte (voir les instructions fournies avec le produit). En outre, au premier bouton-poussoir de la première plaque de rue supplémentaire, il faut affecter une adresse, les boutons-poussoirs suivants de toutes les plaques de rue supplémentaires assumeront automatiquement une numérotation progressive. La valeur de cette adresse devra être supérieure à celle du poussoir **P1** du poste de rue **VD2121CAGL**.

D'usine, le premier bouton-poussoir (**Pn**) de la première plaque de rue supplémentaire **AG100TS** est codé sous l'adresse 102; pour le remplacer, procéder comme suit:

- **entrer en mode de programmation** en suivant les indications détaillées dans le chapitre "*Entrer en mode de programmation*";
- saisir le code **113** et appuyer sur **Pn**; on entend une tonalité de confirmation et les leds rouges commencent à clignoter;
- composer le numéro de l'interne que l'on veut affecter au bouton-poussoir **Pn** de la première plaque de rue supplémentaire. Les internes doivent être codés sous des numéros compris dans la plage  $001 \div 200$ ; se rappeler que, d'usine, les adresses 100 et 101 sont affectées aux 2 poussoirs **VD2121CAGL**;
- appuyer sur **Pn**; on entend une tonalité de confirmation et les leds rouges s'allument de

manière continue;

- continuer en saisissant le code d'une nouvelle programmation ou quitter en déplaçant le pontet **J1** sur la position **1-2**.

**Temps d'activation de la gâche (code 114).** Pour modifier la durée d'activation de la gâche électrique, il faut:

- **entrer en mode de programmation** en suivant les indications détaillées dans le chapitre "Entrer en mode de programmation";
- saisir le code **114** et appuyer sur **Pn**; on entend une tonalité de confirmation et les leds rouges commencent à clignoter;
- composer les 3 chiffres des secondes de la durée d'ouverture de la gâche désirée (chiffres de 000 à 120);
- appuyer sur **Pn**; on entend une tonalité de confirmation et les leds rouges s'allument de manière continue;
- continuer en saisissant le code d'une nouvelle programmation ou quitter en déplaçant le pontet **J1** sur la position **1-2**.

**Présence des standards de conciergerie principaux ou secondaires (code 116).**

La programmation suivante est nécessaire si dans l'installation sont présents des standards de conciergerie principaux et/ou secondaires. Pour effectuer la programmation, il faut:

- **entrer en mode de programmation** en suivant les indications détaillées dans le chapitre "Entrer en mode de programmation";
- saisir le code **116** et appuyer sur **Pn**; on entend une tonalité de confirmation et les leds rouges commencent à clignoter;
- saisir l'adresse **201** si la plaque de rue envoie des appels à 1 ou plusieurs standards principaux ou l'adresse **210** s'il envoie des appels à 1 ou plusieurs standards secondaires;
- appuyer sur **Pn**; on entend une tonalité de confirmation et les leds rouges s'allument de manière continue;
- continuer en saisissant le code d'une nouvelle programmation ou quitter en déplaçant le pontet **J1** sur la position **1-2**.

**Programmation de système (code 121)**

La programmation suivante permet d'activer ou de désactiver les fonctions listées dans le tableau 2. Pour effectuer la programmation, il faut:

- **entrer en mode de programmation** en suivant les indications détaillées dans le chapitre "Entrer en mode de programmation";
- saisir le code **121** et appuyer sur **Pn**; on entend une tonalité de confirmation et les leds rouges clignotent une fois par seconde pour indiquer que l'on est en train de programmer le mode 1;
- **a** - appuyer sur "**P1**" pour activer/désactiver le mode 1; une tonalité grave indique la

désactivation, tandis qu'une tonalité aiguë est générée pour en indiquer l'activation;

- **b** - appuyer sur "**Pn**" pour confirmer et passer à la programmation du mode successif; on entend une tonalité de confirmation et les leds rouges génèrent une série de clignotements qui indiquent le numéro du mode successif; si l'on ne doit pas procéder à la modification d'un ou de plusieurs modes de fonctionnement, il suffit d'appuyer sur "**Pn**" pour passer aux modes successifs;
- répéter les postes **a** et **b** pour programmer tous les modes 2, 3 et 4;
- après avoir programmé et confirmé en appuyant sur le bouton-poussoir "**Pn**" le mode 5, appuyer encore 3 fois sur le bouton-poussoir "**Pn**" pour quitter la programmation de système; on entend une tonalité de confirmation et les leds rouges s'allument de manière continue;
- continuer en saisissant le code d'une nouvelle programmation ou quitter en déplaçant le pontet **J1** sur la position **1-2**.

**Note:** La programmation ne sera pas mémorisée si l'on ne confirme pas tous les modes de fonctionnement.

**Programmer les boutons-poussoirs avec désactivation de la caméra pendant l'appel (code 210)**

Cette programmation permet d'affecter aux boutons-poussoirs la fonction d'appel avec désactivation de la caméra (il faut préalablement activer le mode de fonctionnement 5 dans la programmation de système - code 121). Pour effectuer la programmation, il faut:

- **entrer en mode de programmation** en suivant les indications détaillées dans le chapitre "Entrer en mode de programmation";
- saisir le code **210** et appuyer sur **Pn**; on entend une tonalité de confirmation et les leds rouges commencent à clignoter;
- appuyer, l'un après l'autre, sur tous les boutons-poussoirs dont la pression ne doit pas activer la caméra;
- quitter la programmation en déplaçant le pontet **J1** sur la position **1-2**.

**Rétablir les boutons-poussoirs avec désactivation de la caméra (code 211)**

Pour rétablir la fonction d'activation de la caméra sur les boutons-poussoirs exclus de cette fonction moyennant la programmation précédente (code **210**), il faut:

- **entrer en mode de programmation** en suivant les indications détaillées dans le chapitre "Entrer en mode de programmation";
- saisir le code **211** et appuyer sur **Pn**; on entend une tonalité de confirmation et les leds rouges commencent à clignoter;
- appuyer, l'un après l'autre, sur les boutons-poussoirs sur lesquels on veut rétablir la fon-

ction d'activation de la caméra; on entend une tonalité de confirmation;

- quitter la programmation en déplaçant le pontet **J1** sur la position **1-2**.

**Gestion des Boutons-poussoirs Spéciaux (code 233)**

On peut changer l'adresse prédisposée automatiquement pendant la programmation des postes de rue sur un nombre maximum de 20 boutons-poussoirs (voir les codes 112 et 113). Cette fonction est particulièrement utile lorsqu'on veut modifier la séquence progressive de certains appels et/ou l'on veut activer des actuateurs pour des fonctions spéciales. Pour effectuer la programmation, il faut:

- **entrer en mode de programmation** en suivant les indications détaillées dans le chapitre "Entrer en mode de programmation";
- saisir le code **233** et appuyer sur **Pn**; on entend une tonalité de confirmation et les leds rouges commencent à clignoter;
- **a** - composer le numéro de l'interne (codes de 001 à 200) ou de l'actuateur (codes de 211 à 220) en suivant les indications détaillées dans le chapitre "saisir des codes ou des adresses";
- **b** - garder enfoncé le bouton-poussoir auquel on veut affecter l'adresse saisie préalablement jusqu'à entendre la tonalité de confirmation;
- répéter les postes **a** et **b** pour programmer d'autres boutons-poussoirs ou quitter en déplaçant le pontet **J1** sur la position **1-2**.

**Rétablir les Boutons-poussoirs Spéciaux (code 233)**

Pour rétablir un ou plusieurs boutons-poussoirs spéciaux ayant adresse prédisposée automatiquement pendant la programmation des postes de rue (voir les codes 112 et 113), il faut:

- **entrer en mode de programmation** en suivant les indications détaillées dans le chapitre "Entrer en mode de programmation";
- saisir le code **233** et appuyer sur **Pn**; on entend une tonalité de confirmation et les leds rouges commencent à clignoter;
- **a** - garder enfoncé le bouton-poussoir pour le rétablir à sa fonction originale jusqu'à entendre la tonalité de confirmation;
- répéter le poste **a** pour rétablir d'autres boutons-poussoirs ou quitter en déplaçant le pontet **J1** sur la position **1-2**.

**Rétablir la programmation d'usine**

Après être entré en mode de programmation tel que détaillé dans le paragraphe correspondant, il faut:

- composer **000** en suivant les indications détaillées dans le chapitre "saisir des codes ou des adresses";
- appuyer sur **Pn**; on entend la tonalité de confirmation et les leds rouges commencent à clignoter;

- composer **123** en suivant les indications détaillées dans le chapitre "saisir des codes ou des adresses";
- appuyer sur **Pn**; on entend la tonalité de confirmation et les leds blancs de la caméra clignotent brièvement;
- quitter la programmation en déplaçant le pontet **J1** de 2-3 à 1-2.

**Attention.** Après avoir effectué cette procédure, toutes les valeurs de programmation seront rétablies aux valeurs d'usine.

Modes de fonctionnement	Appuyer sur le poussoir "P1"	
	tonal. aiguë	tonalité grave
1 activer la conversation sur appel	activé <input checked="" type="checkbox"/>	désactivé <input type="checkbox"/>
2 activation des tonalités	activé <input checked="" type="checkbox"/>	désactivé <input type="checkbox"/>
3 activation allumage vidéo (*)	activé <input checked="" type="checkbox"/>	désactivé <input type="checkbox"/>
4 présence de la deuxième caméra	activé <input type="checkbox"/>	désactivé <input checked="" type="checkbox"/>
5 gestion des boutons-poussoirs avec désactivation de la caméra pendant l'appel	activé <input type="checkbox"/>	désactivé <input checked="" type="checkbox"/>
6 réservé: laisser désactivé	-	désactivé <input checked="" type="checkbox"/>
7 réservé: laisser désactivé	-	désactivé <input checked="" type="checkbox"/>
8 réservé: laisser désactivé	-	désactivé <input checked="" type="checkbox"/>

**Pour faciliter la programmation et pour s'en rappeler par la suite, on conseille d'écrire les adresses dans ce tableau**

Codes	Adresses	Valeurs de.. à..
111	- - -	231 ÷ 250
112	- - -	001 ÷ 200
113	- - -	001 ÷ 200
114	- - -	000 ÷ 120
121	voir tableau 2	

Programmes d'usine

(\*) Si l'installation est entièrement interphonique (sans aucun vidéophone), la fonction doit être désactivée.

Les 6 touches à côté de l'écran et le rotor central (wheel) permettent d'accéder aux modes de fonctionnement, de configuration et de programmation du vidéophone et varient leur fonction en fonction des indications reportées sur l'écran.

Les touches "↖" et "▶" sont spécifiques pour les fonctionnalités du vidéophonie.







**Attention.** Un ton de dissuasion et le clignotement de l'inscription Farfisa quand une touche est enfoncée avertissent que la fonction n'est pas disponible parce que le service n'est pas actif ou parce que **la ligne du vidéophone est occupée par un autre utilisateur.**

### Fonction des touches à l'allumage

La pression ou l'effleurement du rotor central et des 6 touches à côté de l'écran permettent l'affichage des fonctions disponibles. Une seconde pression active la fonction indiquée sur l'écran.

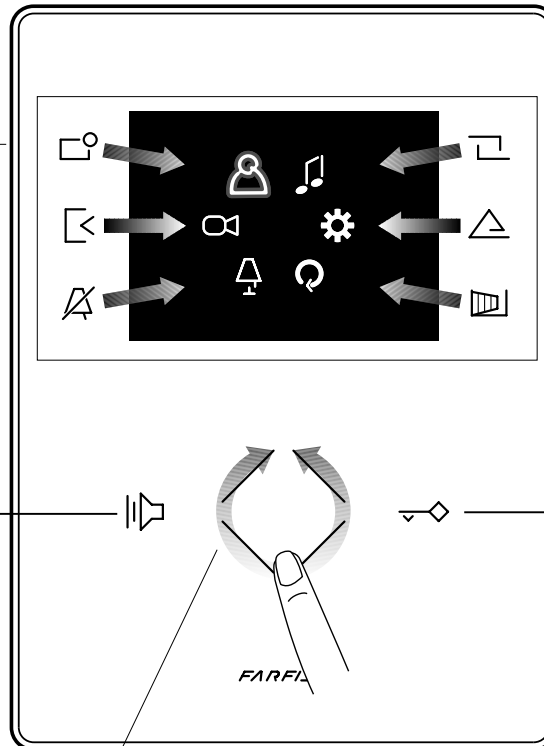
Les touches "↖" et "▶" activent en revanche leur fonction directement.

FRANÇAIS

Les touches , , , ,  et  permettent d'activer chacune la fonction indiquée sur l'écran et varient en fonction de la situation opérationnelle dans laquelle se trouve le vidéophone.

Elle permet de:

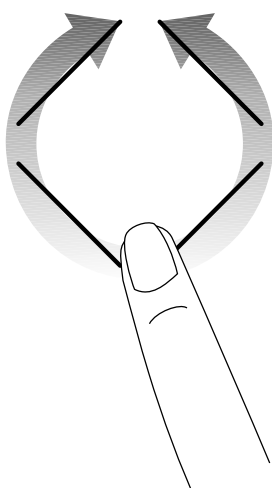
- auto-allumer le poste externe vidéophonique (ou le dernier activé en cas de plusieurs entrées);
- activer la communication phonique après avoir reçu un appel ou après avoir effectué l'auto-allumage;
- de clore la communication avec le poste externe. La conversation se termine aussi à la fin de la temporisation du vidéophone ou de l'installation.



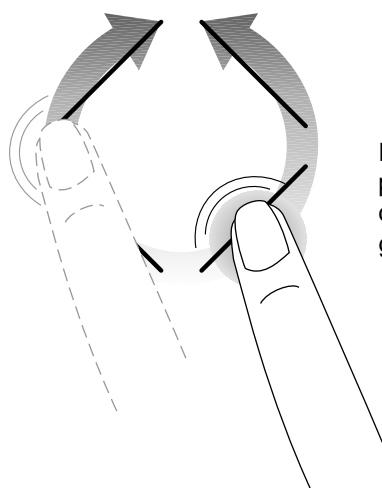
Elle permet d'actionner la serrure électrique de l'entrée en conversation ou de la dernière entrée activée.

### Comment utiliser le rotor central

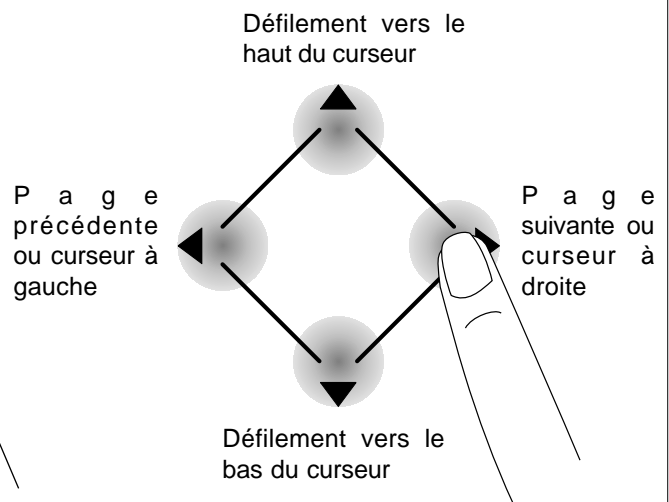
Mouvement rotatoire pour la sélection ou recherche



Mouvement rotatoire pour la sélection ou recherche puis pression pour la confirmation

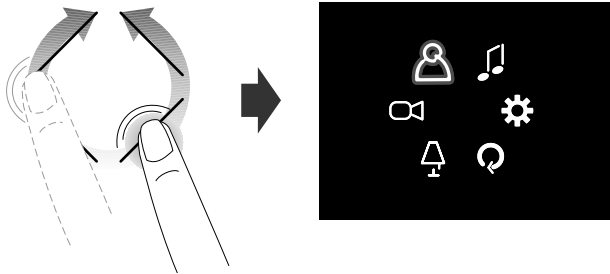


Modalités pour déplacer le curseur ou changer de page



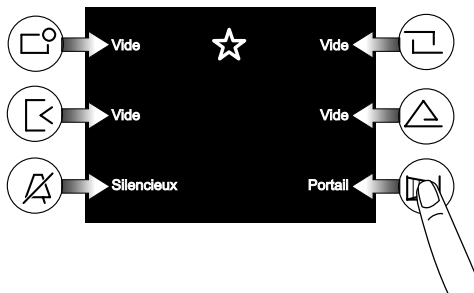
### Accéder au menu principal

Quand l'écran est éteint et qu'aucun autre vidéophone de l'installation n'est allumé, il est possible d'accéder au menu en touchant n'importe quel point actif du rotor. Sur le menu, il est possible d'accéder à toutes les programmations et activations ainsi qu'à tous les paramètres et réglages du vidéophone.

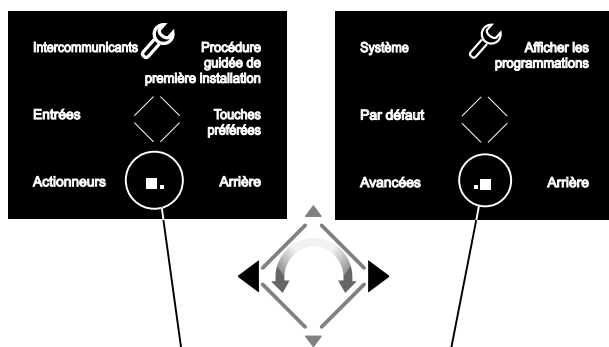


### Accéder au menu "Touches préférées"

Quand l'écran est éteint et qu'aucun autre vidéophone de l'installation n'est allumé, en touchant les touches latérales, on accède au menu des touches préférées et aux fonctions spéciales attribuées à chaque touche durant la phase de programmation (touches préférées). L'image suivante met en évidence l'allumage avec les paramètres d'usine.



### Afficher les fonctions suivantes ou précédentes d'une page



L'affichage en bas, au centre, de l'écran de 2 ou plusieurs carrés indique que les fonctions sont présentes sur plusieurs pages.

Utiliser les touches ◀▶ ou tourner sur le capteur pour passer d'une page à l'autre.

## 3 PROGRAMMATION

Pour pouvoir fonctionner correctement, le vidéophone doit être programmé par l'installateur; une programmation erronée peut compromettre le bon fonctionnement du vidéophone.

Les principales programmations à effectuer sont:

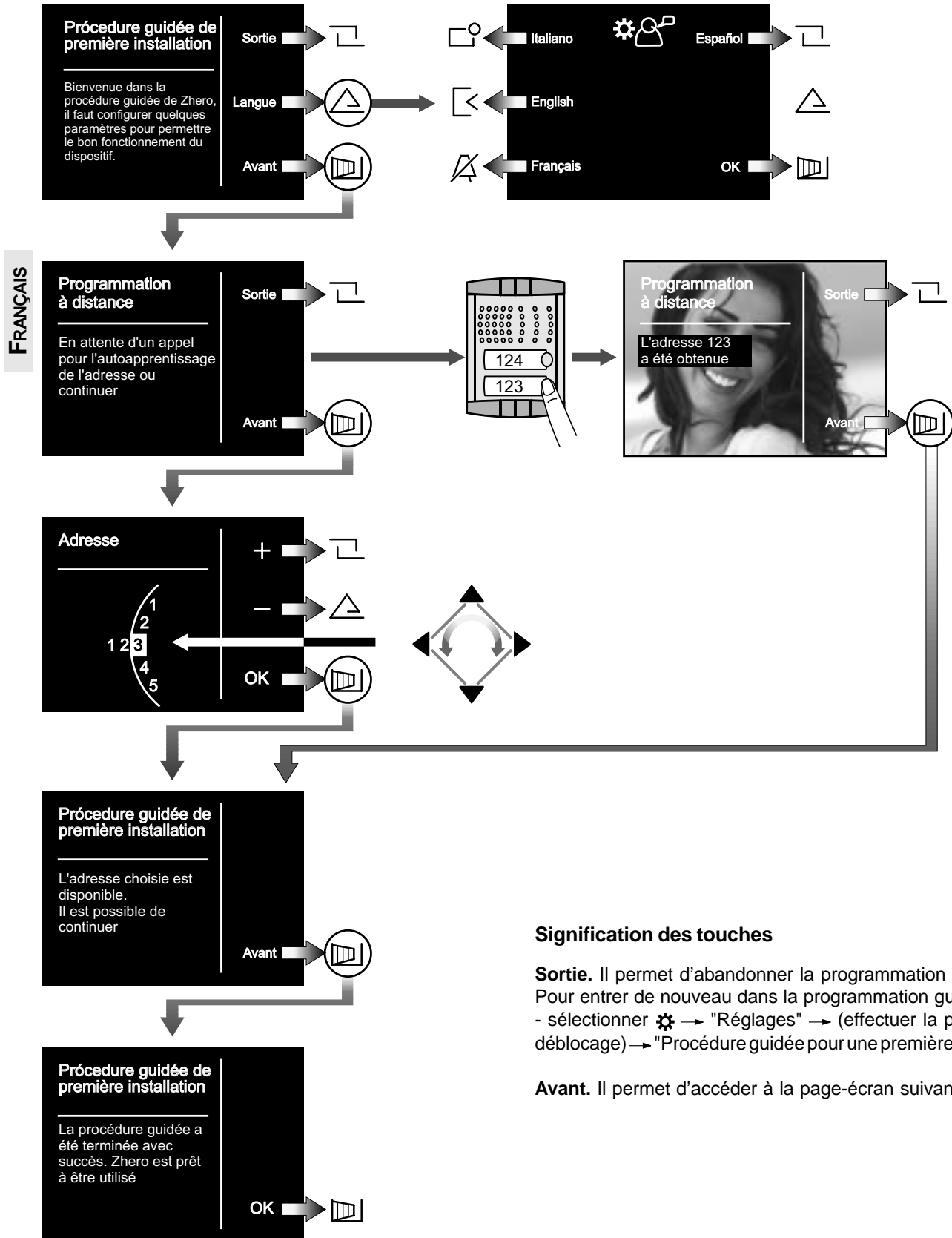
- **Adresse utilisateur** (*obligatoire*); adresse qui identifie le vidéophone à l'intérieur de l'installation. Saisir un numéro entre 001 et 200 en prenant en compte que:
  - il ne doit pas être le même qu'un autre appartement; si plusieurs postes internes en parallèle sont présents dans l'appartement, ils doivent avoir la même adresse utilisateur mais un numéro de pièce différent (voir paragraphe suivant);
  - il doit coïncider avec le numéro mémorisé dans la plaque de rue et l'éventuel standard de conciergerie;
  - il doit être mémorisé dans la touche d'appel et les contacts de l'appareil d'un autre utilisateur s'il faut communiquer entre les deux appartements.
- **Numéro pièce** (*obligatoire s'il y a plusieurs postes dans le même appartement*); adresse d'identification du poste à l'intérieur du même appartement (*adresses de 000 à 009*). Le numéro de pièce établit une hiérarchie aussi dans les appareils intérieurs ainsi que le poste qui aura l'adresse de pièce 0 (zéro) il sera défini principal, les autres seront tous secondaires. Le numéro de pièce différent permet d'effectuer et de recevoir sélectivement les appels entre des appareils à l'intérieur du même appartement. Les appels de l'extérieur ou d'autre appartement feront sonner tous les dispositifs, le premier qui répondra activera la conversation et il éteindra les sonneries des autres. À l'arrivée d'un appel du poste extérieure doué de caméra tous les postes retentissent, mais seulement le principal (*adresse de pièce 0 zéro*), montre l'image de la caméra. Depuis les autres vidéophones du même appartement, il est également possible d'afficher l'entrée en appuyant sur la touche "▶"; cette opération désactive toutes les sonneries, elle allume le vidéophone et éteint en même temps le vidéophone principal.
- **Intercommunicants; noms et adresses d'autres appareils** avec lesquels on entend communiquer; ça peut être:
  - utilisateurs d'autres appartements qu'on peut appeler sélectivement (*adresses de 001 à 200*);
  - vidéophones du même appartement; il permet de communiquer entre des dispositifs d'autres pièces dans le même appartement (*numéro de pièce de 000 à 009*);
  - standards de conciergerie (*adresses entre 201 et 210*).
- **Plaques de rue; noms et adresses des postes externes** (ce n'est pas nécessaire si dans le système, il y a une seule plaque de rue) pour permettre au vidéophone de se connecter un par un avec ces derniers, effectuer des allumages de contrôle et actionner éventuellement la serrure (*adresses entre 231 et 250*).
- **Actionneurs; noms et adresses des actionneurs** pour des services supplémentaires (serrures supplémentaires, allumages lumière-escaliers, etc...) pouvant être activés directement depuis le vidéophone (*adresses entre 211 et 220*).
- **Touches préférées**; quand l'écran est éteint, les 6 touches latérales peuvent être utilisées pour activer directement des services supplémentaires utilisés fréquemment (portail automatique, lumière-escaliers, appels intercommunicants, appel au standard, etc...).



**Attention:** les adresses mémorisées dans le vidéophone doivent coïncider avec celles programmées dans les différents dispositifs à appeler ou activer.

### 3.1 Procédure guidée pour le premier allumage

Pour faciliter la programmation du dispositif, au premier démarrage (ou par la suite si sélectionnée dans le menu "Réglages"), une procédure automatique de programmation facilitée démarre. Cette procédure permet la saisie rapide et simple des paramètres essentiels pour le fonctionnement du vidéophone qui sont l'adresse du dispositif et l'éventuel numéro de pièce nécessaire seulement si sont présents plusieurs appareils dans le même appartement. Pour plus de détail, voir les images suivantes. Dans le cas où est demandée la programmation d'autres paramètres, on peut accéder par la suite au menu "Réglages" - voir paragraphe 3.2 page 41.



#### Signification des touches


**Sortie.** Il permet d'abandonner la programmation guidée. Pour entrer de nouveau dans la programmation guidée, il faut:  
 - sélectionner ⚙️ → "Réglages" → (effectuer la procédure de déblocage) → "Procédure guidée pour une première installation".

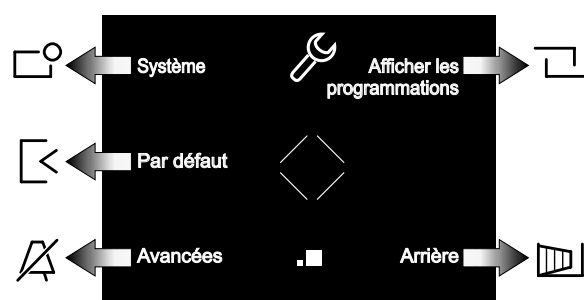
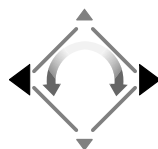
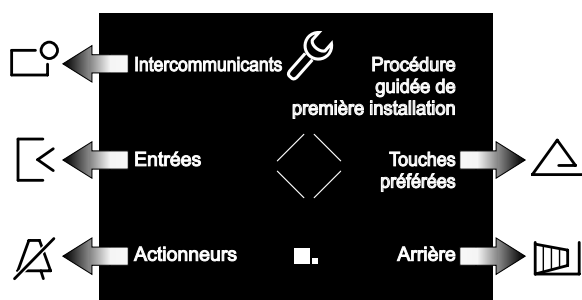
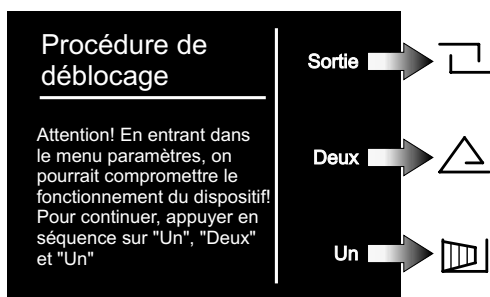
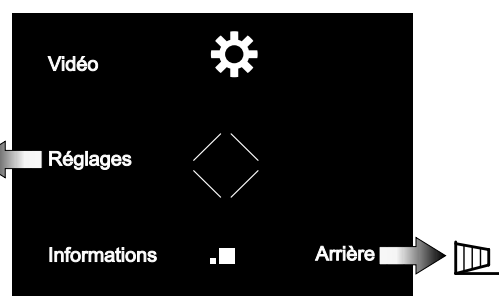
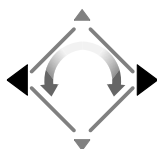
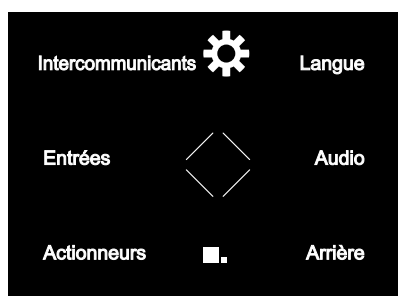
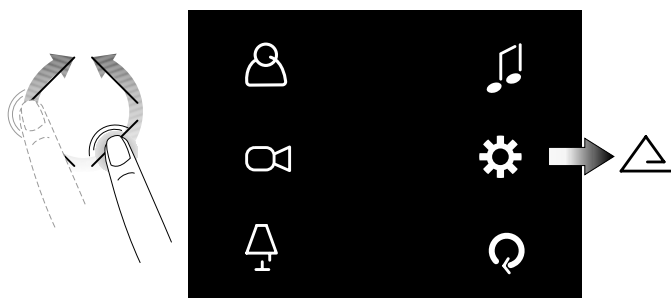
**Avant.** Il permet d'accéder à la page-écran suivante.



## 3.2 Programmation

La programmation simplifiée permet d'afficher juste l'adresse utilisateur, pour toutes les autres programmations, il faut procéder de la manière suivante:

- à l'aide du rotor, accéder au menu principal;
- sélectionner  → "Réglages" → (effectuer la procédure de déblocage) → accéder aux différents sous-menus pour effectuer les programmations nécessaires en suivant les indications reportées ci-dessous.



**Intercommunicants.** Saisir les **adresses** et les **noms des dispositifs** avec lesquels le vidéophone doit communiquer. Les noms pourront être modifiés par la suite par l'utilisateur en entrant dans le menu "Maintenance".

**Entrées.** Saisir les **adresses** et les **noms des entrées** avec lesquelles le vidéophone doit communiquer. Les noms pourront être modifiés par la suite par l'utilisateur en entrant dans le menu "Maintenance".

**Actionneurs.** Saisir les **adresses** et les **noms des dispositifs pouvant être activés** depuis le vidéophone. Les noms pourront être modifiés par la suite par l'utilisateur en entrant dans le menu "Maintenance".

**Procédure guidée de première installation.**  
Voir paragraphe 3.1 page 40.

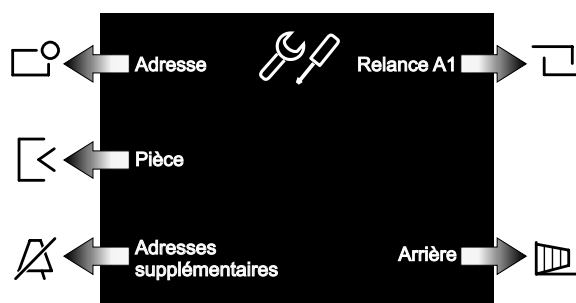
**Touches préférées.** Sélectionner la touche à programmer puis la fonction à attribuer.

**Système.** À l'intérieur de ce menu, il est possible de programmer les adresses utilisateur, de pièce, supplémentaires et de relance A1 (voir paragraphe "menu du système").

**Par défaut.** Il permet de restaurer le dispositif avec les valeurs d'usine; la liste des intercommunicants, des plaques de rue et des actionneurs éventuellement programmée n'est supprimée.

**Avancées.** Procédures et informations protégées par mot de passe accessibles seulement à des techniciens Aci Farfisa.

## Menu du système



**Adresse.** Saisir l'adresse utilisateur correspondant à celle mémorisée dans les plaques de rue et dans le standard de conciergerie. Nombres de 001 à 200.

**Pièce.** Adresse qui identifie, si présents, d'autres appareils à l'intérieur du même appartement (même adresse utilisateur). Numéros de 000 (dispositif principal) à 009 (secondaires).

**Adresses supplémentaires.** Adresse d'autres utilisateurs pour lesquels le dispositif doit répondre. En plus de l'adresse utilisateur, il est nécessaire de programmer aussi correctement le numéro de pièce.

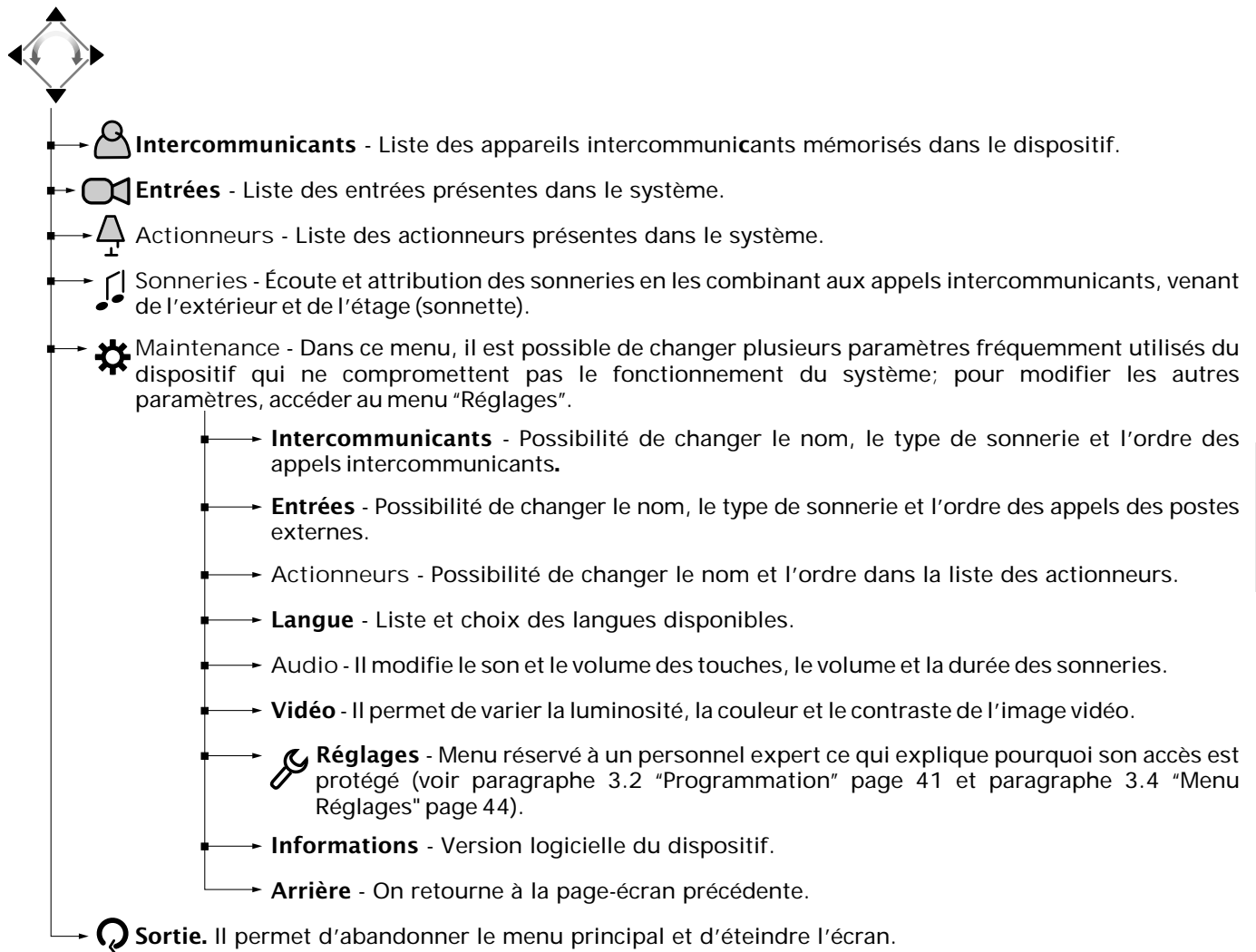
**Relance A1.** Elle active ou désactive la relance de l'appel d'étage (sonnette) aux autres dispositifs présents dans le même appartement. Il est également possible d'activer des fonctions avancées (contacter le service technique Aci Farfisa).

### Données techniques

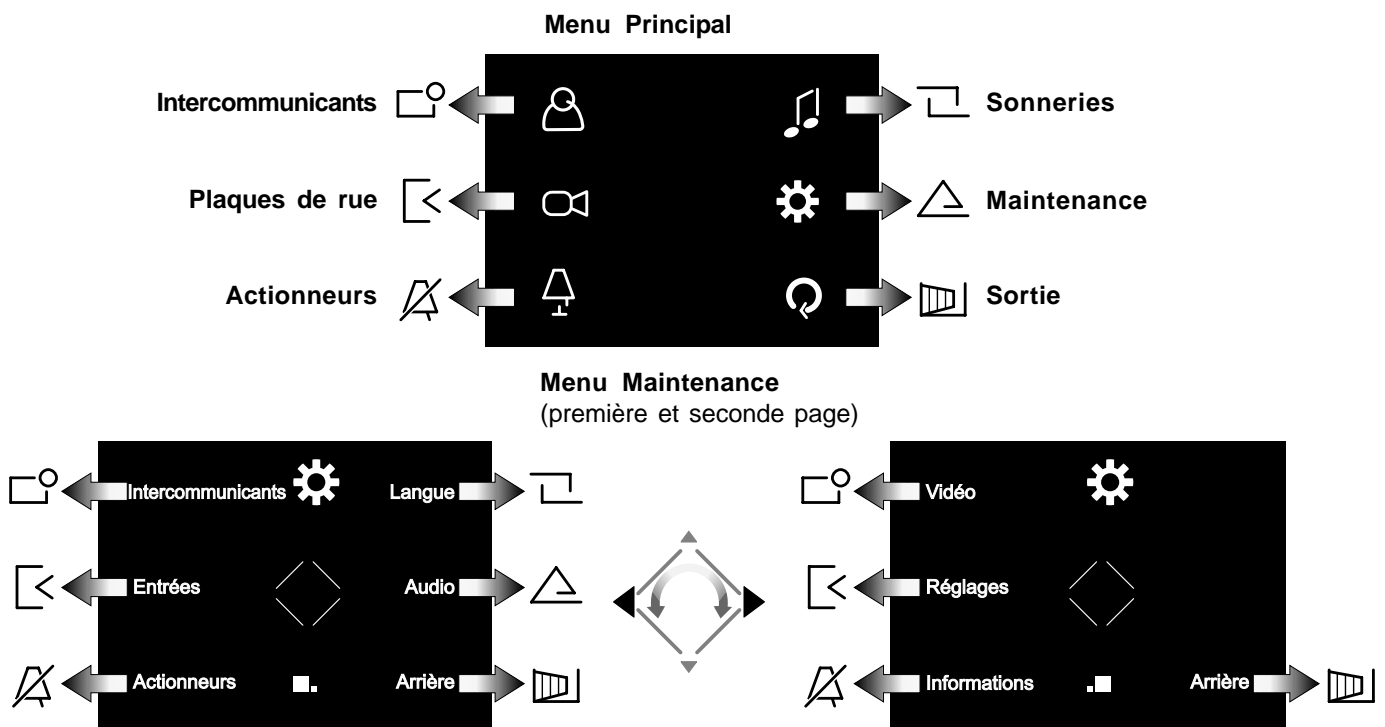
Alimentation directe depuis la ligne  
 Absorption - à repos: 8mA  
 - pendant le fonctionnement: 280mA  
 Écran: 3,5" LCD  
 Standard de télévision: PAL  
 Fréquence horizontale: 15625Hz  
 Fréquence verticale: 50Hz  
 Bande passante: >5MHz  
 Température de fonctionnement: 0° ÷ +40°C

Le vidéophone Zhero utilise le système d'exploitation freeRTOS (<http://www.freertos.org>).  
 Sons et sonneries de: <http://www.freesfx.co.uk>  
<http://www.audionatix.com>  
 Plus d'informations sur: [www.acifarfisa.it](http://www.acifarfisa.it)  
 mail: [info@acifarfisa.it](mailto:info@acifarfisa.it)


### 3.3 SCHÉMA DU MENU PRINCIPAL



FRANÇAIS



### 3.4 SCHÉMA DU MENU RÉGLAGES

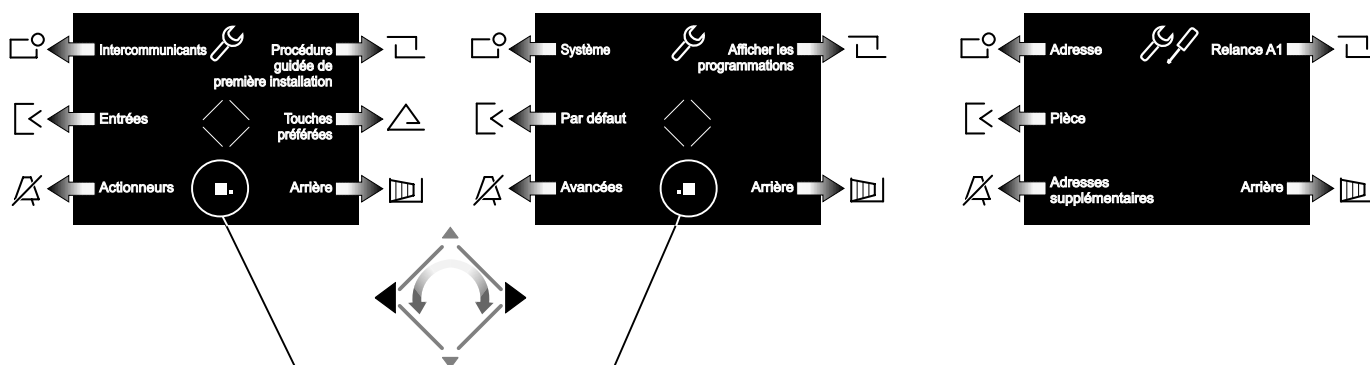
 Réglages - Ce menu est réservé seulement à un personnel expert ce qui explique pourquoi son accès est protégé; pour y arriver, suivre les indications du menu principal page 43.

FRANÇAIS

- Intercommunicants - à l'intérieur, il est possible de saisir les noms et les adresses des appareils intercommunicants ou de modifier celles précédemment mémorisées; pour leur gestion, il est nécessaire d'en connaître les adresses utilisateur et de pièce (si demandé).
- **Entrées** - à l'intérieur, il est possible de saisir les noms et les adresses des postes externes ou de modifier celles précédemment mémorisées; pour leur gestion, il est nécessaire d'en connaître les adresses
- Actionneurs - à l'intérieur, il est possible de saisir les noms et les adresses des actionneurs ou de modifier celles précédemment mémorisées; pour leur gestion, il est nécessaire d'en connaître les adresses.
- Procédure guidée de première installation - C'est une procédure qui permet de programmer de manière simple les paramètres essentiels pour le fonctionnement du dispositif. La procédure démarre de manière automatique au premier allumage ou peut être effectuée par la suite grâce à ce menu.
- Touches préférées - Dans ce menu, il est possible d'attribuer des fonctions directes à chacune des 6 touches à côté de l'écran; à l'usine sont attribuées des fonctions directes seulement aux 2 touches en bas à droite (ouverture du deuxième portail) et à gauche (silencieux).
- Système - à l'intérieur, il est possible de programmer les paramètres spéciaux du système.
  - Adresse utilisateur - C'est l'adresse qui permet à le vidéophone de recevoir l'appel provenant des plaques de rue, des centraux de conciergerie ou d'autres postes internes pour communiquer. Pour plus d'informations, consulter le chapitre 3 "Programmation".
  - Pièce - C'est l'adresse qui permet d'identifier les appareils intercommunicants présents dans le même appartement, c'est-à-dire des appareils qui ont la même adresse utilisateur, mais qui sont installés dans des pièces différentes. Pour plus d'informations, consulter le chapitre 3 "Programmation".
  - Adresses supplémentaires - Les adresses supplémentaires (maximum 10) sont celles auxquelles l'appareil doit répondre en plus de la sienne.
  - Relance A1 - Elle active ou désactive la fonction de relance de l'appel de l'étage (sonnette) aux autres dispositifs installés dans le même appartement ou elle permet d'exécuter des fonctions avancées.
  - **Arrière** - On retourne à la page-écran précédente.
- Par défaut - Il permet de restaurer le dispositif avec les valeurs d'usine; la liste des intercommunicants, des entrées et des exécutions éventuellement programmée n'est supprimée.
- Avancées - Procédures et informations protégées par mot de passe accessibles seulement à des techniciens Aci Farfisa.
- Afficher les programmations - Récapitulatif de toutes les programmations effectuées.
- **Arrière** - On retourne à la page-écran précédente.

**Menu Réglages**  
(première et seconde page)

**Menu Système**

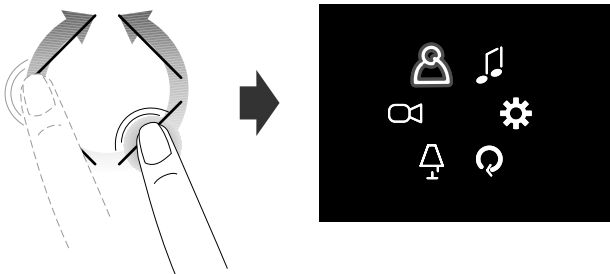


Utiliser les touches ◀ ▶ ou pivoter sur le capteur pour changer de page quand sur l'écran en bas au centre apparaissent 2 ou plusieurs carrés.

## 4 FONCTIONNEMENT

### Accéder au menu principal

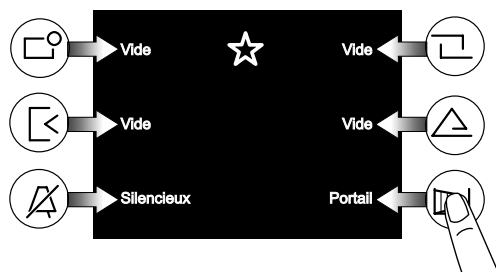
Quand l'écran est éteint et qu'aucun autre vidéophone de l'installation n'est allumé, il est possible d'accéder au menu en touchant n'importe quel point actif du rotor. Sur le menu, il est possible d'accéder à toutes les programmations et activations ainsi qu'à tous les paramètres et réglages du vidéophone.



### Accéder au menu "Touches préférées"

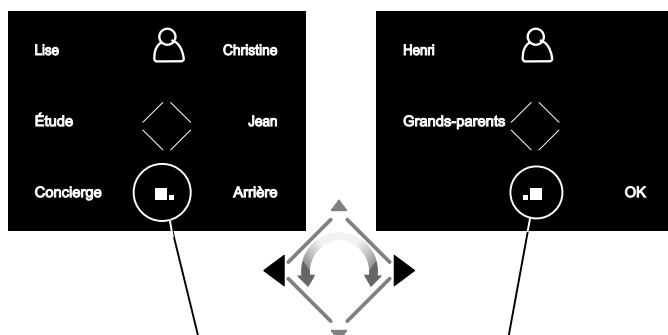
En touchant les touches latérales, on accède au menu des touches préférées et aux fonctions spéciales attribuées à chaque touche durant la phase de programmation (voir "Touches préférées" - chapitre 3.4 "Schéma du menu réglages" à la page 44).

L'image suivante met en évidence l'allumage avec les paramètres d'usine.



Les touches peuvent activer la fonction programmée seulement quand l'écran est allumé.

### Afficher les pages suivantes ou précédentes d'une liste



L'affichage en bas, au centre, de l'écran de 2 ou plusieurs carrés indique que les fonctions sont présentes sur plusieurs pages. Utiliser les touches ◀ ▶ ou tourner sur le capteur pour passer d'une page à l'autre.

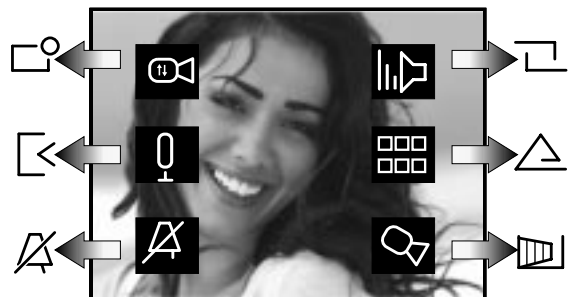
### Vidéophonie

Suite à un appel de l'extérieur ou en touchant la touche "📞", sur l'écran apparaît l'image pendant environ 30 secondes.

En touchant une deuxième fois la touche "📞", il est possible de converser avec l'extérieur pendant environ 90 secondes. Pour éteindre le vidéophone, toucher la touche "📞" ou attendre la fin de la temporisation.

La serrure électrique peut s'actionner en touchant la touche "🔑"; sans recevoir aucun appel, il active le serrure électrique de la dernière plaque de rue qui a appelé ou a été activé.

Quand l'image sur le vidéophone est présente, en touchant les touches latérales, on a la possibilité d'effectuer les réglages audio/vidéo ou de sélectionner d'autres entrées (si présentes dans l'installation).



- 📺 Réglage vidéo (contraste, luminosité et couleur)
- 🔇 Désactivation/activation du son vers l'extérieur
- 🔕 Désactivation de la sonnerie (voir paragraphe "Désactivation de la sonnerie")
- 🔊 Réglage du volume du son et de la sonnerie (le réglage reste en mémoire)
- 📺 Liste des services supplémentaires disponibles (caméras, actionneurs, etc...)
- 📞 Actionnement du portail automatique, caméra secondaire

### Désactivation de la sonnerie

La sonnerie peut être désactivée momentanément à la réception de l'appel en touchant la touche "🔕". La sonnerie s'active automatiquement à l'appel suivant.

Pour désactiver de manière permanente la sonnerie, il faut accéder au menu "Touches préférées" et toucher la touche "🔕"; le symbole clignote pour indiquer la désactivation effective et continuera à clignoter jusqu'à ce que la sonnerie soit réactivée d'une manière analogue à la désactivation.

# ACORÁ

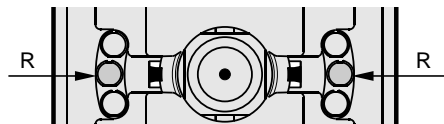
El pulsador de llamada de la placa de calle VD2121GAGL es programado con el mismo código del puesto interior (100), por tanto no necesita de ninguna programación. Sólo en los casos en que se quiera variar algunas funciones o añadir ulteriores aparatos al videokit se tiene que proceder a la programación del codificador.

## Programaciones por defecto

- Dirección Placa de Calle = **231**
- Dirección asociada con el Primer Pulsador = **100**
- Dirección asociada con el Primer Pulsador de la primera placa adicional = **102**
- Tiempo actuación abrepuerta = **3 segundos**
- Pulsadores con funciones especiales = **ninguno**

## Entrar en modo programación

- Quitar la placa.
- Mover el puente **J1** de la posición **1-2** a la **2-3**; se escucha el tono de programación y se encienden los LED rojos (R).



## Inserción códigos o direcciones

- Los códigos y/o las direcciones para guardar deben estar siempre formados por tres cifras (centenares, decenas y unidades); los códigos y/o las direcciones compuestos solamente por decenas y unidades o solamente por unidades deben completarse añadiendo unos ceros. Por ejemplo, la dirección 96 se convierte en 096 y la dirección 5 se convierte en 005.
- Las cifras deben insertarse una a la vez presionando "n" veces el pulsador "P1", donde "n" corresponde al valor de la cifra a insertar, seguida por una pausa de unos 2 segundos para pasar a la cifra siguiente (un tono en el altavoz indica cuando pasar a la inserción de la cifra siguiente); el valor máximo que pueda insertarse es 255. Por ejemplo, para insertar el código 096 se necesita:
  - presionar 10 veces el pulsador "P1" para insertar la cifra 0 y esperar 2 segundos hasta escuchar un tono en el altavoz.
  - presionar 9 veces el pulsador "P1" para insertar la cifra 9 y esperar 2 segundos hasta escuchar un tono en el altavoz.
  - presionar 6 veces el pulsador "P1" para insertar la cifra 6 y esperar 2 segundos hasta escuchar un tono en el altavoz.

**Nota:** La inserción de los códigos debe confirmarse según indicado en los varios capítulos de programación.

## Tabla 1. Códigos de programación

111	dirección Placa de Calle
112	dirección Primer Pulsador ( <b>Pn</b> de la placa de calle VD2121CAGL)
113	dirección primer pulsador de la primera Placa Adicional ( <b>Pn</b> de la primera AG100TS)
114	tiempo actuación abrepuerta
116	presencia centralitas de conserjería
121	programación de sistema (véase tabla 2)
210	programación de los pulsadores con desactivación de la cámara durante la llamada
211	restablecimiento de los pulsadores con desactivación de la cámara durante la llamada
233	programación pulsadores con funciones especiales
000	restaurar la programación por defecto

## Procedimiento de la programación

Para efectuar la programación se necesita:

- entrar en el modo de programación** siguiendo las indicaciones contenidas en el capítulo "Entrar en programación";
- insertar las tres cifras del código de programación que se quiere modificar** siguiendo las indicaciones contenidas en el capítulo "inserción códigos o direcciones"; **presionar PN para confirmar:** se escucha un tono de confirmación y los LED rojos empiezan a parpadear;
- efectuar las operaciones ilustradas en el capítulo de la programación deseada;**
- continuar con otra programación o salir** moviendo el puente **J1** de 2-3 a 1-2.

## Inserción dirección Placa de Calle (código 111)

En este modo de programación se puede codificar la dirección de la placa de calle con códigos de 231 a 250.

- **Entrar en el modo de programación** siguiendo las indicaciones ilustradas en el capítulo "Entrar en programación".
- Insertar el código **111** y presionar **Pn**; se escucha un tono de confirmación y los LED rojos empiezan a parpadear.
- Marcar el código elegido para la placa de calle y presionar **Pn** para confirmar; se escucha un tono de confirmación y los LED rojos vuelven a encenderse de manera continua.
- Continuar insertando el código de una nueva programación o salir moviendo el puente de **J1** en la posición **1-2**.

## Inserción dirección Primer Pulsador (código 112)

La tarjeta de VD2121CAGL está provista de 2 pulsadores: **PN** y **P1**. El pulsador reconocido como primero es **PN**, mientras que **P1** asume el valor siguiente (ej: Pn=001, P1=002; Pn=058, P1=059).

Por defecto el primer pulsador (**Pn**) está codificado con la dirección 100; si necesario, puede sustituirse de la manera siguiente:

- **entrar en el modo de programación** siguiendo las indicaciones ilustradas en el capítulo "Entrar en programación";
- insertar el código **112** y presionar **Pn**; se escucha un tono de confirmación y los LED rojos empiezan a parpadear;
- marcar el número de la extensión que se quiere asignar al pulsador **Pn**. Las extensiones tienen que codificarse con números de 001 a 200;
- presionar **Pn**; se escucha un tono de confirmación y los led rojos vuelven a encenderse de manera continua;
- continuar insertando el código de una nueva programación o salir moviendo el puente de **J1** en la posición **1-2**.

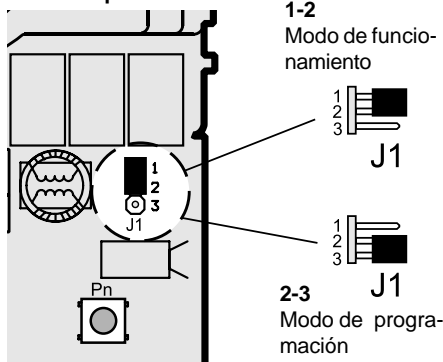
## Inserción dirección Primer Pulsador de la primera placa adicional (código 113)

Para ampliar el número de llamadas se necesita añadir a la placa de calle VD2121CAGL una o más placas adicionales AG100TS (máx. 16). Cada placa adicional tiene que codificarse a través de los 4 microinterruptores presentes en la tarjeta (véase las instrucciones suministradas con el producto). Además, se necesita indicar una dirección al primer pulsador de la primera placa adicional; los pulsadores sucesivos de todas las placas adicionales asumen automáticamente una numeración progresiva. Dicha dirección tiene que ser superior a la del pulsador P1 de la placa de calle VD2121CAGL. Por defecto el primer pulsador (**Pn**) de la placa adicional AG100TS está codificado con dirección 102; si necesario, puede sustituirse de la manera siguiente:

- **entrar en el modo de programación** siguiendo las indicaciones ilustradas en el capítulo "Entrar en programación";
- insertar el código **113** y presionar **Pn**; se escucha un tono de confirmación y los LED rojos empiezan a parpadear;
- marcar el número de la extensión que se quiere asignar al pulsador **Pn** de la primera placa adicional. Las extensiones tienen que codificarse con números de 001 a 200; las direcciones 100 y 101 son asignadas por defecto a los 2 pulsadores VD2121CAGL;
- presionar **Pn**; se escucha un tono de confirmación y los led rojos vuelven a encenderse de manera continua;
- continuar insertando el código de una nueva

ESPAÑOL

## Posición puente J1



## Salir del modo programación

Para salir de la programación se necesita mover otra vez el puente **J1** de la posición **2-3** a la **1-2**.

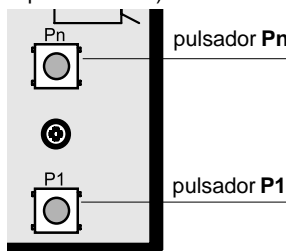
## Uso de los pulsadores

Para insertar las direcciones o los códigos se utilizan los pulsadores "**Pn**" y "**P1**".

**Pn:** La presión de este pulsador sirve para **confirmar la inserción de un código** o bien **pasar a otra fase de programación**.

**P1:** La presión de este pulsador sirve para **aumentar el valor de la cifra insertada**. Presionar el pulsador un número de veces iguales a la cifra a insertar (cifra 1 = 1 presión; cifra 9 = 9 presiones; cifra 0 = 10 presiones del pulsador "P1")

La presión del pulsador "**P1**" es confirmada por un tono en el altavoz.



programación o salir moviendo el puente de **J1** en la posición **1-2**.

**Tiempo de actuación del abrepuerta (código 114).** Para modificar el tiempo de actuación del abrepuerta se necesita:

- **entrar en el modo de programación** siguiendo las indicaciones ilustradas en el capítulo "Entrar en programación";
- insertar el código **114** y presionar **Pn**; se escucha un tono de confirmación y los LED rojos empiezan a parpadear;
- marcar las 3 cifras de los segundos del tiempo de apertura del abrepuerta deseado (cifras de 000 a 120);
- presionar **Pn**; se escucha un tono de confirmación y los led rojos vuelven a encenderse de manera continua;
- continuar insertando el código de una nueva programación o salir moviendo el puente de **J1** en la posición **1-2**.

**Presencia de centralitas de conserjería (código 116).** La siguiente programación es necesaria si en la instalación están presentes centralitas de conserjería principales y/o secundarias.

Para efectuar la programación se necesita:

- **entrar en el modo de programación** siguiendo las indicaciones ilustradas en el capítulo "Entrar en programación";
- insertar el código **116** y presionar **Pn**; se escucha un tono de confirmación y los LED rojos empiezan a parpadear;
- introducir la dirección **201** si la placa de calle envía llamadas a 1 o más centralitas principales o bien la dirección **210** si la placa de calle envía llamadas a 1 o más centralitas secundarias.
- presionar **Pn**; se escucha un tono de confirmación y los led rojos vuelven a encenderse de manera continua;
- continuar insertando el código de una nueva programación o salir moviendo el puente de **J1** en la posición **1-2**.

**Programación de sistema (código 121)**

La siguiente programación permite activar o desactivar las funciones indicadas en la tabla 2.

Para efectuar la programación se necesita:

- **entrar en el modo de programación** siguiendo las indicaciones ilustradas en el capítulo "Entrar en programación";
- insertar el código **121** y presionar **Pn**; se escucha un tono de confirmación y los led rojos generan un parpadeo al segundo para indicar que se está programando el modo 1;
- **a** - presionar "**P1**" para activar/desactivar el modo 1; un tono grave indica la desactivación y un tono agudo la activación;

- **b** - presionar "**Pn**" para confirmar y pasar a la programación del modo siguiente; se escucha un tono de confirmación y los led rojos generan una serie de parpadeos que indican el número del modo siguiente; si no se necesita modificar uno o más modos de funcionamiento es suficiente presionar "**Pn**" para pasar a los modos siguientes;

- repetir los puntos **a** y **b** para programar todos los modos 2, 3 y 4;

- una vez programado y confirmado con el pulsador "**Pn**" el modo 5, presionar 3 veces el pulsador "**Pn**" para salir de la programación de sistema; se escucha un tono de confirmación y los led rojos vuelven a encenderse de manera continua;

- continuar insertando el código de una nueva programación o salir moviendo el puente de **J1** en la posición **1-2**.

**Nota.** La programación no queda guardada si no se confirman todos los modos de funcionamiento.

**Programación de los pulsadores con desactivación de la cámara durante la llamada (código 210)**

Con esta programación se puede asignar a los pulsadores la función de llamada con desactivación de la cámara (antes se necesita activar el modo de funcionamiento 5 en la programación de sistema - cód. 121). Para efectuar la programación se necesita:

- **entrar en el modo de programación** siguiendo las indicaciones ilustradas en el capítulo "Entrar en programación";
- insertar el código **210** y presionar **Pn**; se escucha un tono de confirmación y los led rojos empiezan a parpadear;
- presionar uno a la vez todos los pulsadores cuya presión no tiene que activar la cámara;
- salir de la programación moviendo el puente **J1** a la posición **1-2**.

**Restauración de los pulsadores con desactivación de la cámara (código 211)**

Para restaurar la función de activación de la cámara a los pulsadores excluidos de esta función con la programación anterior (código 210), se necesita:

- **entrar en el modo de programación** siguiendo las indicaciones ilustradas en el capítulo "Entrar en programación";
- insertar el código **211** y presionar **Pn**; se escucha un tono de confirmación y los led rojos empiezan a parpadear;
- presionar uno a la vez los pulsadores para los que se tiene que restaurar la función de activación de la cámara; se escucha un tono de confirmación;
- salir de la programación moviendo el puente **J1** a la posición **1-2**.

**Gestión Pulsadores Especiales (código 233)**

Para un número máximo de 20 pulsadores se puede modificar la dirección establecida automáticamente durante la programación de las placas de calle (véase los códigos 112 y 113). Esta función es especialmente útil cuando se quiere modificar la secuencia progresiva de algunas llamadas y/o si se quieren activar actuadores para funciones especiales.

Para efectuar la programación se necesita:

- **entrar en el modo de programación** siguiendo las indicaciones ilustradas en el capítulo "Entrar en programación";
- insertar el código **233** y presionar **Pn**; se escucha un tono de confirmación y los led rojos empiezan a parpadear;
- **a** - marcar el número de la extensión (códigos de 001 a 200) o del actuador (códigos de 211 a 220) siguiendo las indicaciones del capítulo "inserción códigos o direcciones";
- **b** - mantener presionado el pulsador al que se quiere asignar la dirección insertada anteriormente hasta escuchar el tono de confirmación;
- repetir los puntos **a** y **b** para programar otros pulsadores o bien salir moviendo el puente **J1** a la posición **1-2**.

**Restauración de los Pulsadores Especiales (código 233)**

Para restaurar uno o más pulsadores especiales con la dirección asignada automáticamente durante la programación de las placas externas (véase los códigos 112 y 113), se necesita:

- **entrar en el modo de programación** siguiendo las indicaciones ilustradas en el capítulo "Entrar en programación";
- insertar el código **233** y presionar **Pn**; se escucha un tono de confirmación y los led rojos empiezan a parpadear;
- **a** - mantener presionado el pulsador que se quiere restaurar hasta escuchar el tono de confirmación;
- repetir el punto **a** para programar otros pulsadores o bien salir moviendo el puente **J1** a la posición **1-2**.

**Restaurar la programación por defecto**

Tras entrar en el modo de programación según ilustrado en el capítulo correspondiente se necesita:

- marcar **000** siguiendo las indicaciones del capítulo "inserción códigos o direcciones";
- presionar **Pn**; se escucha un tono de confirmación y los led rojos empiezan a parpadear;
- marcar **123** siguiendo las indicaciones del capítulo "inserción códigos o direcciones";

- presionar **Pn**; se escucha un tono de confirmación y los led blancos de la cámara parpadean rápidamente;
- salir de la programación moviendo el puente **J1** de 2-3 a 1-2.

**Atención.** Tras realizar este procedimiento todos los valores de programación vuelven a los valores por defecto.

Modos de funcionamiento	Presionar pulsador "P1"	
	tono agudo	tono grave
1 activación conversación sobre llamada	activado <input checked="" type="checkbox"/>	desactivado <input type="checkbox"/>
2 activación de los tonos	abilitado <input checked="" type="checkbox"/>	desactivado <input type="checkbox"/>
3 activación encendido video (*)	activado <input checked="" type="checkbox"/>	desactivado <input type="checkbox"/>
4 presencia de la segunda cámara	activado <input type="checkbox"/>	desactivado <input checked="" type="checkbox"/>
5 gestión pulsadores con desactivación de la cámara durante la llamada	activado <input type="checkbox"/>	desactivado <input checked="" type="checkbox"/>
6 reservado; dejar desactivado	-	desactivado <input checked="" type="checkbox"/>
7 reservado; dejar desactivado	-	desactivado <input checked="" type="checkbox"/>
8 reservado; dejar desactivado	-	desactivado <input checked="" type="checkbox"/>

(\*) Si la instalación es totalmente de portero (sin videoporteros) la función tiene que estar desactivada.

Códigos	Direcciones	Valores de.. a..
111	- - -	231 ÷ 250
112	- - -	001 ÷ 200
113	- - -	001 ÷ 200
114	- - -	000 ÷ 120
121	véase tabla 2	

Ajustes por defecto

Los 6 pulsadores al lado de la pantalla y la rueda táctil central permiten acceder a los modos de funcionamiento, ajuste y programación del videoportero y varían su función según las indicaciones expuestas en la pantalla.







Los pulsadores “↔” y “|▶” son específicos para las funciones de videoportero.

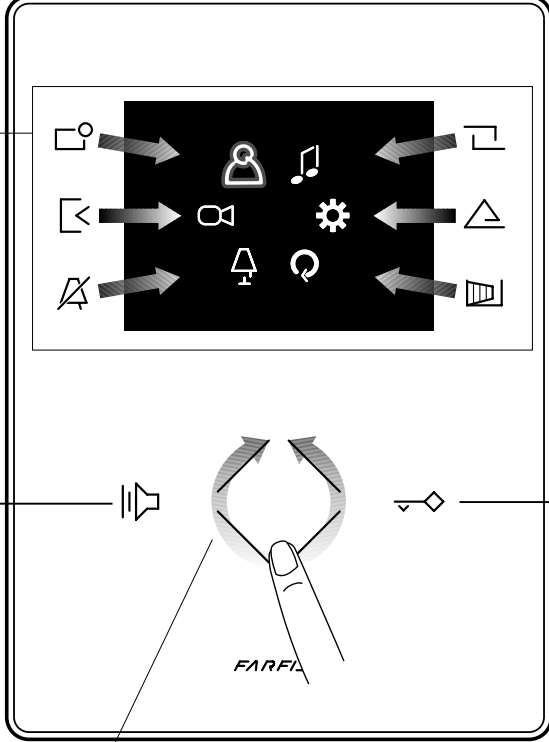
**Atención.** Un tono de disuasión y el parpadeo del mensaje Farfisa durante la presión de cualquier pulsador advierte de que la función no está disponible porque el servicio no está activo o **la línea de videoportero está ocupada por otro usuario.**

### Funciones de los pulsadores en reposo

La presión o contacto de la rueda central y de los 6 pulsadores laterales en la pantalla permiten la visualización de las funciones disponibles. Una presión adicional activa la función indicada en la pantalla.

Los pulsadores “↔” y “|▶” por su parte activan su función directamente.

Los pulsadores , , , ,  y  permiten activar cada uno la función indicada en la pantalla y varían según la situación operativa en que se encuentra el videoportero.



Permite accionar la cerradura eléctrica de la entrada en conversación o de la última entrada activada.

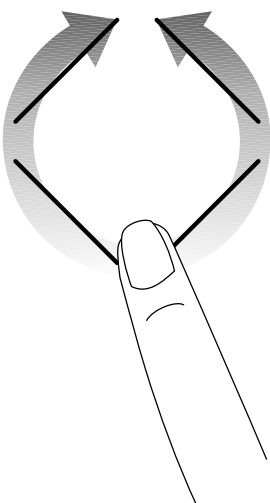
Permite:

- autoencender la placa de calle de videoportero (o la última activada en caso de más entradas);
- habilitar la comunicación fónica tras haber recibido una llamada o haber efectuado el autoencendido;
- cerrar la comunicación con la placa de calle. La conversación termina también al final de la temporización del videoportero o de la instalación.

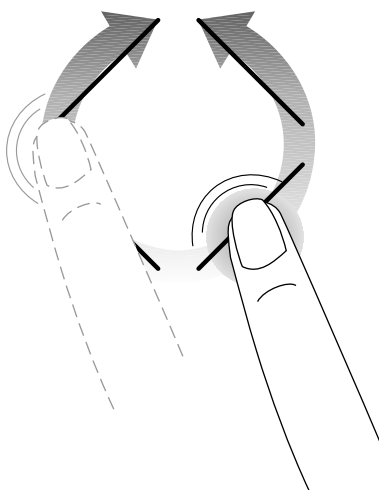
ESPAÑOL

### Cómo utilizar la rueda central

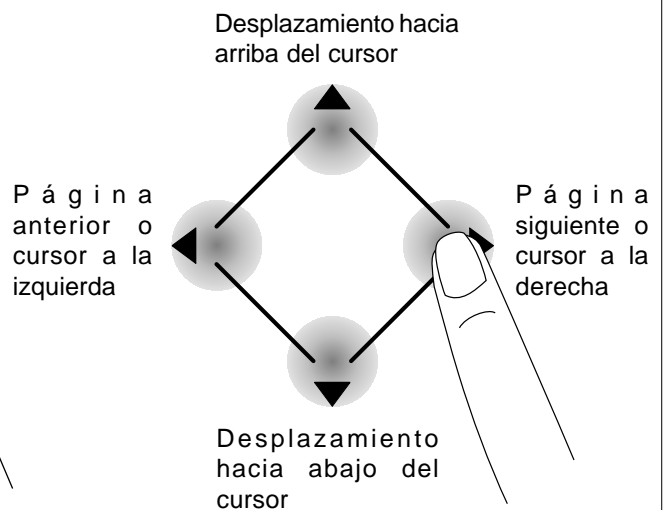
Movimiento rotatorio para la selección o búsqueda



Movimiento rotatorio para la selección o búsqueda y posterior presión para confirmar



Modo para desplazar el cursor o cambiar de página

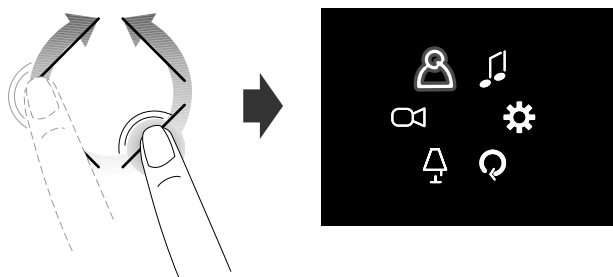




### 3 PROGRAMACIÓN

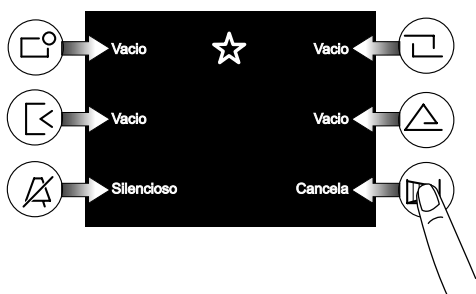
#### Acceder al menú principal

Con el monitor apagado y ningún otro videoportero de la instalación encendido, se puede acceder al menú tocando cualquier punto activo de la rueda. Desde el menú es posible acceder a todas las programaciones, configuraciones, regulaciones y habilitaciones del videoportero.

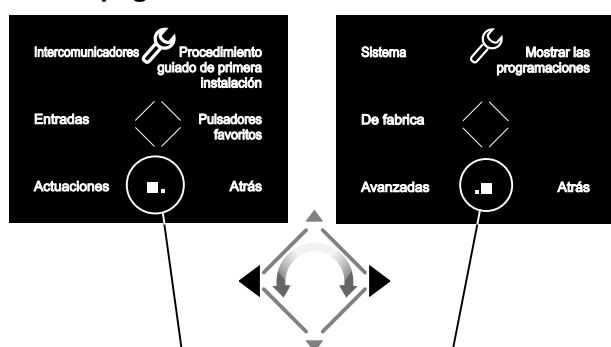


#### Acceder al menú "Pulsadores favoritos"

Con el monitor apagado y ningún otro videoportero de la instalación encendido, tocando los pulsadores laterales, se accede al menú de los pulsadores favoritos y a las funciones específicas asignadas a cada pulsador en la fase de programación (pulsadores favoritos). La imagen posterior representa el encendido con los ajustes de fábrica.



#### Visualizar las funciones siguientes o anteriores de una página



La visualización abajo en el centro de la pantalla de 2 o más cuadrados indica que las funciones están presentes en más páginas. Usar los pulsadores ◀▶ o girar en el sensor para desplazarse de una página a otra.

Para poder funcionar correctamente, el videoportero debe ser programado por el instalador; una programación errónea puede comprometer el correcto funcionamiento de toda la instalación de videoportero. Las principales programaciones que hay que efectuar son:

- **Dirección de usuario** (*obligatorio*); dirección que identifica el videoportero dentro de la instalación. Introducir un número de 001 a 200 teniendo en cuenta que:
  - no debe ser el mismo número de otro apartamento; si más puestos internos en paralelo están presentes en el apartamento, deben tener la misma dirección de usuario pero distinto número de estancia (ver apartado siguiente);
  - debe coincidir con el número memorizado en la placa de calle y en la eventual centralita de conserjería;
  - debe ser memorizado en el pulsador de llamada y en los contactos del aparato de otro usuario si es preciso intercomunicarse entre los dos apartamentos.

- **Número estancia** (*obligatorio si hay más aparatos en el mismo piso*); dirección de identificación del aparato dentro del mismo piso (*direcciones de 000 a 009*). El número de estancia también establece una jerarquía en los aparatos interiores en cuanto el aparato que tendrá la dirección de estancia **0 (cero)** será definido "principal", los demás serán todo "secundarios". El número de estancia distinto posibilita efectuar y recibir de manera selectiva las llamadas entre aparatos dentro del mismo apartamento. Las llamadas de exterior o de otro piso harán tocar todos los aparatos, lo primero que contestará activará la conversación y apagará los timbres de los otros. A la llegada de una llamada de la placa de calle dotada de cámara todos los aparatos tocan, pero sólo lo principal (*dirección estancia 0 - cero*), muestran la imagen de la cámara. También desde los demás videoporteros del mismo apartamento se puede ver la entrada pulsando el pulsador "||"; esta operación desactiva todas las sonerías, enciende el videoportero y al mismo tiempo apaga el videoportero principal.

- **Intercomunicadores; nombres y direcciones de otros aparatos** con los cuales se pretende intercomunicar; estos pueden ser:
  - usuarios de otros apartamentos que se pueden llamar selectivamente (*direcciones del 001 al 200*);
  - videoporteros del mismo apartamento; permite comunicar entre dispositivos de otras habitaciones en el mismo apartamento (*número de estancia del 000 al 009*);
  - centralitas de conserjería (*direcciones del 201 al 210*).

- **Entradas; nombres y direcciones de las placas de calle** (no hace falta si en el sistema hay una única placa de calle) para permitir que el videoportero se conecte individualmente con las mismas, realizar encendidos de control y si es necesario accionar la cerradura (*direcciones del 231 al 250*).

- **Actuaciones; nombres y direcciones de los actuadores** para servicios complementarios (cerraduras suplementarias, encendidos luz-escaleras, etc.), activables directamente desde el videoportero (*direcciones del 211 al 220*).

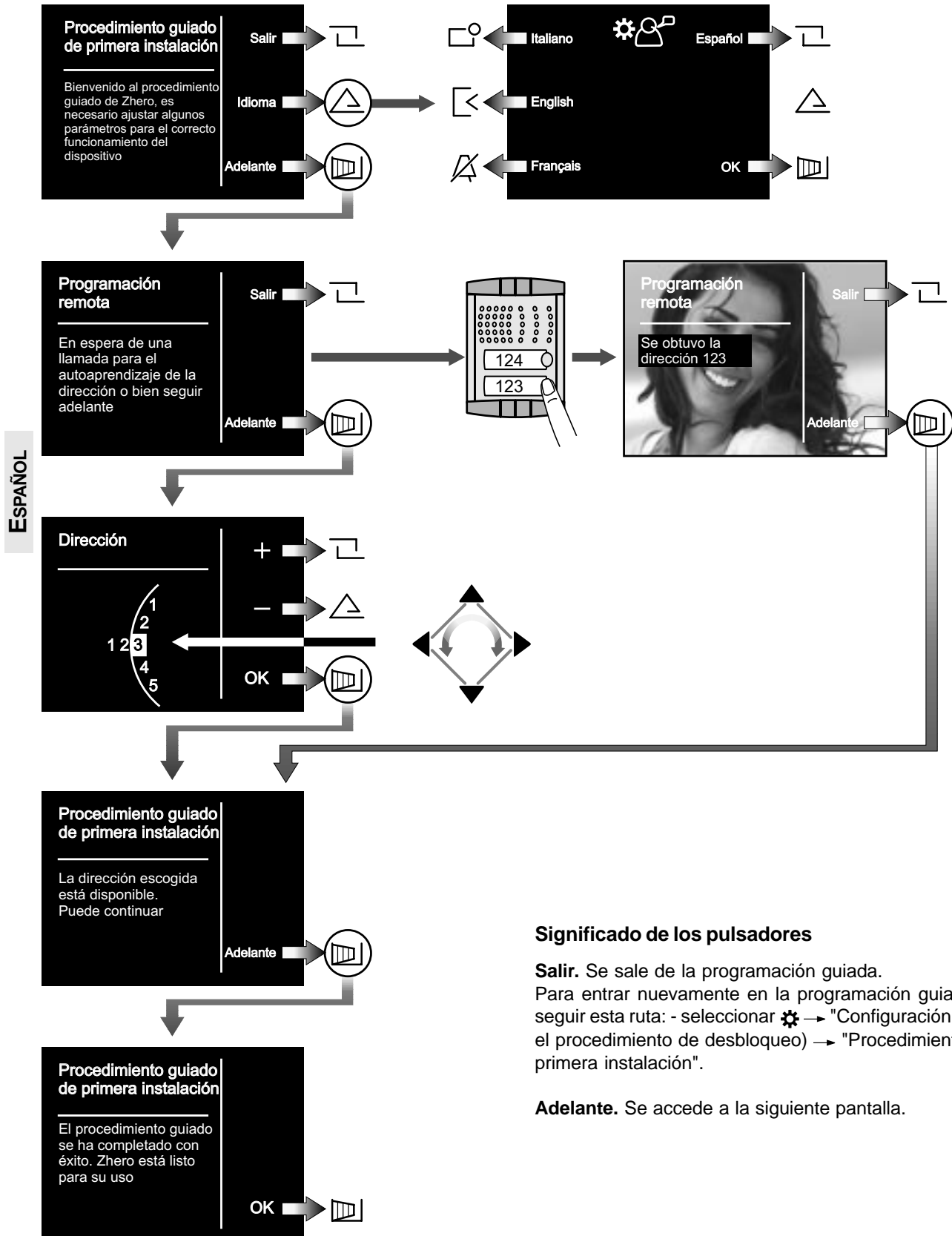
- **Pulsadores favoritos**; cuando la pantalla está apagada, los 6 pulsadores laterales se pueden utilizar para activar directamente servicios suplementarios de uso frecuente (cancela automática, luz-escaleras, llamadas de intercomunicación, llamada a la centralita, etc.).



**Atención:** las direcciones memorizadas en el videoportero deben coincidir con aquellas programadas en los diferentes dispositivos a llamar o habilitar.

### 3.1 Procedimiento guiado de primer encendido

Para facilitar la programación del dispositivo, al primer encendido (o posteriormente si se selecciona en el menú "Configuración") se pone en marcha un procedimiento automático de programación orientada. Este procedimiento posibilita la introducción rápida y sencilla de los parámetros esenciales para el funcionamiento del videoportero, que son la dirección del dispositivo y el eventual número de estancia necesario solamente si están presentes más aparatos en el mismo apartamento. Para más detalle ver las imágenes siguientes. En caso de que se requiera la programación de otros parámetros se puede acceder posteriormente al menú "Configuración" (ver apartado 3.2 en la página 51).




#### Significado de los pulsadores

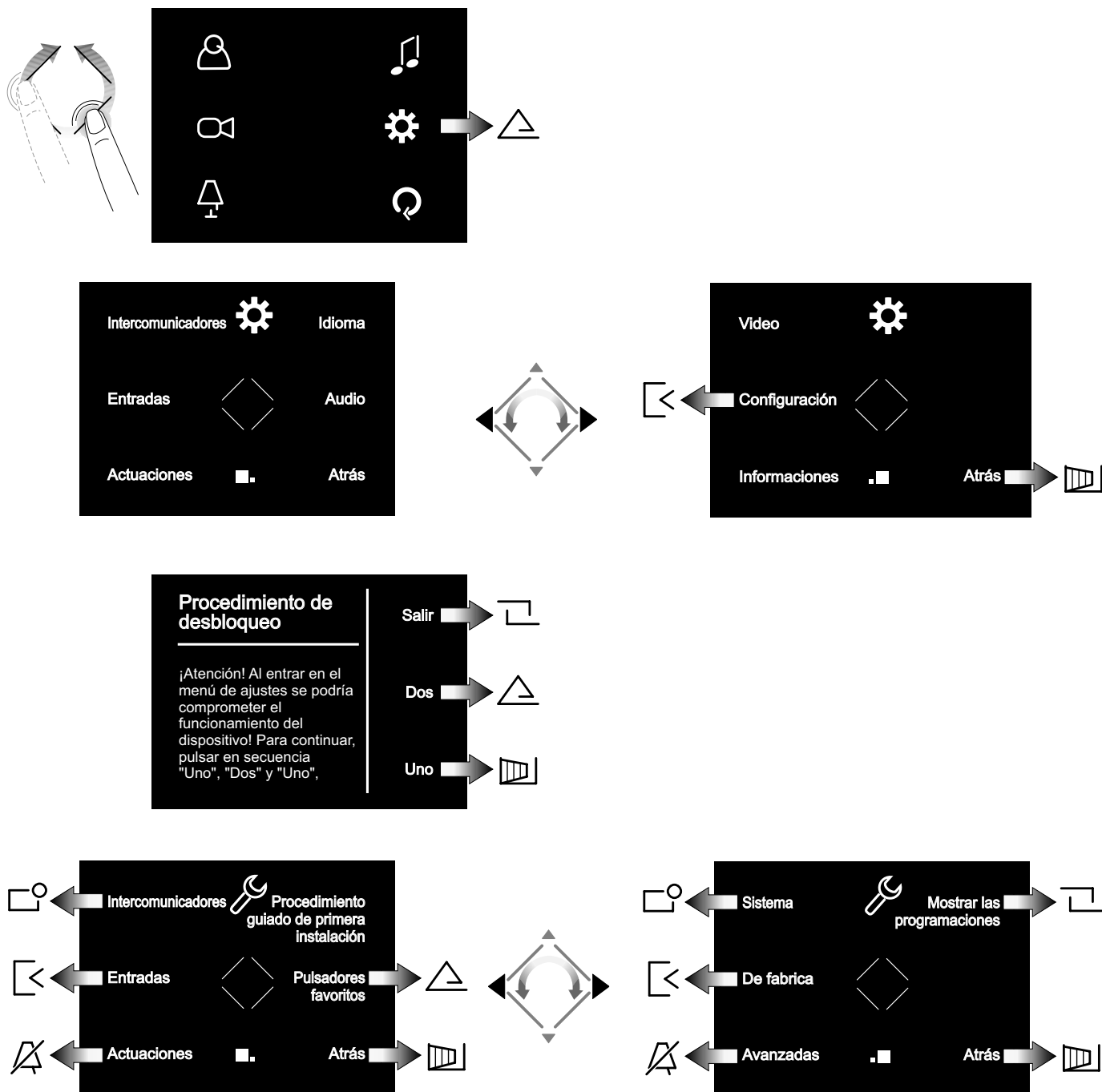
**Salir.** Se sale de la programación guiada. Para entrar nuevamente en la programación guiada, hay que seguir esta ruta: - seleccionar → "Configuración" → (realizar el procedimiento de desbloqueo) → "Procedimiento guiado de primera instalación".

**Adelante.** Se accede a la siguiente pantalla.

## 3.2 Programación

La programación simplificada permite ajustar solo la dirección de usuario, para todas las demás programaciones hay que hacer lo siguiente:

- mediante la rueda acceder al menú principal;
- seleccionar  → "Configuración" → (realizar el procedimiento de desbloqueo) → acceder a los distintos submenús para efectuar las programaciones necesarias siguiendo las indicaciones que se exponen abajo.



ESPAÑOL

**Intercomunicadores.** Introducir las **direcciones** y los **nombres de los dispositivos** con los cuales el videoportero debe comunicarse. Los nombres podrán modificarse posteriormente por parte del usuario entrando en el menú "Mantenimiento".

**Entradas.** Introducir las **direcciones** y los **nombres de las placas de calle** con las cuales el videoportero debe conectarse. Los nombres podrán modificarse posteriormente por parte del usuario entrando en el menú "Mantenimiento".

**Actuaciones.** Introducir las **direcciones** y los **nombres de las entradas** con las cuales el videoportero debe conectarse. Los nombres podrán modificarse posteriormente por parte del usuario entrando en el menú "Mantenimiento".

**Procedimiento guiado de primera instalación.** Ver apartado 3.1 de la página 50.

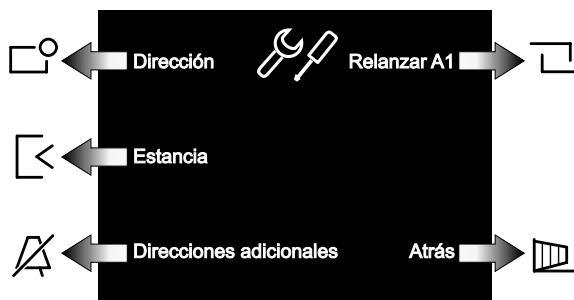
**Pulsadores favoritos.** Seleccionar el pulsador para programar y posteriormente la función por atribuir.

**Sistema.** Dentro de este menú se pueden programar las direcciones de usuario, de estancia, adicionales y relanzar A1 (ver apartado "menú de sistema").

**De fabrica.** Permite restablecer el dispositivo en los valores de fábrica; no se borra la lista de los intercomunicadores, de las entradas y de las actuaciones que haya sido programada.

**Avanzadas.** Procedimientos e informaciones protegidas por contraseña y accesibles solo por técnicos Aci Farfisa.

**Menú de Sistema**



**Dirección.** Introducir la dirección de usuario correspondiente a la memorizada en las placas de calle y en la centralita de conserjería. Números de 001 a 200.

**Estancia.** Dirección que identifica, si están presentes, a los aparatos adicionales dentro del mismo apartamento (misma dirección de usuario). Números desde 000 (dispositivo principal) a 009 (secundarios).

**Direcciones adicionales.** Dirección de otros usuarios para los cuales el dispositivo debe responder. Además de la dirección de usuario es necesario programar correctamente también el número de estancia.

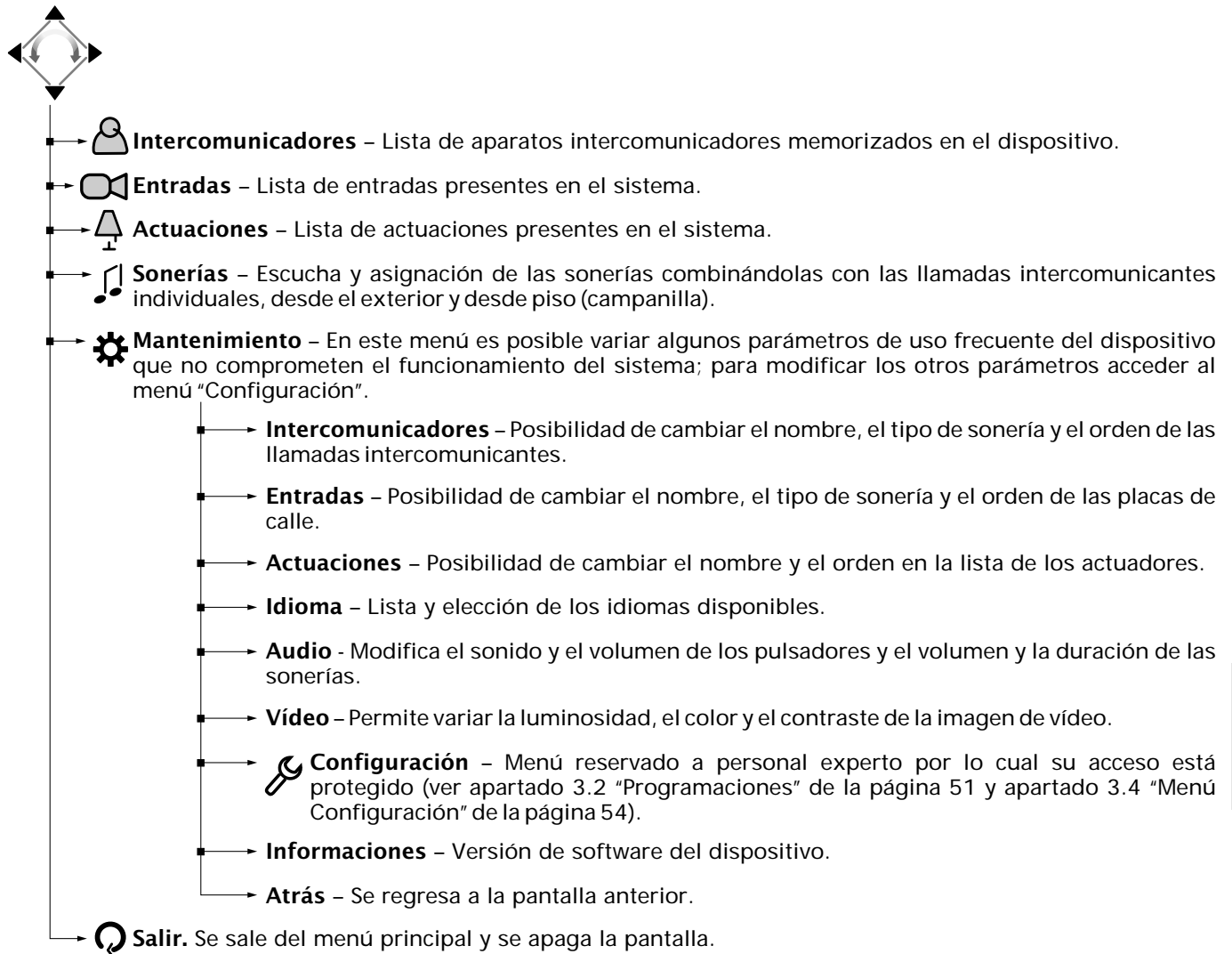
**Relanzar A1.** Habilita o deshabilita la reactivación de la llamada desde piso (campanilla) a los demás dispositivos presentes en el mismo apartamento. Además se pueden habilitar las funciones avanzadas (contactar con el servicio técnico Aci Farfisa).

**Datos técnicos**

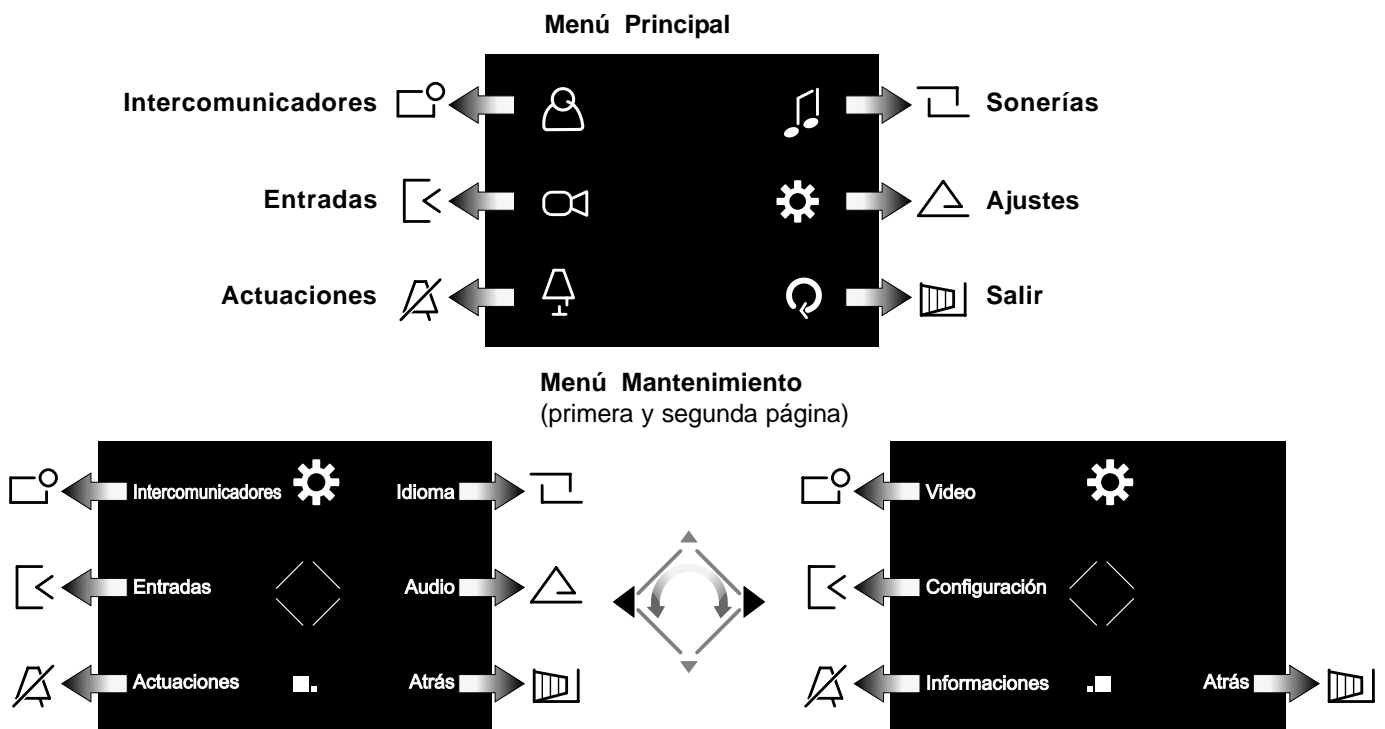
Alimentación directa desde la línea  
 Consumo - en reposo: 8mA  
 - durante el funcionamiento: 280mA  
 Pantalla: 3,5" LCD  
 Standard televisivo: PAL  
 Frecuencia horizontal: 15625Hz  
 Frecuencia vertical: 50Hz  
 Banda pasante: >5MHz  
 Temperatura de funcionamiento: 0° ÷ +40°C

El videoportero Zhero utiliza el sistema operativo freeRTOS (<http://www.freertos.org>).  
 Sonidos y sonerías de: <http://www.freesfx.co.uk>  
<http://www.audionatix.com>  
 Más información: [www.acifarfisa.it](http://www.acifarfisa.it)  
 mail: [info@acifarfisa.it](mailto:info@acifarfisa.it)

### 3.3 ESQUEMA MENÚ PRINCIPAL



ESPAÑOL

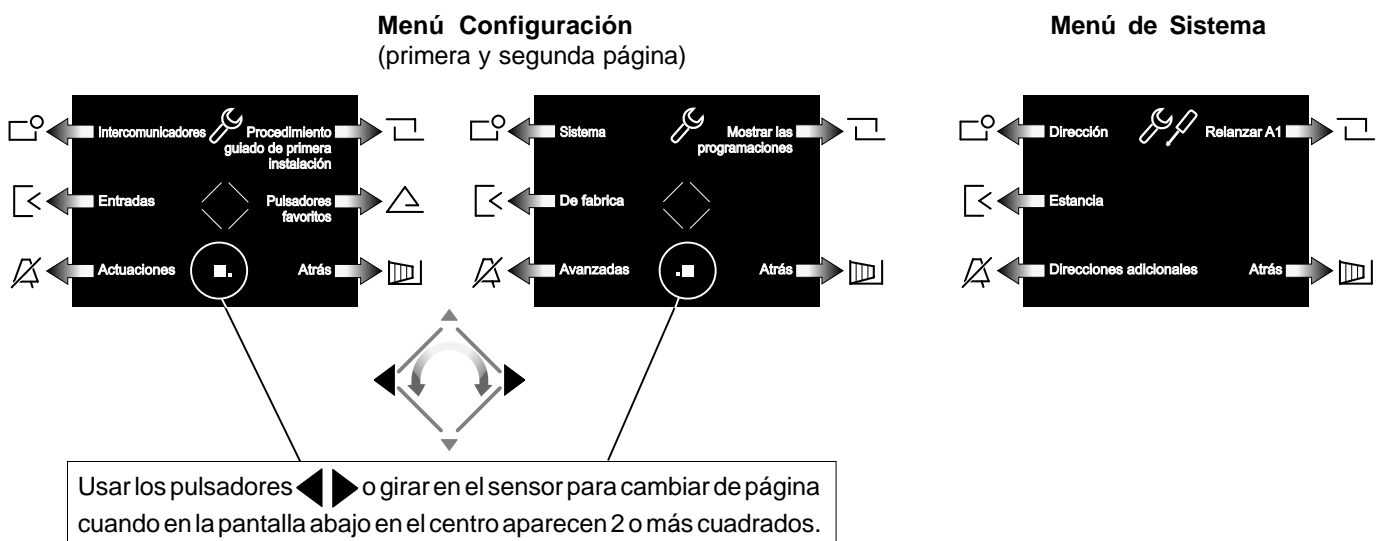


### 3.4 ESQUEMA MENÚ CONFIGURACIÓN

**Configuración** – Este menú está reservado solo a personal experto por lo que su acceso está protegido; para llegar a él hay que seguir las indicaciones del menú principal de la página 53.

- **Intercomunicadores** – En su interior es posible introducir los nombres y las direcciones de los aparatos intercomunicadores o modificar los memorizados anteriormente; para su gestión hay que conocer las direcciones de usuario y de habitación (si es necesario).
- **Entradas** – En su interior es posible introducir los nombres y las direcciones de las placas de calle o modificar los memorizados anteriormente; para su gestión es necesario conocer las direcciones.
- **Actuaciones** – En su interior es posible introducir los nombres y las direcciones de los actuadores o modificar los memorizados anteriormente; para su gestión es necesario conocer las direcciones.
- **Procedimiento guiado de primera instalación** – Este es un procedimiento que permite de manera sencilla programar los parámetros esenciales para el funcionamiento del dispositivo. El procedimiento se inicia de manera automática al primer encendido o se puede realizar posteriormente a través de este menú.
- **Pulsadores favoritos** – En este menú se pueden asignar unas funciones directas a cada uno de los 6 pulsadores al lado de la pantalla; de fábrica se asignan funciones directas solo a los 2 pulsadores abajo a la derecha (apertura segunda cancela) y a la izquierda (silencioso).
- **Sistema** – En su interior se pueden programar los parámetros específicos del sistema.
  - **Dirección de usuario** – Es la dirección que permite al videoportero recibir la llamada procedente de las placas de calle, de las centralitas de portería o de otros puestos internos para intercomunicar. Para más información ver el capítulo 3 “Programación”.
  - **Estancia** – Es la dirección que permite localizar los aparatos intercomunicadores presentes en el mismo apartamento, esto es, aparatos que tienen la misma dirección de usuario, pero están instalados en habitaciones distintas. Para más información ver el capítulo 3 “Programación”.
  - **Direcciones adicionales** – Las direcciones adicionales (máximo 10) son las direcciones adicionales a las cuales el aparato debe responder además de la propia.
  - **Relanzar A1** – Habilita o deshabilita la función de reactivación de la llamada de piso (campanilla) a los otros dispositivos instalados en el mismo apartamento o realizar funciones avanzadas.
  - **Atrás** – Se regresa a la pantalla anterior.
- **De fabrica** - Permite restablecer el dispositivo en los valores de fábrica; no se borra la lista de los intercomunicadores, de las entradas y de las actuaciones que haya sido programada.
- **Avanzadas** - Procedimientos e informaciones protegidas por contraseña y accesibles solo por técnicos Aci Farfisa.
- **Mostrar las programaciones** – Resumen de todas las programaciones efectuadas.
- **Atrás** – Se regresa a la pantalla anterior.

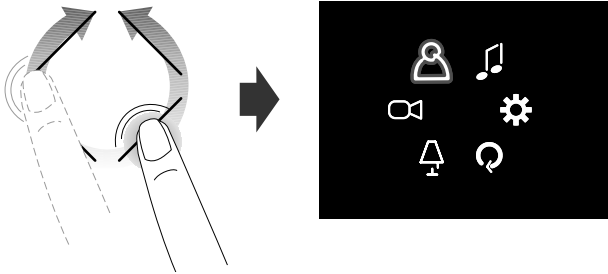
ESPAÑOL



## 4 FUNCIONAMIENTO

### Acceder al menú principal

Con el monitor apagado y ningún otro videoportero de la instalación encendido, se puede acceder al menú tocando cualquier punto activo de la rueda. Desde el menú es posible acceder a todas las programaciones, ajustes, regulaciones y habilitaciones del videoportero.



### Acceder al menú "Pulsadores favoritos" (activación directa de las funciones)

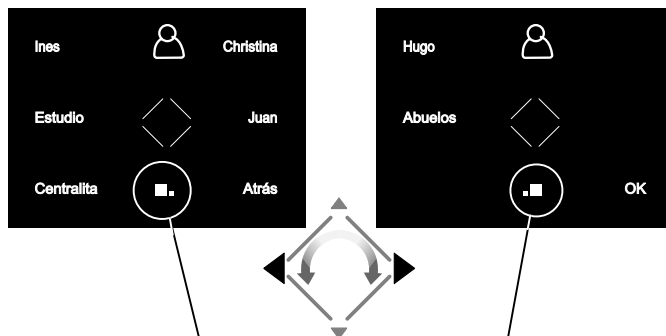
Tocando los pulsadores laterales, se accede al menú de los pulsadores favoritos y a las funciones específicas asignadas a cada pulsador en la fase de programación (si programan en la voz "pulsadores favoritos" - vea la sección 3.4 "Esquema menú Configuración" en la página 54).

La imagen posterior representa el encendido con los ajustes de fábrica.



Los pulsadores pueden activar la función programada solamente cuando la pantalla está encendida.

### Visualizar las páginas siguientes o anteriores de una lista



La visualización abajo en el centro de la pantalla de 2 o más cuadrados indica que las funciones están presentes en más páginas. Usar los pulsadores ◀ ▶ o girar en el sensor para desplazarse de una página a otra.

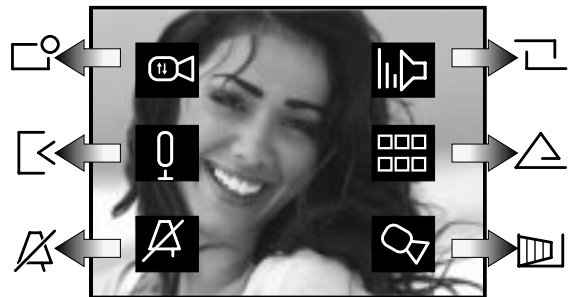
### Videoporteros

Después de una llamada desde el exterior o tocando el pulsador "||▶", en la pantalla aparece la imagen durante unos 30 segundos. Tocando una segunda vez el pulsador "||▶" se puede conversar con el exterior durante un periodo de unos 90 segundos.

Para apagar el videoportero, tocar el pulsador "||▶" o esperar el final de la temporización.

La cerradura eléctrica se puede accionar tocando el pulsador ◀◆. Con el videoportero encendido o apagado se acciona la cerradura eléctrica de la última entrada que ha llamado o ha sido activada.

Con la imagen de videoportero presente, tocando los pulsadores laterales, se tiene la posibilidad de efectuar las regulaciones de audio/video o seleccionar otras entradas (si están presentes en la instalación).



- Regulación de vídeo (contraste, luminosidad y color)
- Desactivación/activación del audio hacia el exterior
- Desactivación de la sonería (ver apartado "Desactivación de sonería")
- Regulación del volumen de audio y sonería (la regulación permanece memorizada)
- Lista de servicios suplementarios disponibles (cámaras CCTV, actuadores, etc.)
- Activación de cancela automática, cámara CCTV secundaria

### Desactivación de sonería

La sonería se puede desactivar momentáneamente a la recepción de la llamada tocando el pulsador ◀. A la llamada siguiente la sonería se habilita automáticamente.

Para desactivar permanentemente la sonería hay que acceder al menú "Pulsadores favoritos" y tocar el pulsador ◀; el símbolo parpadea para indicar que se ha realizado la desactivación y continuará parpadeando hasta que la sonería se reactive de manera análoga a la desactivación.

# AG100RÀ

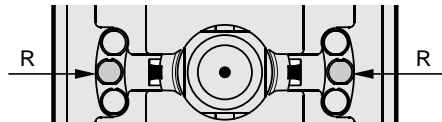
O botão de chamada do posto externo VD2121CAGL é programado com o mesmo código do posto interior (100) e não necessita, assim, de nenhuma programação. Só nos casos em que se deseja variar algumas funções ou acrescentar outros aparelhos ao kit de vídeo, é que se deve efectuar a programação do codificador.

## Programações de fábrica

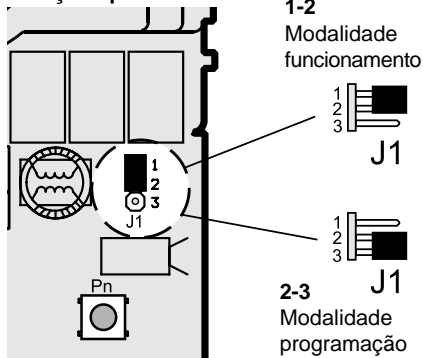
- Endereço Posto Externo = **231**
- Endereço associado ao Primeiro Botão = **100**
- Endereço associado ao Primeiro Botão da primeira botoneira adicional = **102**
- Duração acionamento fechadura = **3 seg.**
- Botões com funções especiais = **nenhum**

## Entrar na modalidade de programação

- Retirar a placa.
- Deslocar o pontinho **J1** da posição **1-2** a **2-3**; será ouvido o som de programação e os led vermelhos se acendem (R).



## Posições pontinho J1



## Sair da modalidade de programação

Para sair da programação, é necessário reconduzir o pontinho **J1** da posição **2-3** a **1-2**.

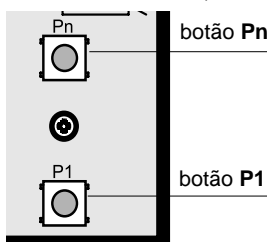
## Utilização dos botões

Para inserir os endereços ou códigos, utilizar os botões "**Pn**" e "**P1**".

**Pn:** O pressionamento deste botão serve para **confirmar a inserção de um código** ou **passar para uma fase de programação sucessiva**.

**P1:** O pressionamento deste botão serve para **incrementar o valor do algarismo a ser inserido**. Pressionar o botão um número de vezes equivalente ao algarismo a ser inserido (algarismo 1 = 1 pressionamento; algarismo 9 = 9 pressionamentos; cifra 0 = 10 pressionamentos do botão "**P1**")

O pressionamento do botão "**P1**" é confirmado por um som no alto-falante.



## Inserção de códigos ou endereços

- Os códigos e/ou endereços a ser memorizados devem ser sempre formados por três algarismos (centenas, dezenas e unidades); os códigos e/ou endereços compostos somente por dezenas e unidades ou somente por unidades devem ser completados com o acréscimo de zeros. Por exemplo, o endereço 96 torna-se 096 e o endereço 5 torna-se 005.
- Os algarismos devem ser inseridos um por um por intermédio do pressionamento "n" vezes o botão "**P1**", onde "n" corresponde ao valor do algarismo a ser inserido, seguido de uma pausa de aproximadamente 2 segundos para passar ao algarismo sucessivo (um som no alto-falante indicará quando passar à inserção do algarismo sucessivo); o valor máximo possível de inserir é 255. Por exemplo, para inserir o código 096 é necessário:
  - pressionar 10 vezes o botão "**P1**" para inserir o algarismo 0 e aguardar 2 segundos até ser ouvido um som no alto-falante.
  - pressionar 9 vezes o botão "**P1**" para inserir o algarismo 9 e aguardar 2 segundos até ser ouvido um som no alto-falante.
  - pressionar 6 vezes o botão "**P1**" para inserir o algarismo 6 e aguardar 2 segundos até ser ouvido um som no alto-falante.

**Nota:** - lembre-se de confirmar a inserção dos códigos como indicado nos vários capítulos de programação.

## Tabela 1. Códigos de programação

111	endereço Posto Externo
112	endereço Primeiro Botão ( <b>Pn</b> do posto externo VD2121CAGL)
113	endereço primeiro botão da primeira Botoneira Adicional ( <b>Pn</b> da primeira AG100TS)
114	tempo acionamento fechadura
116	presença central de portaria
121	programação de sistema (veja tabela 2)
210	programação dos botões com desabilitação da telecâmara durante a chamada
211	restabelecimento dos botões com desabilitação da telecâmara durante a chamada
233	programação botões com funções especiais
000	retorno à programação de fábrica

## Procedimento da programação

Para efectuar a programação, é necessário:

- entrar na modalidade de programação** seguindo as indicações descritas no capítulo "*Entrar na programação*";
- inserir os três algarismos do código de programação que se deseja modificar** seguindo as indicações do capítulo "*inserção de códigos ou endereços*"; **pressionar PN para confirmação**: será ouvido um som de confirmação e os led vermelhos começarão a lampear.
- efectuar as operações descritas no capítulo relativo à programação escolhida**.
- prosseguir** com uma outra programação ou sair, deslocando o pontinho **J1** de 2-3 a 1-2.

## Inserção endereço Posto Externo (código 111)

Nesta modalidade é possível codificar o endereço do posto externo com códigos

compreendidos entre 231 e 250.

- **Entrar na modalidade de programação** seguindo as indicações descritas no capítulo "*Entrar em programação*".
- Inserir o código **111** e pressionar **Pn**; será ouvido um som de confirmação e os led vermelhos começarão a lampear.
- Compor o número de codificação escolhido para o posto externo e confirmá-lo por intermédio da pressão de **Pn**; será ouvido um som de confirmação e os led vermelhos acenderão novamente de modo contínuo.
- Prosseguir inserindo o código de uma nova programação ou sair deslocando o pontinho **J1** na posição **1-2**.

## Inserção endereço Primeiro Botão (cód. 112)

Na ficha da **VD2121CAGL** estão presentes 2 botões: **PN** e **P1**. O botão reconhecido como primeiro é **PN**, enquanto **P1** assume o valor sucessivo (ex: Pn = 001, P1 = 002; Pn = 058, P1 = 059).

De fábrica, o primeiro botão (**Pn**) é codificado como o endereço 100; sempre que se desejar substituí-lo, proceder da seguinte maneira:

- **entrar na modalidade de programação** seguindo as indicações descritas no capítulo "*Entrar em programação*";
- inserir o código **112** e pressionar **Pn**; será ouvido um som de confirmação e os led vermelhos começarão a lampear;
- compor o número do apartamento que se deseja atribuir ao botão **Pn**. Os apartamentos devem ser codificados com números compreendidos entre 001 e 200;
- pressionar **Pn**; será ouvido um som de confirmação e os led vermelhos acenderão novamente de modo contínuo;
- prosseguir inserindo o código de uma nova programação ou sair deslocando o pontinho **J1** na posição **1-2**.

## Inserção endereço Primeiro Botão da primeira botoneira adicional (código 113)

Para ampliar o número de chamadas, é necessário colocar ao lado do posto externo VD2121CAGL uma ou mais botoneiras adicionais AG100TS (máx 16). Cada botoneira adicional deve ser codificada através dos 4 microinter-ruptores presentes na ficha (veja as instruções anexas ao produto). Além disso, é necessário indicar um endereço ao primeiro botão da primeira botoneira adicional, os botões sucessivos de todas as botoneiras adicionais assumirão, automaticamente, uma numeração progressiva. Este endereço deve ser superior àquele do botão P1 do posto externo VD2121CAGL.

De fábrica, o primeiro botão (**Pn**) da primeira botoneira adicional AG100TS é codificado com endereço 102; sempre que se desejar substituí-lo, proceder da seguinte maneira:

- **entrar na modalidade de programação** seguindo as indicações descritas no capítulo "*Entrar em programação*";
- inserir o código **113** e pressionar **Pn**; será ouvido um som de confirmação e os led vermelhos começarão a lampear;
- compor o número do apartamento que se deseja atribuir ao botão **Pn** da primeira botoneira adicional. Os apartamentos devem ser codificados com números compreendidos entre 001 e 200; lembre-se que, de fábrica, os endereços 100 e 101 são atribuídos aos 2 botões 2121CAGL;



- pressionar **Pn**; será ouvido um som de confirmação e os led vermelhos acenderão novamente de modo contínuo;
- prosseguir inserindo o código de uma nova programação ou sair deslocando o pontinho **J1** na posição 1-2.

**Tempo de acionamento da fechadura (código 114).** Para modificar a duração de acionamento da fechadura elétrica, é necessário:

- entrar na modalidade de programação seguindo as indicações descritas no capítulo "Entrar em programação";
- inserir o código **114** e pressionar **Pn**; será ouvido um som de confirmação e os led vermelhos começarão a lampear;
- compor os 3 algarismos dos segundos da duração de abertura da fechadura desejada (algarismos de 000 a 120);
- pressionar **Pn**; será ouvido um som de confirmação e os led vermelhos acenderão novamente de modo contínuo;
- prosseguir inserindo o código de uma nova programação ou sair deslocando o pontinho **J1** na posição 1-2.

**Presença centrais de portaria (código 116).** A programação a seguir é necessária se no sistema estiverem presentes centrais de portaria principais e/ou secundários.

Para efectuar a programação, é necessário:

- entrar na modalidade de programação seguindo as indicações descritas no capítulo "Entrar em programação";
- compor o código **116** e pressionar **Pn**; será ouvido um som de confirmação e os led vermelhos começarão a lampear;
- compor o endereço **201** se a botoneira enviar chamadas a 1 ou mais centrais principais ou endereço **210** se a botoneira enviar chamadas a 1 ou mais centrais secundárias;
- pressionar **Pn**; será ouvido um som de confirmação e os led vermelhos acenderão novamente de modo contínuo;
- prosseguir inserindo o código de uma nova programação ou sair deslocando o pontinho **J1** na posição 1-2.

**Programação de sistema (código 121)**

A programação seguinte possibilita a habilitação ou desabilitação das funções enumeradas na tabela 2.

Para efectuar a programação, é necessário:

- entrar na modalidade de programação seguindo as indicações descritas no capítulo "Entrar em programação";
- compor o código **121** e pressionar **Pn**; será ouvido um som de confirmação e os led vermelhos irão lampear por segundo para indi-

car que o modo 1 está a ser programado;

- **a** - pressionar "**P1**" para habilitar/desabilitar o modo 1; um som grave indicará sua desabilitação, enquanto um som agudo indicará sua habilitação;
- **b** - pressionar "**Pn**" para confirmar e passar à programação do modo sucessivo; será ouvido um som de confirmação e os led vermelhos farão uma série de lampejos indicando o número do modo sucessivo; se não for necessário modificar um ou mais modos de funcionamento, é suficiente pressionar "**Pn**" para passar aos modos sucessivos;
- repetir os pontos **a** e **b** para programar todos os modos 2, 3 e 4;
- após ter programado e confirmado com o botão "**Pn**" o modo 5, pressionar ainda 3 vezes o botão "**Pn**" para sair da programação de sistema; será ouvido um som de confirmação e os led vermelhos se acenderão novamente de maneira contínua;
- prosseguir inserindo o código de uma nova programação ou sair deslocando o pontinho **J1** na posição 1-2.

**Nota.** A programação não será memorizada se não forem confirmados todos os modos de funcionamento.

**Programação de botões com desabilitação da telecâmara durante a chamada (código 210)**

Com esta programação é possível atribuir aos botões a função de chamada com desabilitação da telecâmara (primeiro é necessário habilitar o modo de funcionamento 5 na programação de sistema - cód. 121). Para efectuar a programação, é necessário:

- entrar na modalidade de programação seguindo as indicações descritas no capítulo "Entrar em programação";
- inserir o código **210** e pressionar **Pn**; será ouvido um som de confirmação e os led vermelhos começarão a lampear;
- pressionar, um por um, todos os botões cujo pressionamento não deve desabilitar a telecâmara;
- sair da programação, deslocando o pontinho **J1** na posição 1-2.

**Restabelecimento dos botões com desabilitação da telecâmara (código 211)**

Para restabelecer a função de habilitação da telecâmara, é necessário, nos botões excluídos de tal função com a programação precedente (código 210):

- entrar na modalidade de programação seguindo as indicações descritas no capítulo "Entrar em programação";
- inserir o código **211** e pressionar **Pn**; será ouvido um som de confirmação e os led ver-

melhos começarão a lampear;

- pressionar, um por um, os botões aos quais é necessário restabelecer a função de habilitação da telecâmara; será ouvido um som de confirmação;
- sair da programação, deslocando o pontinho **J1** na posição 1-2.

**Gestão Botões Especiais (código 233)**

Para um número máximo de 20 botões, é possível alterar um endereço programado automaticamente durante a programação dos postos externos (veja os códigos 112 e 113). Esta função é útil principalmente se desejamos mudar a sequência progressiva de algumas chamadas e/ou se desejamos habilitar atuadores para funções especiais. Para efectuar a programação, é necessário:

- entrar na modalidade de programação seguindo as indicações descritas no capítulo "Entrar em programação";
- inserir o código **233** e pressionar **Pn**; será ouvido um som de confirmação e os led vermelhos começarão a lampear;
- **a** - compor o número do apartamento (códigos de 001 a 200) ou do atuador (códigos de 211 a 220) seguindo as indicações do capítulo "inserção códigos ou endereços";
- **b** - manter pressionado o botão ao qual se deseja atribuir o endereço inserido anteriormente até que se ouça o som de confirmação;
- repetir os pontos **a** e **b** para programar outros botões ou sair, deslocando o pontinho **J1** na posição 1-2.

**Restabelecimento dos Botões Especiais (código 233)**

Para restabelecer um ou mais botões especiais com endereço atribuído automaticamente durante a programação dos postos externos (veja os códigos 112 e 113), é necessário:

- entrar na modalidade de programação seguindo as indicações descritas no capítulo "Entrar em programação";
- inserir o código **233** e pressionar **Pn**; será ouvido um som de confirmação e os led vermelhos começarão a lampear;
- **a** - manter pressionado o botão a ser restabelecido até que se ouça o som de confirmação;
- repetir o ponto **a** para restabelecer outros botões ou sair, deslocando o pontinho **J1** na posição 1-2.

**Retorno à programação de fábrica**

Após ter entrado na modalidade de programação como descrito no relativo capítulo, é necessário:

- compor **000** seguindo as indicações do capítulo "inserção códigos ou endereços";
- pressionar **Pn**; será ouvido um som de confirmação e os led vermelhos começarão a lampear;

- compor **123** seguindo as indicações do capítulo "inserção códigos ou endereços";
- pressionar **Pn**; será ouvido um som de confirmação e os led brancos da telecâmara irão lampear brevemente;
- sair da programação, deslocando o pontinho **J1** de 2-3 a 1-2.

**Atenção.** Após ter efetuado este procedimento, todos os valores de programação voltarão aos valores de fábrica.

Modos de funcionamento	Pressionar botão "P1"	
	som agudo	som grave
1 habilitação conversação em chamada	habilitado <input checked="" type="checkbox"/>	desabilitado <input type="checkbox"/>
2 habilitação dos sons	habilitado <input checked="" type="checkbox"/>	desabilitado <input type="checkbox"/>
3 habilitação acendimento vídeo (*)	habilitado <input checked="" type="checkbox"/>	desabilitado <input type="checkbox"/>
4 presença da segunda telecâmara	habilitado <input type="checkbox"/>	desabilitado <input checked="" type="checkbox"/>
5 gestão botões com desabilitação da telecâmara durante a chamada	habilitado <input type="checkbox"/>	desabilitado <input checked="" type="checkbox"/>
6 reservado, deixar desabilitado	-	desabilitado <input checked="" type="checkbox"/>
7 reservado, deixar desabilitado	-	desabilitado <input checked="" type="checkbox"/>
8 reservado, deixar desabilitado	-	desabilitado <input checked="" type="checkbox"/>

(\*) Se a instalação for completamente de porteiro (sem nenhum vídeo-porteiro) a função deve ser desabilitada.

**Para facilitar a programação e para se lembrar dela depois, aconselha-se a escrever os endereços na tabela seguinte.**

Códigos	Endereços	Valores de...a..
111	- - -	231 ÷ 250
112	- - -	001 ÷ 200
113	- - -	001 ÷ 200
114	- - -	000 ÷ 120
121	Veja tabela 2	

Programação de fábrica

Os 6 botões do lado do ecrã e o anel touch central (wheel) permitem aceder às modalidades de funcionamento, configuração e programação do vídeo-porteiro e alteram a sua função de acordo com as indicações mostradas no ecrã. Os botões "↔" e "🔊" são específicas para as funcionalidades do vídeo-porteiro.

**Atenção.** Um tom de dissuasão e o piscar da escrita Farfisa durante a pressão de qualquer botão adverte que a função não está disponível, pois o serviço não está activo ou **a linha do vídeo-porteiro está ocupada por outro usuário.**

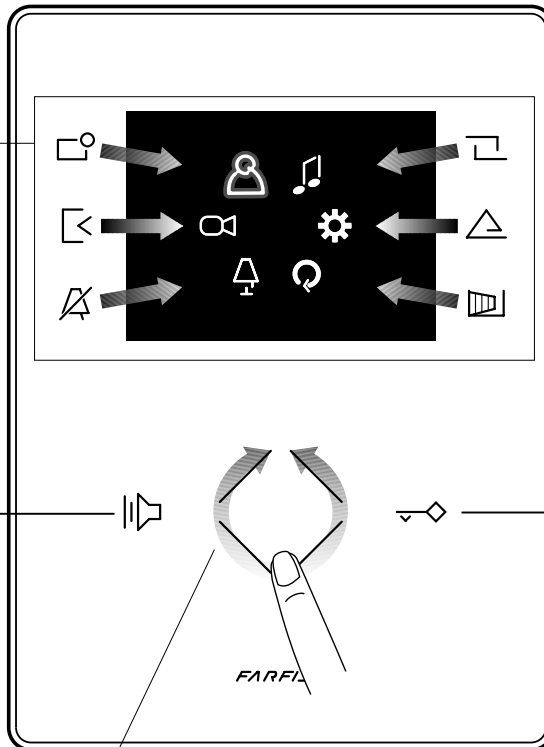
**Função dos botões em repouso**

Premir ou tocar no anel central e nos 6 botões laterais do ecrã permitem visualizar as funções disponíveis. Premir novamente activa a função indicada no ecrã.

Os botões "↔" e "🔊", ao contrário, activam a sua função directamente.

Os botões ☐, ⏪, 🔊, ☐, ⏩ e 📄 permitem activar cada função indicada no ecrã e variam de acordo com a situação operacional em que se encontra o vídeo-porteiro.

- Permite:
- ligar automaticamente o posto externo do vídeo-porteiro (ou o último activado no caso de mais entradas);
  - habilitar a comunicação fónica após ter recebido uma chamada ou ter ligado automaticamente;
  - encerrar a comunicação com o posto externo. A conversação também termina no final da temporização do vídeo-porteiro ou do sistema.

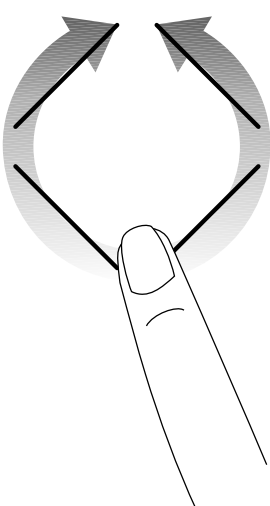


Permite accionar a fechadura eléctrica de entrada em conversação ou da última entrada activada.

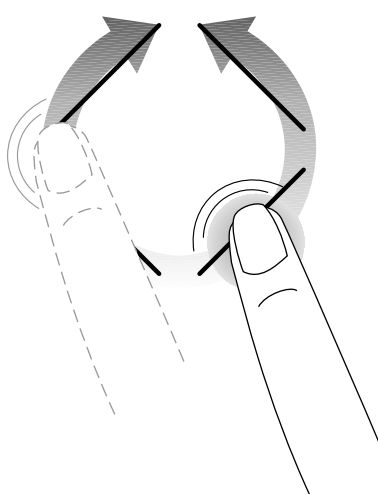
PORTUGUÊS

**Como utilizar o anel central**

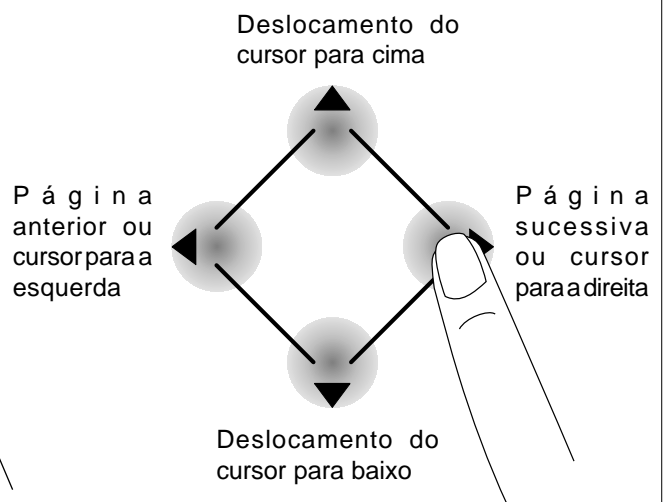
Movimento rotatório para a selecção ou busca



Movimento rotatório para a selecção ou busca e sucessiva pressão para confirmar

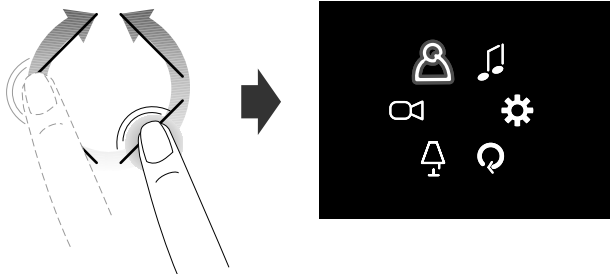


Modalidade para mover o cursor ou alterar a página



## Aceder ao menu principal

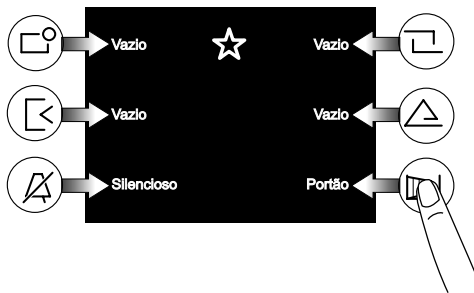
Com o monitor desligado e nenhum outro vídeo-porteiro da instalação ligado, é possível aceder ao menu tocando um qualquer ponto activo do anel. Pelo menu é possível aceder a todas as programações, configurações, regulações e habilitações do vídeo-porteiro.



## Aceder ao menu “Botões favoritos”

Com o monitor desligado e nenhum outro vídeo-porteiro da instalação ligado, tocando os botões laterais, acede-se ao menu dos botões favoritos e às específicas funções atribuídas a cada botão na fase de programação (botões favoritos).

A próxima imagem mostra o monitor sendo ligado com as configurações de fábrica.



## Visualizar as funções sucessivas ou anteriores de uma página



A visualização de 2 ou mais quadradinhos em baixo no centro do ecrã indica que as funções estão presentes em mais páginas. Usar os botões ◀ ▶ ou girar o sensor para mover-se de uma página para outra.

## 3 PROGRAMAÇÃO

Para poder funcionar correctamente, o vídeo-porteiro deve ser programado pelo instalador; uma programação errada pode comprometer o funcionamento correcto de todo o sistema de vídeo-porteiro. As principais programações a efectuar são:

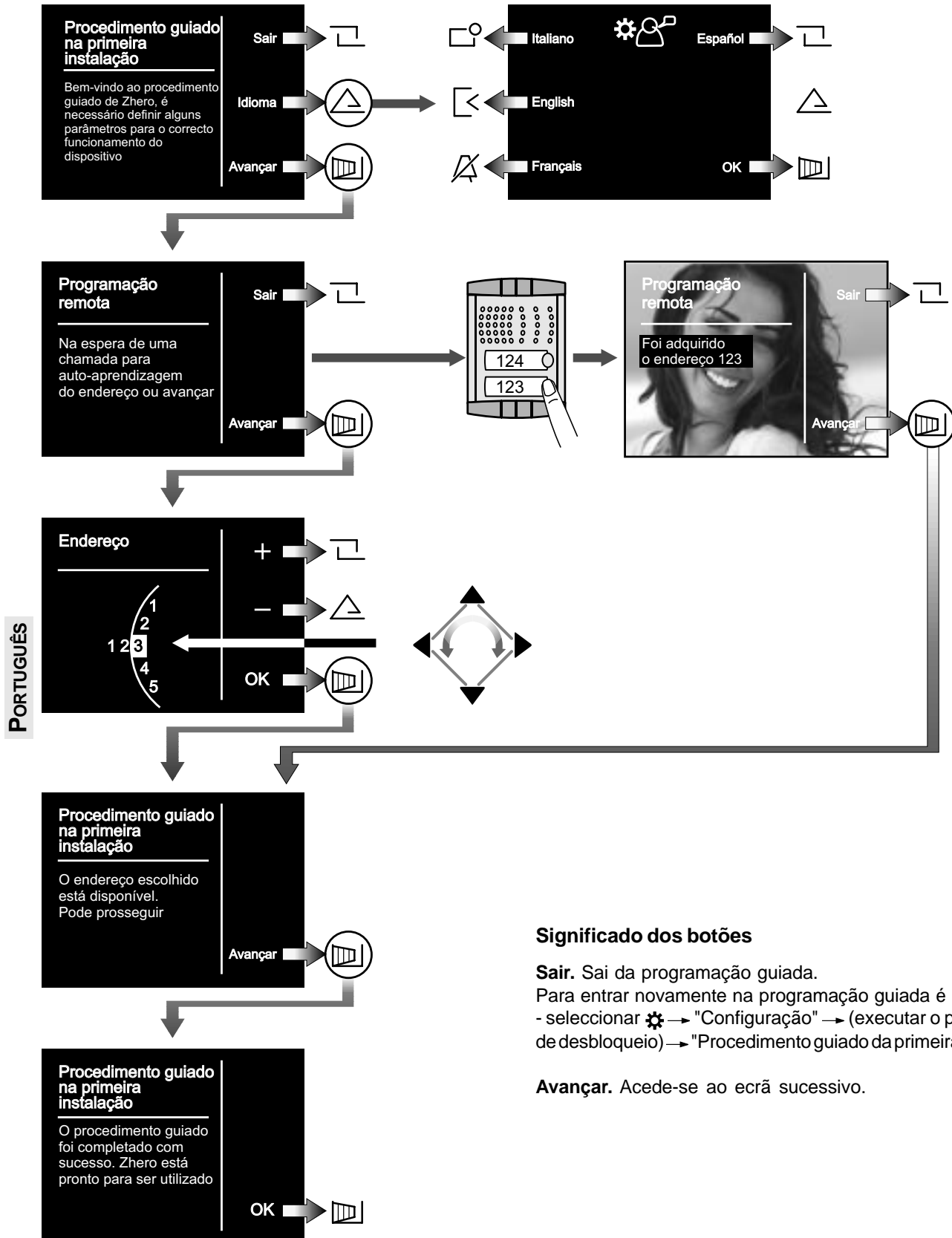
- **Endereço do usuário** (*obrigatório*); endereço que identifica o vídeo-porteiro dentro do sistema. Inserir um número de 001 a 200 considerando que:
  - não deve ser o mesmo número de outro apartamento; se mais postos internos em paralelo estão presentes no apartamento, devem ter o mesmo endereço do usuário, mas com número diferente do quarto (ver próximo parágrafo);
  - deve coincidir com o número memorizado na botoneira externa e na eventual central de portaria;
  - deve estar memorizado no botão de chamada e nos contactos do aparelho de outro usuário se for necessário intercomunicar entre os dois apartamentos.
- **Número do quarto** (*obrigatório caso haja outros aparelhos no mesmo apartamento*); endereço de identificação do aparelho dentro do mesmo apartamento (*endereços de 000 a 009*). O número do quarto estabelece também uma hierarquia dos aparelhos internos, ou seja, aquele com endereço de posto **0 (zero)** será definido “principal”, os outros serão todos “secundários”. O diferente número do quarto permite efectuar e receber selectivamente as chamadas entre aparelhos dentro do mesmo apartamento. Nas chamadas vindas do posto exterior, ou de outro apartamento, tocarão todos os aparelhos; o primeiro a ser atendido activará a conversação e desligará as campainhas dos demais. Na chegada de uma chamada do posto exterior dotado de câmara de vídeo, todos os aparelhos tocam, mas só o principal (*endereço de posto 0 - zero*) mostra a imagem vinda da câmara. Mesmo a partir de outros vídeo-porteiros do mesmo apartamento é possível visualizar a entrada premindo o botão “|▶”; essa operação desactiva todos os toques, liga o vídeo-porteiro e ao mesmo tempo desliga o vídeo-porteiro principal.
- **Intercomunicantes; nomes e endereços de outros aparatos** com os quais se pretende comunicar; esses podem ser:
  - utilizadores de outros apartamentos que podem ser selectivamente chamados (*endereços de 001 a 200*);
  - vídeo-porteiros do mesmo apartamento; permite a comunicação entre dispositivos de outros aposentos do mesmo apartamento (*número do quarto de 000 a 009*);
  - centrais de portaria (*endereços de 201 a 210*).
- **Entradas; nomes e endereços das botoneiras** (não aplicável quando, no sistema, há apenas uma entrada) para permitir ao vídeo-porteiro conectar com eles, executar ligações de controlo e eventualmente accionar a fechadura (*endereços de 231 a 250*).
- **Actuações; nomes e endereços dos actuadores** de serviços suplementares (fechaduras suplementares, acender luzes-escadas, etc.) activáveis directamente do vídeo-porteiro (*endereços de 211 a 220*).
- **Botões favoritos**; quando o ecrã estiver desligado, os 6 botões laterais podem ser utilizadas para activar directamente serviços suplementares de maior utilização (portão automático, luz-escadas, chamadas intercomunicantes, chamada à central, etc.).



**Atenção:** os endereços memorizados no vídeo-porteiro devem coincidir com aqueles programados nos vários dispositivos a chamar ou a habilitar.


### 3.1 Procedimento guiado para a primeira ligação

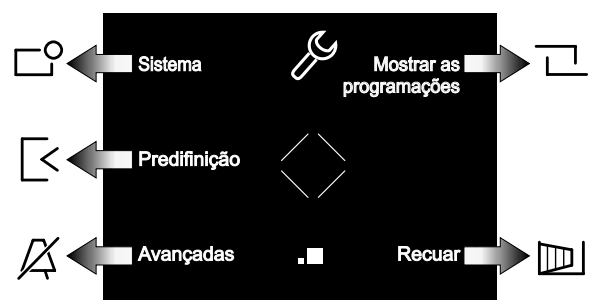
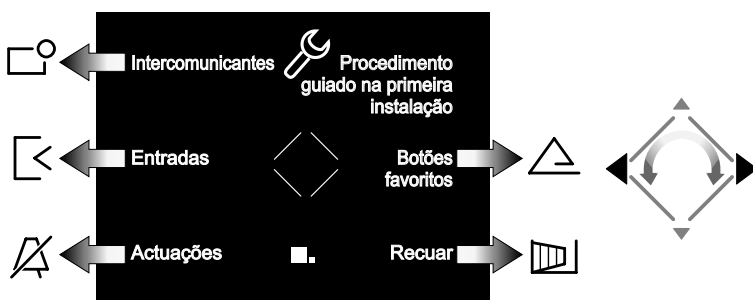
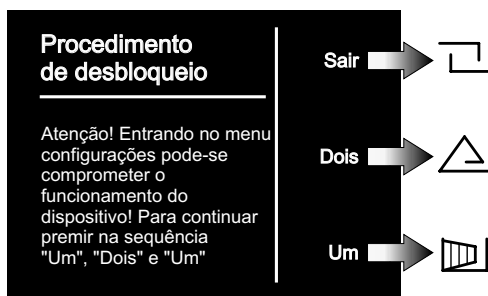
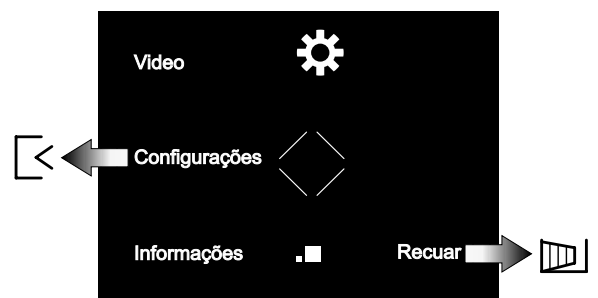
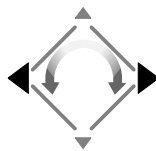
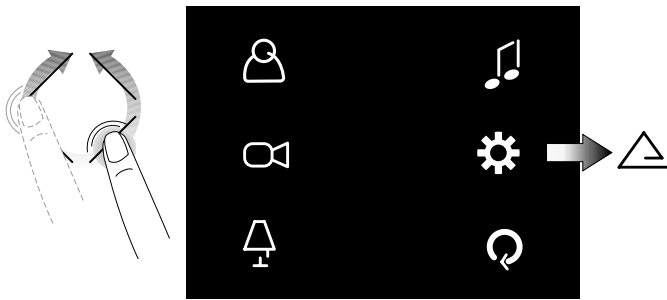
Para facilitar a programação do dispositivo, na primeira vez que ligar (ou sucessivamente se for seleccionado no menu "Configurações") inicia-se um procedimento automático de programação facilitada. Esse procedimento permite a inserção rápida e simples dos parâmetros essenciais para o funcionamento do vídeo-porteiro que são o endereço do dispositivo e o eventual número do quarto, necessário apenas se existirem mais aparelhos no mesmo apartamento. Para mais detalhes ver as próximas imagens. No caso em que seja necessário programar outros parâmetros, pode-se aceder sucessivamente ao menu "Configurações" - ver parágrafo 3.2 na página 61.



## 3.2 Programação

A programação simplificada permite configurar apenas o endereço do usuário, para todas as outras programações é necessário proceder do seguinte modo:

- por meio do anel, aceder ao menu principal;
- seleccionar  → "Configuração" → (executar o procedimento de desbloqueio) → aceder aos vários submenus para efectuar as programações necessárias seguindo as indicações abaixo mostradas.



**Intercomunicantes.** Inserir os **endereços** e os **nomes dos dispositivos** com os quais o vídeo-porteiro deve intercomunicar. Os nomes poderão ser modificados sucessivamente pelo usuário entrando no menu "Manutenção".

**Entradas.** Inserir os **endereços** e os **nomes dos dispositivos** com os quais o vídeo-porteiro deve conectar-se. Os nomes poderão ser modificados sucessivamente pelo usuário entrando no menu "Manutenção".

**Actuações.** Inserir os **endereços** e os **nomes dos dispositivos activáveis** pelo vídeo-porteiro. Os nomes poderão ser modificados sucessivamente pelo usuário entrando no menu "Manutenção".

**Procedimento guiado na primeira instalação.** Ver parágrafo 3.1 da página 60.

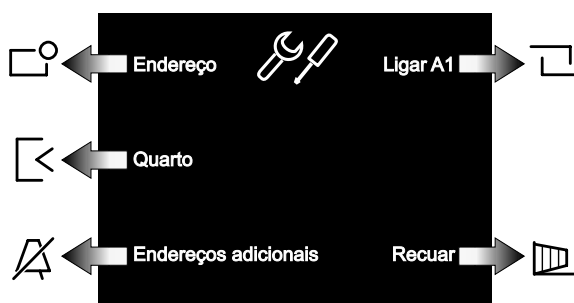
**Botões favoritos.** Seleccionar o botão a programar e sucessivamente a função a atribuir.

**Sistema.** Dentro desse menu pode-se programar os endereços do usuário, do quarto, adicionais e ligar A1 (ver parágrafo "menu do sistema").

**Default.** Permite restabelecer os valores de fábrica do dispositivo; não é cancelada a lista dos intercomunicantes, das entradas e das actuações eventualmente programada.

**Avançadas.** Procedimento e informações protegidas por senha acessíveis apenas pelos técnicos da Aci Farfisa.

## Menu do Sistema



**Endereço.** Inserir o endereço do usuário correspondente àquele memorizado nos postos externos e na central de portaria. Números de 001 a 200.

**Quarto.** Endereço que identifica, se presentes, os demais aparelhos dentro do mesmo apartamento (mesmo endereço de usuário). Números de 000 (dispositivo principal) a 009 (secundários).

**Endereços adicionais.** Endereço de outros usuários para os quais o dispositivo deve responder. Além do endereço do usuário é necessário programar correctamente também o número de quarto.

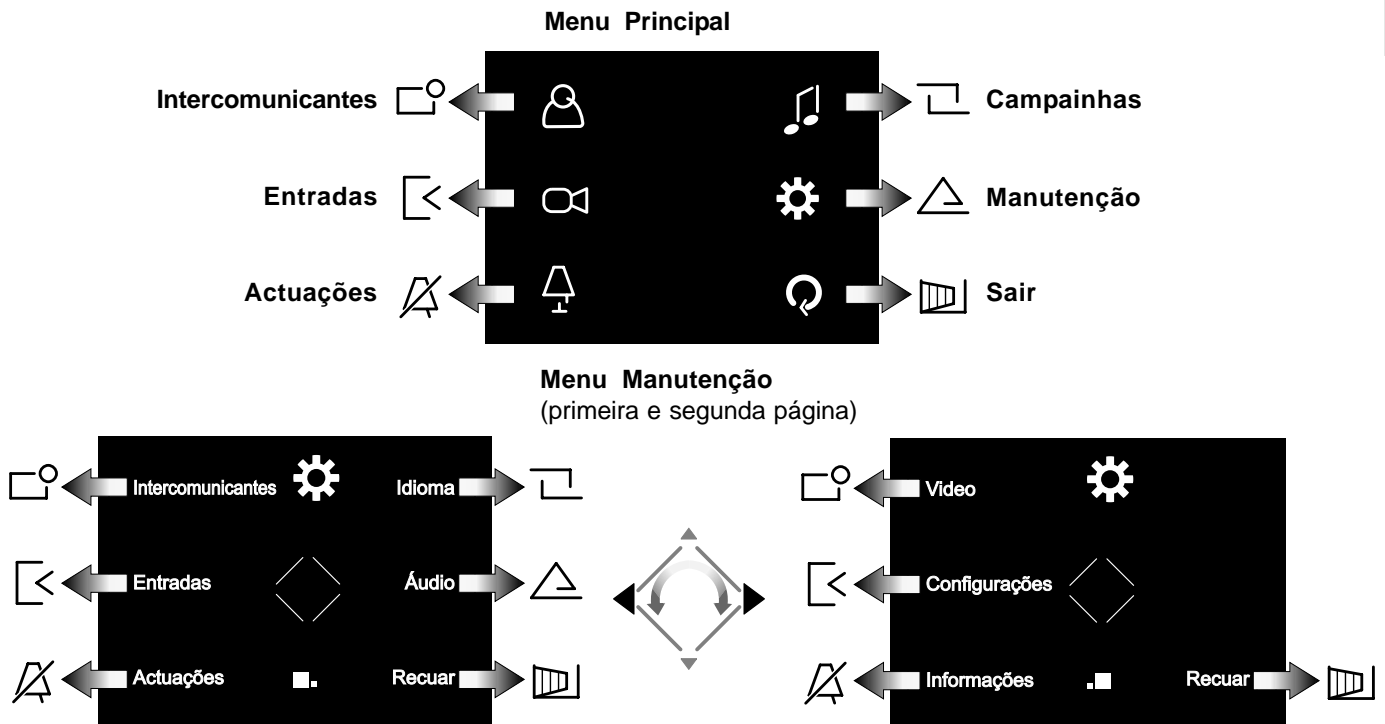
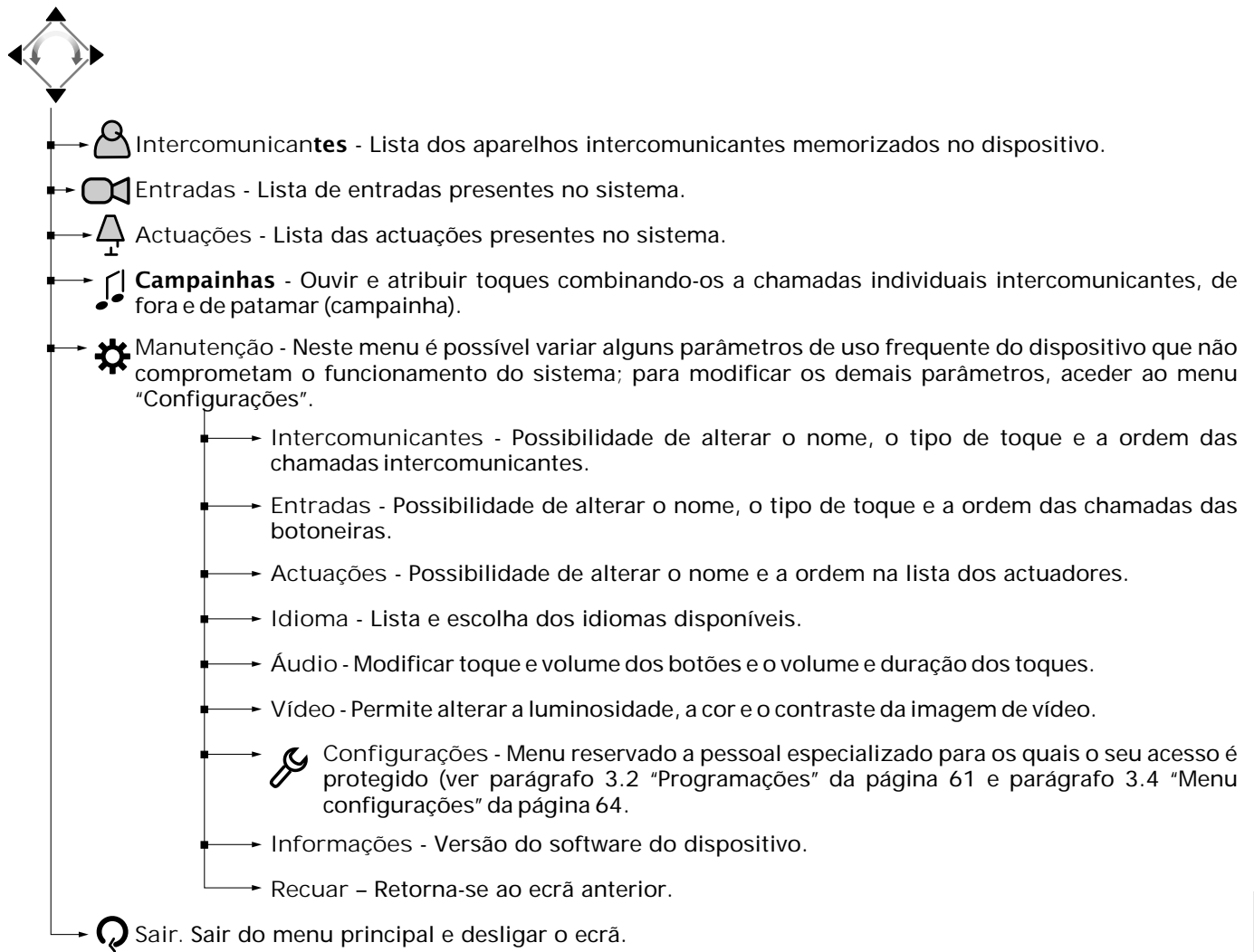
**Ligar A1.** Habilita ou desabilita refazer a chamada de patamar (campainha) aos outros dispositivos presentes no mesmo apartamento. Também é possível habilitar funções avançadas (contatar o serviço técnico da Aci Farfisa).

### Dados técnicos


Alimentação directamente da linha  
 Absorção - em repouso: 8mA  
 - durante o funcionamento: 280mA  
 Ecrã: 3,5" LCD  
 Standard televisivo: PAL  
 Frequência horizontal: 15625Hz  
 Frequência vertical: 50Hz  
 Banda passante: >5MHz  
 Temperatura de funcionamento: 0°÷+40°C

O vídeo-porteiro Zhero utiliza o sistema operacional freeRTOS (<http://www.freertos.org>).  
 Sons e toques da: <http://www.freesfx.co.uk>  
<http://www.audionatix.com>  
 Mais informações em: [www.acifarfisa.it](http://www.acifarfisa.it)  
 mail: [info@acifarfisa.it](mailto:info@acifarfisa.it)

### 3.3 ESQUEMA DO MENU PRINCIPAL

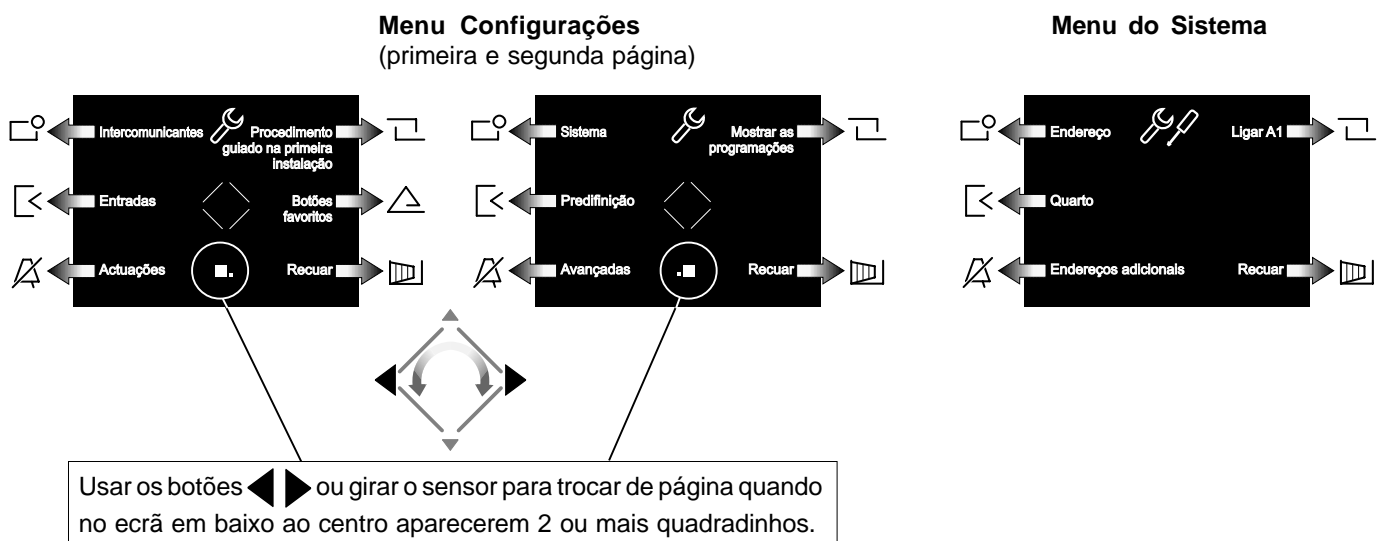


### 3.4 ESQUEMA DO MENU CONFIGURAÇÕES

 Configurações - Esse menu é reservado ao pessoal especialista para o qual o seu acesso é protegido; para chegar lá, seguir as indicações do menu principal da página 63.

- Intercomunicante - No seu interior é possível inserir os nomes e os endereços dos aparelhos intercomunicantes ou modificar aqueles anteriormente memorizados; para a sua gestão é necessário conhecer os endereços do usuário e do quarto (se pedido).
- Entradas - No seu interior é possível inserir os nomes e os endereços dos postos externos ou modificar aqueles anteriormente memorizados; para a sua gestão é necessário conhecer os endereços.
- Actuações - No seu interior é possível inserir os nomes e os endereços dos actuadores ou modificar aqueles anteriormente memorizados; para a sua gestão é necessário conhecer os endereços.
- Procedimento guiado **na** primeira instalação - Esse procedimento permite de modo simples programar os parâmetros essenciais para o funcionamento do dispositivo. O procedimento parte em automático na primeira vez que for ligado ou pode ser executado posteriormente por meio desse menu.
- **Botões favoritos** - Nesse menu pode-se atribuir funções directas para cada um dos 6 botões ao lado do ecrã; de fábrica são atribuídas as funções directas apenas aos 2 botões em baixo à direita (abertura do segundo portão) e à esquerda (silencioso).
- Sistema - No seu interior é possível programar os parâmetros específicos do sistema.
  - Endereço do usuário - É o endereço que permite que o vídeo-porteiro receba chamada proveniente de postos externos, das centrais de portaria ou de outros postos internos para intercomunicar. Para mais informações ver o capítulo 3 "Programação".
  - **Quarto** - É o endereço que permite identificar os aparelhos intercomunicantes presentes no mesmo apartamento, isto é, aparelhos que têm o mesmo endereço do usuário, mas foram instalados em quartos diferentes. Para mais informações ver o capítulo 3 "Programação".
  - Endereços adicionais - Os endereços adicionais (máximo 10) são os demais endereços aos quais o aparelho deve responder além do próprio.
  - **Ligar A1** - Habilita ou desabilita a função de refazer a chamada de patamar (campainha) aos demais dispositivos instalados no mesmo apartamento ou executar funções avançadas.
- Recuar – Retorna-se ao ecrã anterior.
- **Predifinição** - Permite restabelecer os valores de fábrica do dispositivo; não é cancelada a lista dos intercomunicantes, das entradas e das actuações eventualmente programadas.
- **Avançadas** - Procedimento e informações protegidas por senha acessíveis apenas pelos técnicos da Aci Farfisa.
- Mostrar programações - Resumo de todas as programações efectuadas.
- Recuar – Retorna-se ao ecrã anterior.

PORTUGUÊS

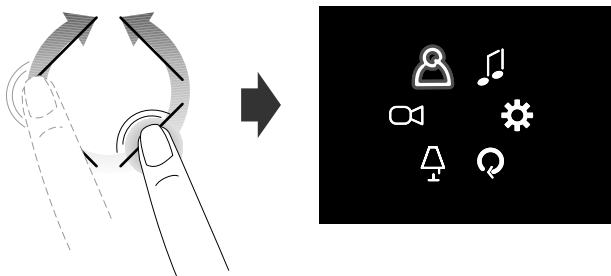




## 4 FUNCIONAMENTO

### Aceder ao menu principal

Com o monitor desligado e nenhum outro vídeo-porteiro da instalação ligado, é possível aceder ao menu tocando um qualquer ponto activo do anel. Pelo menu é possível aceder a todas as programações, configurações, regulações e habilitações do vídeo-porteiro.



### Aceder ao menu "Botões favoritos" (ativação directa das funções)

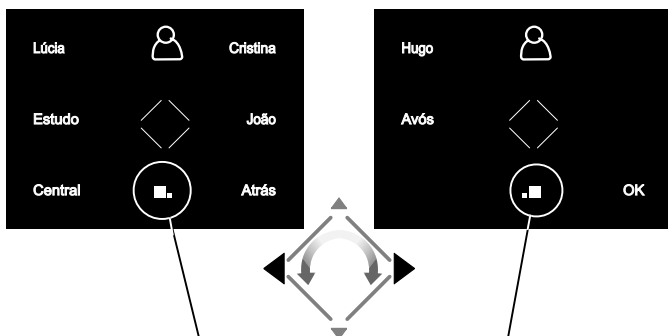
Tocando os botões laterais, acede-se ao menu dos botões favoritos e às específicas funções atribuídas a cada botão na fase de programação (se programadas em "Botões favoritos" - veja a secção "menu de configuração esquema" 3.4 na página 64).

A próxima imagem mostra o monitor sendo ligado com as configurações de fábrica.



Os botões podem activar a função programada somente quando o ecrã estiver aceso.

### Visualizar as páginas sucessivas ou anteriores de uma lista



A visualização de 2 ou mais quadradinhos em baixo no centro do ecrã indica que as funções estão presentes em mais páginas. Usar os botões ◀▶ ou girar o sensor para mover-se de uma página para outra.

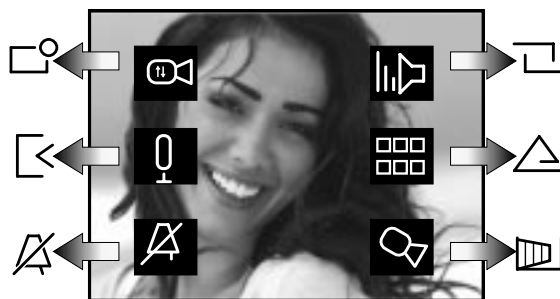
### Vídeo-porteiros

Após uma chamada de fora ou tocando o botão "▶", no ecrã aparece a imagem por cerca de 30 segundos. Tocando novamente o botão "▶" pode-se conversar com o externo por um tempo de cerca de 90 segundos.

Para desligar o vídeo-porteiro, tocar o botão "▶" ou esperar o final da temporização.

A fechadura eléctrica pode ser accionada tocando o botão ◀. Com o vídeo-porteiro ligado ou desligado acciona-se a fechadura eléctrica da última entrada que chamou ou que foi activada.

Com imagem do vídeo-porteiro presente, tocando os botões laterais, tem-se a possibilidade de efectuar as regulações de áudio/vídeo ou seleccionar outras entradas (se presentes no sistema).



▶ Regulação do vídeo (contraste, brilho e cor)

▶ Desactivação/activação do áudio para fora

▶ Desactivação do toque (ver parágrafo "Desactivação do toque")

▶▶▶ Regulação do volume de áudio e toque (a regulação fica memorizada)

▶▶▶ Lista de serviços suplementares disponíveis (câmaras, actuadores, etc.)

▶▶▶ Accionamento do portão automático, câmara secundária

### Desactivação do toque

O toque pode ser desactivado momentaneamente na recepção da chamada tocando o botão ▶. Na próxima chamada é habilitado automaticamente.

Para desactivar o toque permanentemente é necessário aceder ao menu "Botões favoritos" e tocar no botão ▶; o símbolo pisca para indicar que foi desactivado e continuará a piscar até que o toque seja novamente reactivado com modalidade análoga à desactivação.

# AG100RÀ

Die Ruftaste auf dem Türstation wird mit dem gleichen Code des Videohaustelefons programmiert (100). Somit ist keinerlei Programmierung erforderlich. Eine Programmierung der Steuereinheit ist ausschließlich dann erforderlich, wenn bestimmte Funktionen geändert oder zusätzliche Haustelefon installiert werden sollen.

## Werkseitige Programmierungen

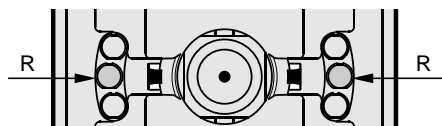
- Adresse der Türstation = **231**
- der Ersten Taste zugewiesene Adresse = **100**
- der Ersten Taste auf der ersten Zusatzklingelplatte zugewiesene Adresse = **102**
- Betätigungszeit des Türschlösses = **3 Sek.**
- Tasten mit Spezialfunktionen = **keine**

## Aufrufen des Programmiermodus

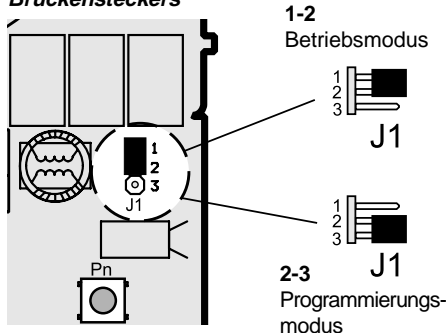
- Platte entfernen
- Jumper **J1** von Position **1-2** in Position **2-3** bringen; daraufhin ist ein Programmiererton zu hören und rote LEDs schalten sich ein (R).

## Verlassen des Programmiermodus

Jumper **J1** von Position **2-3** in Position **1-2** bringen, um den Programmiermodus zu verlassen.



## Positionen des Brückensteckers



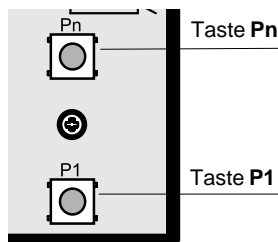
## Verwendung der Tasten

Zur Eingabe der Adressen oder Codes sind die Tasten „Pn“ und „P1“ zu benutzen.

**Pn:** Das Drücken dieser Taste dient zur **Bestätigung des eingegebenen Codes** oder um **zur nächsten Programmierphase überzugehen**.

**P1:** Durch Drücken dieser Taste kann der **Wert der einzugebenden Zahl erhöht** werden. Die Taste entsprechend der einzugebenden Zahl mehrmals drücken (Zahl 1 = Taste „P1“ 1x drücken; Zahl 9 = 9x drücken; Zahl 0 = 10x drücken)

Das Drücken der Taste „P1“ wird durch einen Ton im Lautsprecher bestätigt.



## Eingabe der Codes oder Adressen

- Die einzugebenden Codes und/oder Adressen müssen stets aus drei Ziffern (Hunderter, Zehner, Einer) bestehen; Codes, die nur aus Zehnern und Einern oder nur aus Einern bestehen, müssen mit Nullen ergänzt werden. Die Adresse 96 muss folglich als 096, die Adresse 5 als 005 eingegeben werden.
- Die Ziffern müssen einzeln, durch „n“-maliges Drücken der Taste „P1“ eingegeben werden, wobei „n“ der einzugebenden Zahl entspricht; vor Eingabe der nachfolgenden Ziffer ist eine Pause von circa 2 Sekunden einzuhalten (im Lautsprecher ist ein Ton zu hören, der angibt, wann die nächste Ziffer eingegeben werden kann); die höchstmögliche Zahl ist 255. Um beispielsweise den Code 096 einzugeben, ist also wie folgt vorzugehen:
  - 10x die Taste „P1“ drücken, um die Ziffer 0 einzugeben, dann 2 Sek. warten, bis ein Ton im Lautsprecher zu hören ist;
  - 9x die Taste „P1“ drücken, um die Ziffer 9 einzugeben, dann 2 Sek. warten, bis ein Ton im Lautsprecher zu hören ist;
  - 6x die Taste „P1“ drücken, um die Ziffer 6 einzugeben, dann 2 Sek. warten, bis ein Ton im Lautsprecher zu hören ist;

**Hinweis:** - Die eingegebenen Codes müssen stets wie in den jeweiligen Kapiteln zur Programmierung erläutert bestätigt werden.

## Tabelle 1. Programmierungscodes

111	Adresse der Türstation
112	Adresse der Ersten Taste (Pn der Türstation VD2121CAGL)
113	Adresse der Ersten Taste der ersten Zusatzklingelplatte (Pn der ersten AG100TS)
114	Betätigungszeit des Türschlösses
116	Anwesenheit von Pfortnerzentrale
121	Systemprogrammierung (siehe Tabelle 2)
210	Programmierung der Tasten mit Deaktivierung der Videokamera während des Rufes
211	Rücksetzung der Tasten mit Deaktivierung der Videokamera während des Rufes
233	Programmierung der Tasten mit Spezialfunktionen
000	Rückkehr zur werkseitigen Programmierung

## Programmiermodus

Zur Programmierung ist wie folgt vorzugehen:

- Programmiermodus aufrufen** wie im Kapitel „Aufrufen des Programmiermodus“ beschrieben ist;
- Die drei Ziffern des zu ändernden Codes** entsprechend den Hinweisen im Kapitel „Eingabe von Codes oder Adressen“ eingeben; **zur Bestätigung PN drücken:** daraufhin ist ein Bestätigungston zu hören und die roten LEDs beginnen zu blinken.
- Alle Schritte ausführen, wie im entsprechenden Kapitel der gewünschten Programmierung beschrieben ist.**
- Anschließend **eine weitere Programmierung vornehmen** oder **Programmiermodus** durch Umstecken des Jumpers **J1** von Position 2-3 auf Position 1-2 **verlassen**.

**Eingabe der Adresse der Türstation (Code 111).** Mit diesem Modus kann die Adresse der Türstation mit Codes von 231 bis 250 kodiert werden.

- **Programmiermodus aufrufen** wie im Kapitel „Aufrufen des Programmiermodus“ beschrieben ist.
- **Code 111 eingeben und Pn drücken;** daraufhin ist ein Bestätigungston zu hören und die roten LEDs beginnen zu blinken.
- Für die Türstation gewählte Kodiernummer eingeben und zur Bestätigung **Pn drücken;** daraufhin ertönt ein Bestätigungston und die roten LEDs bleiben dauereingeschaltet.
- Verfahren durch Eingabe des neuen Programmiercodes fortsetzen oder durch Umstecken des Jumpers **J1** in Position **1-2** verlassen.

## Eingabe der Adresse der Ersten Taste (Code 112)

Auf der Karte des VD2121CAGL befinden sich 2 Tasten: **PN** und **P1**. Als Erste Taste wird **PN** erkannt, während **P1** den darauffolgenden Wert bekommt (Beispiel: Pn=001, P1=002; Pn=058, P1=059).

Werkseitig ist die Erste Taste (**Pn**) mit der Adresse 100 kodiert; falls dies geändert werden soll, ist wie folgt vorzugehen:

- **Programmiermodus aufrufen** wie im Kapitel „Aufrufen des Programmiermodus“ beschrieben ist;
- **Code 112 eingeben und Pn drücken;** daraufhin ist ein Bestätigungston zu hören und die roten LEDs beginnen zu blinken;
- Nummer des internen Teilnehmers eingeben, dem die Taste **Pn** zugeordnet werden soll. Die internen Teilnehmer müssen mit Nummern von 001 bis 200 kodiert werden;
- Taste **“Pn“** drücken; daraufhin ertönt ein Bestätigungston und die roten LEDs bleiben dauereingeschaltet.;
- Verfahren durch Eingabe des neuen Programmiercodes fortsetzen oder durch Umstecken des Jumpers **J1** in Position **1-2** verlassen.

## Eingabe der Adresse der Ersten Taste der ersten Zusatzklingelplatte (Code 113)

Zur Erweiterung der Rufzahl muss die Türstation VD2121CAGL zusätzlich mit einer oder mehreren (höchstens 16) Zusatzklingelplatten des Typs AG100TS ausgestattet werden. Jede Zusatzklingelplatte muss mit Hilfe der Mikroschalter auf der Karte kodiert werden (siehe jeweilige Produktanleitungen). Darüber hinaus muss der Ersten Taste der Zusatzklingelplatte eine Adresse zugewiesen werden; die anschließenden Tasten aller Zusatzklingelplatten erhalten daraufhin automatisch fortlaufende Nummern. Diese Adresse muss höher als die der Taste P1 der Türstation VD2121CAGL sein. Werkseitig ist die Erste Taste (**Pn**) der ersten Zusatzklingelplatte AG100TS mit der Adresse 102 kodiert; falls dies geändert werden soll, ist wie folgt vorzugehen:

- **Programmiermodus aufrufen** wie im Kapitel „Aufrufen des Programmiermodus“ beschrieben ist;
- **Code 113 eingeben und Pn drücken;** daraufhin ist ein Bestätigungston zu hören und die roten LEDs beginnen zu blinken;
- Nummer des internen Teilnehmers eingeben, dem die Taste **Pn** der ersten Zusatzklingelplatte zugeordnet werden soll. Die internen Teilnehmer müssen mit Nummern von 001 bis 200 kodiert werden; dabei ist zu beachten, dass die Adressen 100 und 101 werkseitig den 2 Tasten VD2121CAGL zugewiesen sind;
- Taste **“Pn“** drücken; daraufhin ertönt ein Bestätigungston und die roten LEDs bleiben dauereingeschaltet.;
- Verfahren durch Eingabe des neuen Programmiercodes fortsetzen oder durch

Umstecken des Jumpers **J1** in Position **1-2** verlassen.

**Türschlossbetätigungszeit (Code 114).** Zur Änderung der Betätigungszeit des Elektrotürschlosses ist wie folgt vorzugehen:

- **Programmiermodus aufrufen** wie im Kapitel „Aufrufen des Programmiermodus“ beschrieben ist;
- Code **114** eingeben und **Pn** drücken; daraufhin ist ein Bestätigungston zu hören und die roten LEDs beginnen zu blinken;
- die 3 Ziffern eingeben, die sich auf die Sekunden der Türschlossöffnungszeit beziehen (Ziffern von 000 bis 120);
- Taste **“Pn”** drücken; daraufhin ertönt ein Bestätigungston und die roten LEDs bleiben dauereingeschaltet;
- Verfahren durch Eingabe des neuen Programmiercodes fortsetzen oder durch Umstecken des Jumpers **J1** in Position **1-2** verlassen.

**Anwesenheit von Pfortnerzentrale (Code 116).** Die folgende Programmierung ist erforderlich, wenn in der Anlage primäre und/oder sekundäre Pfortnerzentrale vorhanden sind. Zur Programmierung ist wie folgt vorzugehen:

- **Programmiermodus aufrufen** wie im Kapitel „Aufrufen des Programmiermodus“ beschrieben ist;
- Code **116** eingeben und **Pn** drücken; daraufhin ist ein Bestätigungston zu hören und die roten LEDs beginnen zu blinken;
- die Adresse **201** eingeben, wenn die Türstation Anrufe an 1 oder mehrere primären Pfortnerzentralen sendet, oder die Adresse **210**, wenn die Türstation Anrufe an 1 oder mehrere sekundären Pfortnerzentralen sendet;
- Taste **“Pn”** drücken; daraufhin ertönt ein Bestätigungston und die roten LEDs bleiben dauereingeschaltet;
- Verfahren durch Eingabe des neuen Programmiercodes fortsetzen oder durch Umstecken des Jumpers **J1** in Position **1-2** verlassen.

**Systemprogrammierung (Code 121)**

Mit der folgenden Programmierung können die in Tabelle 2 aufgeführten Funktionen aktiviert oder deaktiviert werden.

Zur Programmierung ist wie folgt vorzugehen:

- **Programmiermodus aufrufen** wie im Kapitel „Aufrufen des Programmiermodus“ beschrieben ist;
- Code **121** eingeben und **Pn** drücken; daraufhin ist ein Bestätigungston zu hören und die roten LEDs beginnen im Sekundentakt zu blinken, um anzuzeigen, dass Modus 1 programmiert wird.
- **a – „P1”** drücken, um Modus 1 zu aktivieren/deaktivieren; ein tiefer Ton bedeutet

„Deaktivierung“, ein höher Ton hingegen „Aktivierung“.

- **b – „Pn”** drücken, um zur Programmierung des nächsten Modus überzugehen; daraufhin ist ein Bestätigungston zu hören und die roten LEDs blinken einige Male, um die Nummer des nächsten Modus anzuzeigen; falls keine Änderung des Funktionsmodus gewünscht wird, genügt es, die Taste **„Pn”** zu drücken und zum nächsten Modus überzugehen.
- Punkte **a** und **b** wiederholen, um die Modalitäten 2, 3 und 4 zu programmieren;
- Nachdem der Modus 5 programmiert und mit der Taste **„Pn”** bestätigt wurde, ist die Taste **„Pn”** noch 3-mal zu drücken, um den Programmiermodus zu verlassen; daraufhin ertönt ein Bestätigungston und die roten LEDs bleiben dauereingeschaltet;
- Verfahren durch Eingabe des neuen Programmiercodes fortsetzen oder durch Umstecken des Jumpers **J1** in Position **1-2** verlassen.

**Hinweis** Die Programmierung wird nur dann gespeichert, wenn alle Funktionsmodalitäten bestätigt wurden.

**Programmierung der Tasten mit Deaktivierung der Videokamera während des Rufes (Code 210)**

Mit dieser Programmierung kann allen Tasten die Ruffunktion mit Deaktivierung der Videokamera zugewiesen werden (zuvor ist Funktionsmodus 5 in der Systemprogrammierung – Code 121 – zu aktivieren). Zur Programmierung ist wie folgt vorzugehen:

- **Programmiermodus aufrufen** wie im Kapitel „Aufrufen des Programmiermodus“ beschrieben ist;
- Code **210** eingeben und **Pn** drücken; daraufhin ist ein Bestätigungston zu hören und die roten LEDs beginnen zu blinken.
- Alle Tasten, deren Betätigung keine Aktivierung der Videokamera bewirken soll, sind einzeln nacheinander zu drücken.
- Zum Verlassen der Programmierung ist der Jumper **J1** in Position **1-2** umzustecken.

**Rücksetzung der Tasten mit Videokamera-Deaktivierungsfunktion (Code 211)**

Um die Funktion der Videokamera-Aktivierung bei den Tasten wiederherzustellen, die bei der vorhergehenden Programmierung (**Code 210**) hiervon ausgeschlossen wurden, ist wie folgt vorzugehen:

- **Programmiermodus aufrufen** wie im Kapitel „Aufrufen des Programmiermodus“ beschrieben ist;
- Code **211** eingeben und **Pn** drücken; daraufhin ist ein Bestätigungston zu hören und die roten LEDs beginnen zu blinken.
- Die Tasten, bei denen die Videokamera-Aktivierungsfunktion wiederhergestellt werden

soll, einzeln drücken, woraufhin ein Bestätigungston zu hören ist;

- Zum Verlassen der Programmierung ist der Jumper **J1** in Position **1-2** umzustecken.

**Handhabung der Spezialtasten (Code 233)**

Bei bis zu 20 Tasten ist es möglich, die bei der Programmierung der Türstationen automatisch eingestellte Adresse zu ändern (siehe Codes 112 und 113). Diese Funktion ist vor allem dann nützlich, wenn die fortlaufende Reihenfolge bestimmter Rufe geändert und/oder Kontaktglieder für Spezialfunktionen aktiviert werden sollen.

Zur Programmierung ist wie folgt vorzugehen:

- **Programmiermodus aufrufen** wie im Kapitel „Aufrufen des Programmiermodus“ beschrieben ist;
- Code **233** eingeben und **Pn** drücken; daraufhin ist ein Bestätigungston zu hören und die roten LEDs beginnen zu blinken.
- **a** - die Nummer des internen Teilnehmers (Codes von 001 bis 200) oder des Stellgliedes (Codes von 211 bis 220) eingeben, wie im Abschnitt „Eingabe von Codes oder Adressen“ beschrieben ist;
- **b** – die Taste, der die zuvor eingegebene Adresse zugewiesen werden soll, gedrückt halten, bis der Bestätigungston zu hören ist.
- Punkte **a** und **b** wiederholen, um die übrigen Tasten zu programmieren oder Programmiermodus durch Umstecken des Jumpers **J1** in Position **1-2** verlassen.

**Rücksetzung der Spezialtasten (Code 233)**

Zur Rücksetzung von einer oder mehreren Spezialtasten auf die während der Programmierung der Türstationen automatisch zugewiesene Adresse (siehe Codes 112 und 113) ist wie folgt vorzugehen:

- **Programmiermodus aufrufen** wie im Kapitel „Aufrufen des Programmiermodus“ beschrieben ist;
- Code **233** eingeben und **Pn** drücken; daraufhin ist ein Bestätigungston zu hören und die roten LEDs beginnen zu blinken;
- **a** – die zurückzusetzende Taste gedrückt halten, bis der Bestätigungston zu hören ist;
- Punkt **a** wiederholen, um weitere Tasten zurückzusetzen oder Programmiermodus durch Umstecken des Jumpers **J1** in Position **1-2** verlassen.

**Wiederherstellung der werkseitigen Programmierung.**

Nach Aufrufen des Programmiermodus wie im entsprechenden Kapitel beschrieben ist, ist wie folgt vorzugehen:

- **000** eingeben; hierzu sind die Anweisungen des Kapitels „Eingabe von Codes oder Adressen“ zu beachten;
- **Pn** drücken; daraufhin ist ein Bestätigungston zu hören und die roten LEDs beginnen zu blinken;
- **123** eingeben; hierzu sind die Anweisungen des Kapitels „Eingabe von Codes oder Adressen“ zu beachten;
- **Pn** drücken; daraufhin ist ein Bestätigungston zu hören und die weißen LEDs der Videokamera blinken kurz auf;
- Zum Verlassen der Programmierung ist der Jumper **J1** von Position 2-3 in Position **1-2** umzustecken.

- **Achtung:** Nach Durchführung dieser Schritte werden alle Programmierwerte auf die werkseitigen Einstellungen zurückgesetzt.

**Tabelle 2 - Systemprogrammierung (Code 121)**

Funktionsmodalitäten	Taste „P1” drücken	
	höher Ton	tiefer Ton
1 Aktivierung der Sprechfunktion bei Ruf	aktiviert <input type="checkbox"/>	deaktiviert <input type="checkbox"/>
2 Aktivierung der Töne	aktiviert <input type="checkbox"/>	deaktiviert <input type="checkbox"/>
3 Aktivierung der Videoeinschaltung (*)	aktiviert <input type="checkbox"/>	deaktiviert <input type="checkbox"/>
4 zweite Videokamera vorhanden	aktiviert <input type="checkbox"/>	deaktiviert <input type="checkbox"/>
5 Handhabung der Tasten mit Deaktivierung der Videokamera während des Rufes	aktiviert <input type="checkbox"/>	deaktiviert <input checked="" type="checkbox"/>
6 reserviert; deaktiviert lassen	-	deaktiviert <input checked="" type="checkbox"/>
7 reserviert; deaktiviert lassen	-	deaktiviert <input checked="" type="checkbox"/>
8 reserviert; deaktiviert lassen	-	deaktiviert <input checked="" type="checkbox"/>

(\*) Wenn es sich um eine reine Sprechanlage (ohne Videohaustelefone) handelt, muss diese Funktion deaktiviert werden.

**Zur Vereinfachung der Programmierung und als Erinnerungstütze empfiehlt es sich, die Adressen in die nachfolgende Tabelle einzutragen**

Codes	Adresse	Werte von.. bis..
111	- - -	231 ÷ 250
112	- - -	001 ÷ 200
113	- - -	001 ÷ 200
114	- - -	000 ÷ 120
121	Siehe Tabelle 2	

werkseitige Einstellungen

Die 6 Tasten neben dem Bildschirm und das zentrale Touch-Rad (wheel) ermöglichen den Zugriff auf die Funktionsweisen, die Einstellung und die Programmierung der Videohaustelefon. Ihre Funktion variiert nach den auf dem Bildschirm angeführten Angaben. Die Tasten "◀" und "▶" sind spezifisch für die Funktionsweisen der Videosprechanlage.

**Achtung.** Ein Warnton und das Blinken der Schrift Farfisa beim Drücken einer beliebigen Taste weisen darauf hin, dass die Funktion nicht verfügbar ist, weil die Leistung nicht aktiv oder die **Leitung der Videosprechanlage von einem anderen Teilnehmer besetzt wird.**

**Tastenfunktion beim Einschalten**

Das Drücken oder Berühren des Mittelrads und der 6 Tasten an der Seite des Bildschirms gestattet die Anzeige der verfügbaren Funktionen. Ein weiteres Drücken aktiviert die auf dem Bildschirm angezeigte Funktion. Die Tasten "◀" und "▶" aktivieren ihre Funktion dagegen direkt.

Jede der Tasten , , , , und gestattet die Aktivierung der auf dem Bildschirm angezeigten Funktion und ändern sich mit der betriebstechnischen Situation, in der sich der Videohaustelefon befindet.

Gestattet, das Elektroschloss des gesprächsbezogenen oder des zuletzt aktivierten Eingangs zu aktivieren.

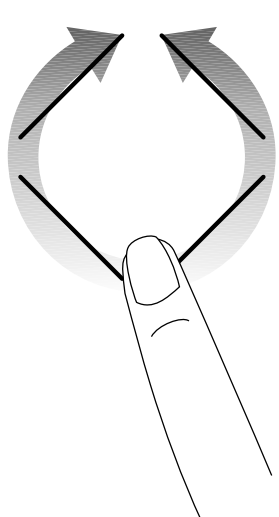
Möglich ist:

- Selbsteinschaltung der Videotürstation (oder der zuletzt Aktivierten, im Fall von mehreren Eingängen);
- Aktivierung der Stimmkommunikation nach dem Erhalt eines Anrufs oder nach der erfolgten Durchführung der Selbsteinschaltung;
- Beendigung der Kommunikation mit der Türstation. Das Gespräch endet auch am Ende der Zeitsteuerung der Videohaustelefon oder der Anlage.

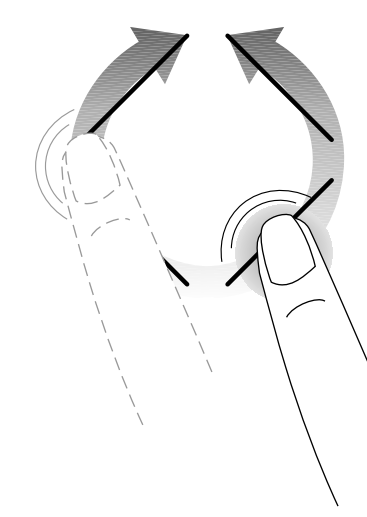
DEUTSCH

**Benutzung des Mittelrads**

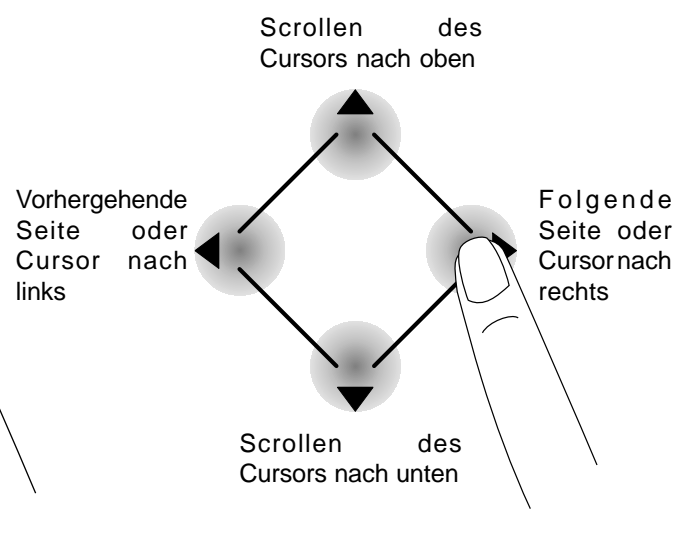
Drehbewegung zur Auswahl oder Suche



Drehbewegung zur Auswahl oder Suche und folgender Druck zum Bestätigen



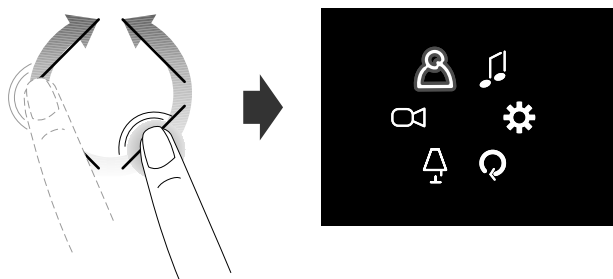
Modus zum Verschieben des Cursors oder Wechseln der Seite



### 3 PROGRAMMIERUNG

#### Zugriff auf das Hauptmenü

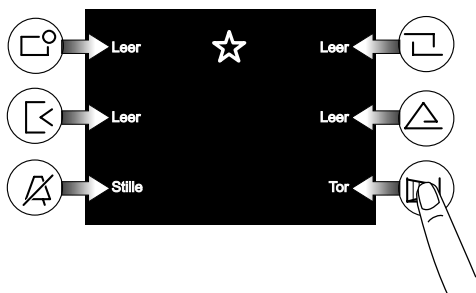
Bei ausgeschaltetem Bildschirm und wenn keine andere Videohaustelefon der Installation eingeschaltet ist, kann auf das Menü zugegriffen werden. Dazu ist eine beliebige aktive Stelle des Laufrads zu berühren. Vom Menü aus kann auf alle Programmierungen, Einstellungen, Regulierungen und Aktivierungen der Videohaustelefon zugegriffen werden.



#### Zugriff auf das Menü „Präferenz-Tasten“

Bei ausgeschaltetem Bildschirm und wenn keine andere Videohaustelefon der Installation eingeschaltet ist, kann durch das Berühren der Seitentasten auf das Menü der Präferenz-Tasten und auf die spezifischen Funktionen zugegriffen werden, die jeder Taste in der Programmierungsphase zugeordnet wurden (Präferenz-Tasten).

Die folgende Abbildung zeigt das Einschalten mit den Werkseinstellungen.



#### Anzeige der folgenden oder vorhergehenden Funktionen einer Seite



Die zwei oder mehr Symbole, die unten in der Mitte des Bildschirms angezeigt werden, zeigen an, dass die Funktionen auf mehreren Seiten vorhanden sind. Mit den Tasten ◀▶ oder durch das Drehen des Sensors kann auf die nächste Seite übergegangen werden.

Um korrekt zu funktionieren, muss die Videohaustelefon vom Installateur programmiert werden. Eine falsche Programmierung kann die korrekte Funktionsweise der gesamten Videosprechanlage beeinträchtigen. Die durchzuführenden Hauptprogrammierungen sind:

- **Teilnehmeradresse (obligatorisch)**; Adresse, die die Videohaustelefon in der Anlage identifiziert. Es muss eine Zahl zwischen 001 und 200 eingegeben werden, wobei Folgendes zu berücksichtigen ist:
  - Alle Wohnungen müssen eine anderen Zahl haben; sind in der Wohnung parallel mehrere Internsprechstellen vorhanden, müssen sie dieselbe Teilnehmeradresse haben, jedoch eine andere Zimmernummer (siehe folgenden Abschnitt);
  - Die Zahl muss mit der auf der externen Drucktastentafel gespeicherten Zahl übereinstimmen und mit dem eventuellen Pförtnerzentrale;
  - Sie muss in der Ruftaste und in den Kontakten des Geräts eines anderen Teilnehmers gespeichert sein, wenn die beiden Wohnungen intern miteinander in Verbindung stehen sollen.

- **Zimmernummer (obligatorisch, wenn mehrere Videohaustelefone in der selben Wohneinheit installiert sind)**. Adresse zur Identifizierung des Videohaustelefons innerhalb der Wohneinheit (Adressen von 000 bis 009). Durch die Zimmernummer wird auch die Hierarchie der internen Videohaustelefone festgelegt. Das Videohaustelefon mit der Zimmeradresse **0 (Null)** als Hauptgerät definiert, während die übrigen Nebengeräte sind. Nach dieser Programmierung ist es möglich, interne Anrufe zwischen den Haustelefonen innerhalb der selben Wohneinheit vorzunehmen und zu empfangen, d.h., dass jedes Haustelefon die übrigen einzeln anrufen kann. Bei Anrufen von der Türstation oder von einer anderen Wohneinheit läuten sämtliche Videohaustelefone. Das erste der den Anruf entgegen nimmt kann die Sprechverbindung aufnehmen und beendet den Ruf in den übrigen Videohaustelefonen.

Bei Eingang eines Anrufs von einer Türstation mit Kamera läuten alle Videohaustelefone, aber nur auf dem Hauptvideohaustelefon (Zimmeradresse 0) ist das von der Kamera gesendete Bild zu sehen. Auch von den anderen Videohaustelefon derselben Wohnung kann der Eingang mit der Taste "▶" angezeigt werden. Dieser Vorgang deaktiviert alle Klingeltöne, schaltet das Videohaustelefon ein und die Hauptvideohaustelefon gleichzeitig aus.

- **Gegensprechanlagen; Namen und Adressen anderer Geräte**, mit denen ein interner Ruf geführt werden soll, wie z.B.:
  - Benutzer von anderen Apartments, die man anrufen kann (Adressen von 001 bis 200);
  - Videohaustelefone vom gleichen Apartment; erlaubt die Kommunikation zwischen den Sprechanlagen der anderen Räume im gleichen Apartment (Nummer von 000 bis 009);
  - Pförtnerzentrale (Adressen von 201 bis 210).

- **Eingänge; Namen und Adressen der Türstationen** (ist nicht notwendig, wenn im System nur ein externer Türstation vorhanden ist), damit sich die Videohaustelefon einzeln mit ihnen verbinden kann sind Kontrolleinschaltungen auszuführen und eventuell das Schloss zu betätigen (Adressen von 231 bis 250).

- **Aktuatoren; Namen und Adressen der Stellantriebe** für die zusätzlichen Leistungen (Zusatzschlösser, Treppenlicht einschalten, usw.), die direkt von der Videohaustelefon aktiviert werden können (Adressen von 211 bis 220).

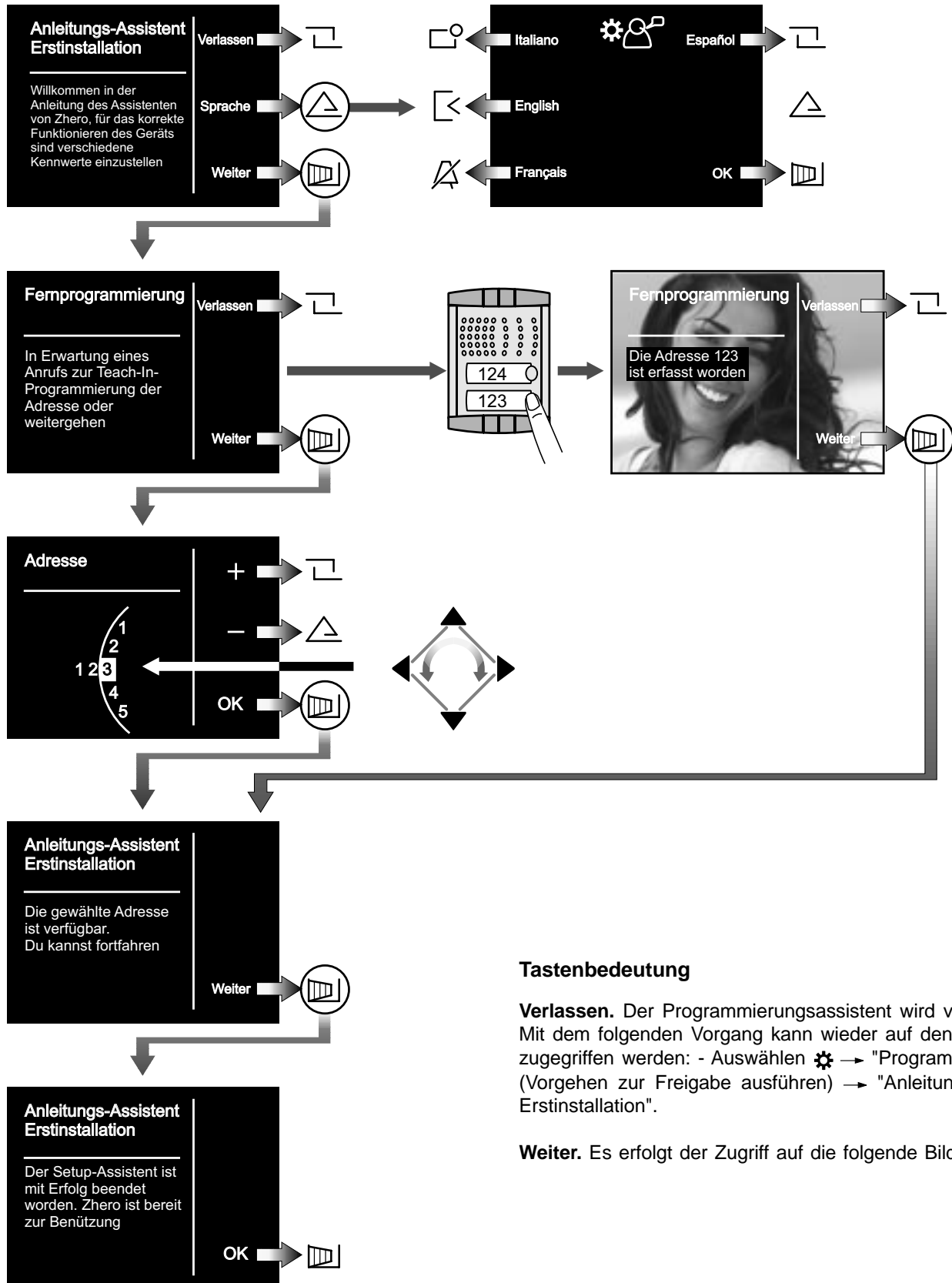
- **Präferenztasten**; Wenn der Bildschirm ausgeschaltet ist, können die 6 Seitentasten dazu benutzt werden, die gebräuchlichsten Zusatzleistungen (Automatiktür, Treppenlicht, Interne Anrufe, Anruf am Pförtnerzentral, usw.) direkt zu aktivieren.



**Achtung:** die in der Videohaustelefon gespeicherten Adressen müssen mit den in den verschiedenen anzurufenden oder befähigten Vorrichtungen mit den programmierten Geräten übereinstimmen.

### 3.1 Anleitungs-Assistent Erstinstallation

Um die Programmierung des Geräts zu erleichtern wird beim ersten Einschalten (oder später, wenn im Menü „Programmierung“ ausgewählt) ein Assistent aktiviert, um die Programmierung zu vereinfachen. Dieses Verfahren gestattet die schnelle und einfache Eingabe der für die Funktion der Videohaustelefon wesentlichen Parameter, wie die Adresse des Geräts und die eventuelle Zimmernummer, die nur erforderlich ist, wenn mehrere Geräte in derselben Wohnung vorhanden sind. Für ausführlichere Erläuterungen ist auf die folgenden Abbildungen Bezug zu nehmen. Sollte die Programmierung sonstiger Parameter verlangt werden, kann später auf das Menü „Programmierung“ zugegriffen werden – siehe Abschnitt 3.2 auf Seite 71.



DEUTSCH


#### Tastenbedeutung

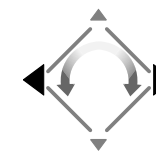
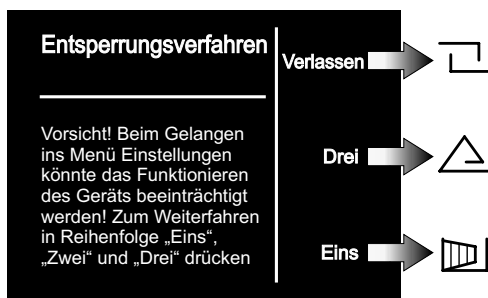
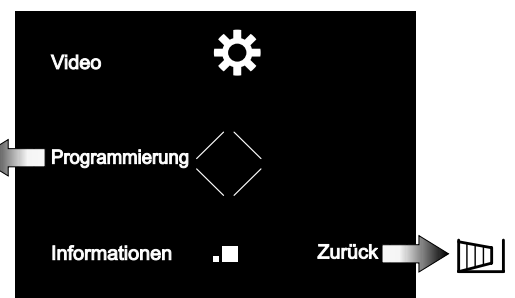
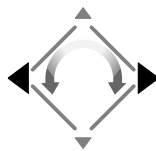
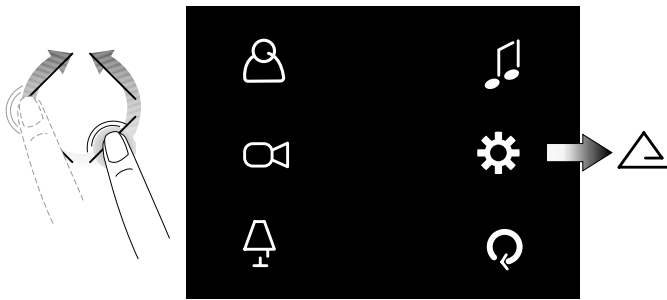
**Verlassen.** Der Programmierungsassistent wird verlassen. Mit dem folgenden Vorgang kann wieder auf den Assistenten zugegriffen werden: - Auswählen → "Programmierung" → (Vorgehen zur Freigabe ausführen) → "Anleitungs-Assistent Erstinstallation".

**Weiter.** Es erfolgt der Zugriff auf die folgende Bildschirmseite.

## 3.2 Programmierung

Die vereinfachte Programmierung ermöglicht die Einstellung einer einzigen Teilnehmeradresse. Für alle anderen Programmierungen ist wie folgt vorzugehen:

- Mit dem Drehrad auf das Hauptmenü zugreifen;
- Auswählen  → "Programmierung" → (Vorgehen zur Freigabe ausführen) → auf die verschiedenen Untermenüs zugreifen, um die notwendigen Programmierungen durchzuführen. Dazu sind die unten aufgeführten Angaben zu befolgen.



**Gegensprechanlagen.** Die **Adressen** und die **Gerätenamen** eingeben, mit denen die Videohaustelefon einen Internen Ruf führen soll. Die Namen können von dem Teilnehmer später mit dem Menü „Wartung“ modifiziert werden.

**Eingänge.** Die **Adressen** und die **Namen der Eingänge** eingeben, mit denen sich die Videohaustelefon verbinden soll. Die Namen können von dem Teilnehmer später mit dem Menü „Wartung“ modifiziert werden.

**Aktuatoren.** Die **Adressen** und die **Namen der** von der Videohaustelefon **aktivierbaren Geräte** eingeben. Die Namen können von dem Teilnehmer später mit dem Menü „Wartung“ modifiziert werden.

**Anleitungs-Assistent Erstinstantion.**  
Siehe Abschnitt 3.1 auf Seite 70.

**Präferenzasten.** Die zu programmierende Taste auswählen und danach die Funktion, die zugeordnet werden soll.

**System.** Innerhalb dieses Menüs können die Adressen der Teilnehmer, des Zimmers, zusätzliche Adressen und A1 Rufweiterschaltung programmiert werden (siehe Abschnitt „Systemmenü“).

**Grunddaten.** Hiermit können die Werkseinstellungen des Geräts wieder hergestellt werden. Die eventuell programmierte Liste der Internsprechstellen, der Eingänge und der Stellglieder wird nicht gelöscht.

**Erweiterte Einstellungen.** Passwortgeschützte Verfahren und Informationen, auf die nur die Techniker der Firma Aci Farfisa zugreifen können.

## Systemmenü



**Adresse.** Die in den Türstationen und dem Pfortnerzentral gespeicherten Teilnehmeradressen eingeben. Nummern von 001 bis 200.

**Zimmer.** Adresse eingeben, die weitere Geräte, wenn vorhanden, in derselben Wohnung identifiziert (dieselbe Teilnehmeradresse). Nummern von 000 (primäres Gerät) bis 009 (sekundäre Geräte).

**Zusatzadressen.** Adresse anderer Teilnehmer, für die das Gerät antworten muss. Außer der Teilnehmeradresse muss auch die Zimmernummer korrekt eingegeben werden.

**A1 Rufweiterschaltung.** Aktiviert oder Deaktiviert die Wahlwiederholung des Etagenrufs (Klingel) an die anderen Geräte derselben Wohnung. Außerdem können die Erweiterten Funktionen aktiviert werden (Kundenservice der Firma Aci Farfisa kontaktieren).

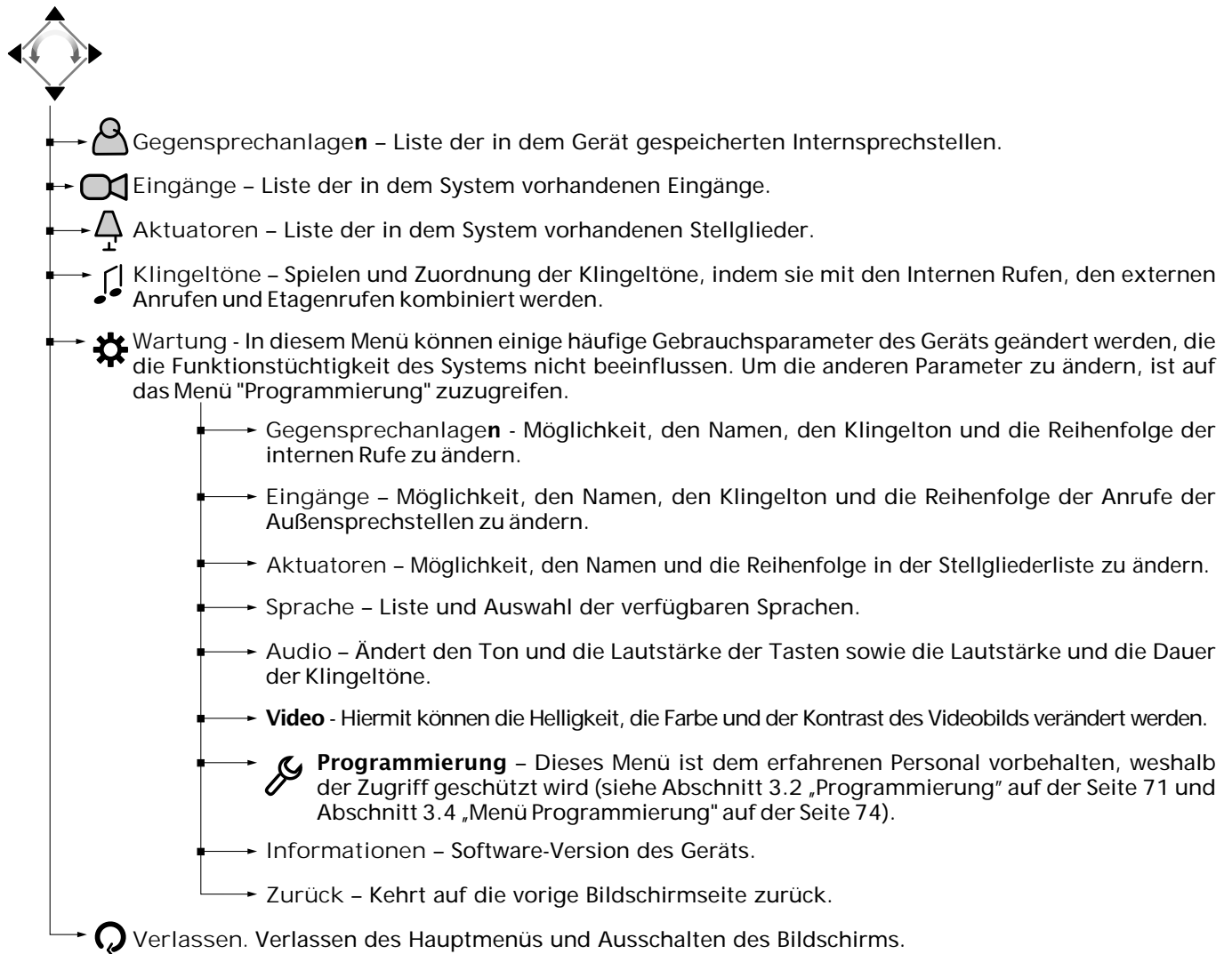
### Technische Daten

Versorgung direkt über die Leitung  
 Verbrauch - bei aufgelegtem Hörer: 8mA  
 - während de Betriebs: 280mA  
 Bildschirm: 8,9 cm (3,5") LCD  
 Bildstandard: PAL  
 Horizontalfrequenz: 15625Hz  
 Vertikalfrequenz: 50Hz  
 Bandbreite: >5MHz  
 Betriebstemperatur: 0° bis +40°C

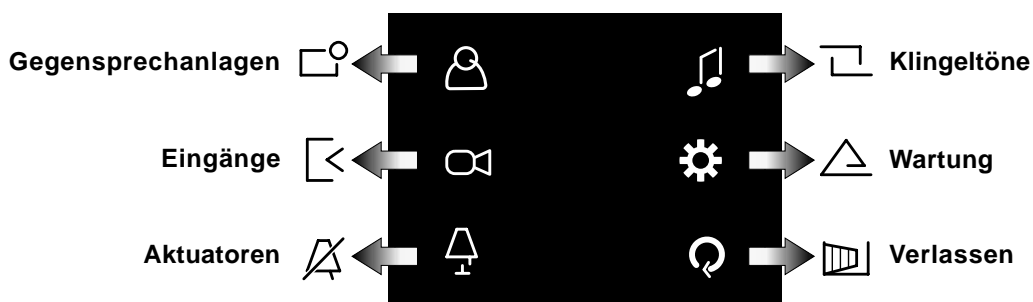
Die Videohaustelefone Zhero verwendet das Betriebssystem freeRTOS (<http://www.freertos.org>).  
 Töne und Klingeltöne von: <http://www.freesfx.co.uk>  
<http://www.audionatix.com>  
 Weitere Informationen auf: [www.acifarfisa.it](http://www.acifarfisa.it)  
 mail: [info@acifarfisa.it](mailto:info@acifarfisa.it)



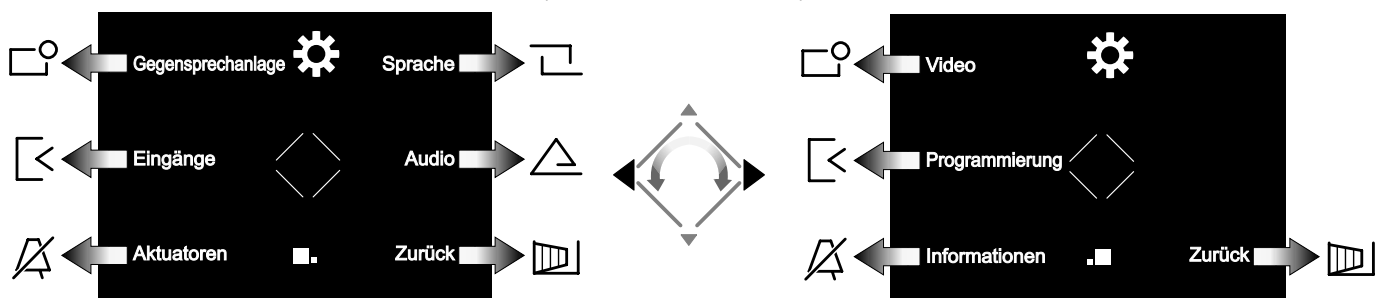
### 3.3 HAUPTMENÜ



Hauptmenü




Menü Wartung  
(erste und zweite Seite)



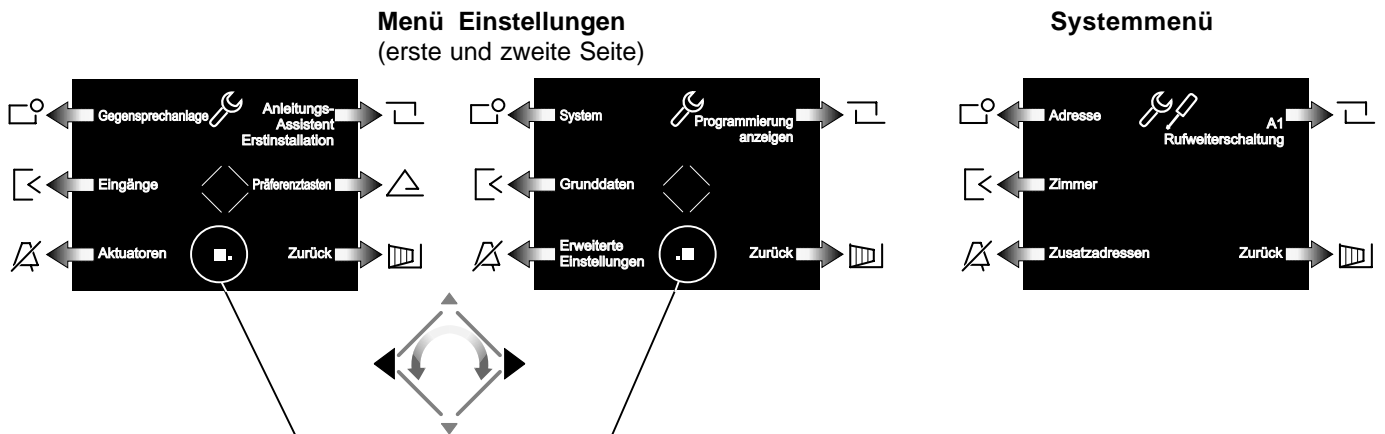
DEUTSCH

### 3.4 MENÜ PROGRAMMIERUNG

 **Programmierung** – Dieses Menü ist nur dem erfahrenen Personal vorbehalten, weshalb sein Zugriff geschützt wird. Für den Zugriff sind die Anweisungen des Hauptmenüs auf der Seite 73 zu befolgen.

- **Gegensprechanlage** – Hiermit können die Namen und Adressen der Internsprechstellen eingegeben oder die zuvor gespeicherten modifiziert werden. Für ihre Verwaltung müssen die Adressen der Teilnehmer und Zimmer bekannt sein (wenn verlangt).
- **Eingänge** – Hiermit können die Namen und Adressen der Videotürstationen eingegeben oder die zuvor gespeicherten modifiziert werden. Für ihre Verwaltung müssen ihre Adressen bekannt sein.
- **Aktuatoren** – Hiermit können die Namen und Adressen der Stellglieder eingegeben oder die zuvor gespeicherten modifiziert werden. Für ihre Verwaltung müssen ihre Adressen bekannt sein.
- **Anleitungs-Assistent Erstinstallation** – Mit diesem Verfahren können die für die Funktionsweise des Geräts wesentlichen Parameter auf einfache Weise programmiert werden. Das Verfahren startet automatisch beim ersten Einschalten oder kann später mit diesem Menü ausgeführt werden.
- **Präferenztasten** - In diesem Menü können jeder der 6 Tasten neben dem Bildschirm direkte Funktionen zugeordnet werden. Als Werkseinstellung sind nur den 2 Tasten unten rechts (Öffnung zweites Tor) und links (Stiller Modus) direkte Funktionen zugeordnet.
- **System** – Hiermit können die spezifischen Parameter des Systems programmiert werden.
  - **Teilnehmeradresse** – Mit dieser Adresse kann die Videohaustelefon den von den Videotürstationen, den Pfortnerzentrale oder anderen Internsprechstellen kommenden Ruf empfangen. Für weitere Informationen ist das Kapitel 3 „Programmierung“ nachzuschlagen.
  - **Zimmer** – Mit dieser Adresse können die Internsprechstellen in derselben Wohnung individualisiert werden, d.h. Geräte, die dieselbe Teilnehmeradresse haben, aber in verschiedenen Zimmern installiert sind. Für weitere Informationen ist das Kapitel 3 „Programmierung“ nachzuschlagen.
  - **Zusatzadressen** – Die zusätzlichen Adressen (maximal 10) sind die weiteren Adressen, denen das Gerät abgesehen von der eigenen Adresse entsprechen muss.
  - **A1 Rufweiterschaltung** – Aktiviert oder deaktiviert die Funktion der Wahlwiederholung des Etagenrufs (Klingel) an die anderen Geräte, die in derselben Wohnung installiert sind, oder führt erweiterte Funktion aus.
  - **Zurück** – Kehrt auf die vorige Bildschirmseite zurück.
- **Grunddaten** - Hiermit können die Werkseinstellungen des Geräts wieder hergestellt werden. Die eventuell programmierte Liste der Internsprechstellen, der Eingänge und der Stellglieder wird nicht
- **Erweiterte Einstellungen** - Passwortgeschützte Verfahren und Informationen, auf die nur die Techniker der Firma Aci Farfisa zugreifen können.
- **Programmierung anzeigen** – Zusammenfassung aller durchgeführten Programmierungen.
- **Zurück** – Kehrt auf die vorige Bildschirmseite zurück.

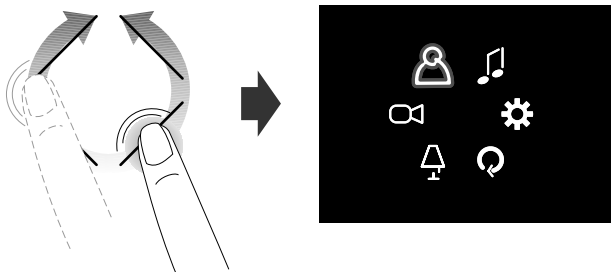
DEUTSCH



Die Tasten ◀ ▶ benutzen oder auf dem Sensor drehen, um die Seite zu wechseln, wenn auf dem Bildschirm unten in der Mitte 2 oder mehr Symbole angezeigt werden.

## Zugriff auf das Hauptmenü

Bei ausgeschaltetem Bildschirm und wenn keine andere Videohaustelefon der Installation eingeschaltet ist, kann auf das Menü zugegriffen werden. Dazu ist eine beliebige aktive Stelle des Laufrads zu berühren. Vom Menü aus kann auf alle Programmierungen, Einstellungen, Regulierungen und Aktivierungen der Videohaustelefon zugegriffen werden.



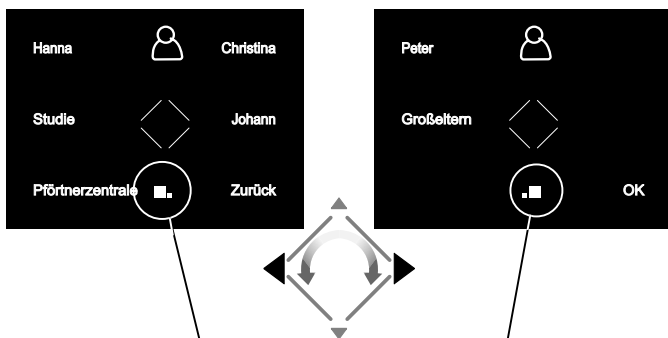
## Zugriff auf das Menü „Präferenz-Tasten“ (direkte Aktivierung von Funktionen)

Drücken Sie eine beliebige der sechs Tasten an der Seite des Bildschirms erscheint die Funktionen mit jeder einzelnen Taste (wenn in "Präferenz-Tasten" programmiert - siehe Abschnitt 3.4 "Menü Programmierung" auf Seite 74) verbunden. Die folgende Abbildung zeigt das Einschalten mit den Werkseinstellungen.



Die Tasten können die programmierte Funktion nur aktivieren, wenn der Bildschirm eingeschaltet ist.

## Anzeige der folgenden oder vorhergehenden Seiten einer Liste



Die zwei oder mehr Symbole, die unten in der Mitte des Bildschirms angezeigt werden, zeigen an, dass die Funktionen auf mehreren Seiten vorhanden sind. Mit den Tasten ◀▶ oder durch das Drehen des Sensors kann auf die nächste Seite übergegangen werden.

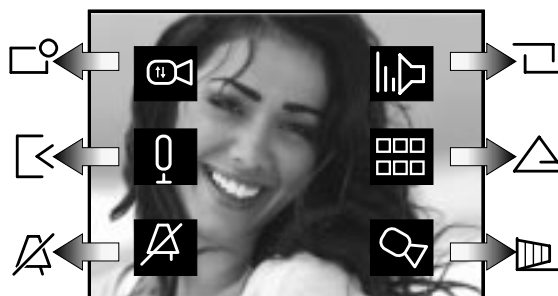
## Videosprechanlagen

Nach einem Anruf von einer Videotürstation oder durch das Berühren der Taste "||▶" wird für etwa 30 Sekunden das Bild auf dem Bildschirm angezeigt. Wird die Taste "||▶" ein zweites Mal berührt, kann für etwa 90 Sekunden mit der Außenstelle gesprochen werden.

Zum Ausschalten der Videohaustelefon ist die Taste "||▶" zu berühren oder das Ende der Zeitsteuerung abzuwarten.

Das Elektroschloss kann durch das Berühren der Taste ◀◀ betätigt werden. Es aktiviert die elektroschloss der letzten Eingabe aktiviert wurde.

Werden bei angezeigtem Bild die Seitentasten der Videohaustelefon berührt, können die Audio/Videoeinstellungen durchgeführt oder andere Eingänge (wenn in der Anlage vorhanden) ausgewählt werden.



- Bildeinstellung (Kontrast, Helligkeit und Farbe)
- Deaktivierung/Aktivierung der Lautstärke nach außen
- Deaktivierung des Klingeltons (siehe Abschnitt „Klingelton Deaktivieren“)
- Einstellung der Lautstärke von Ton und Klingelton (die Einstellung bleibt gespeichert)
- Liste der verfügbaren Zusatzleistungen (Fernsehkameras, Stellglieder, usw.)
- Betätigung des automatischen Tors, sekundäre Fernsehkamera

## Deaktivierung des Klingeltons

Der Klingelton kann vorübergehend beim Empfang des Anrufs mit der Taste ◀ deaktiviert werden. Beim folgenden Anruf aktiviert sich der Klingelton automatisch.

Um den Klingelton ständig zu deaktivieren, muss auf das Menü "Präferenz-Tasten" zugegriffen und die Taste ◀ berührt werden. Das Symbol blinkt, um die erfolgte Deaktivierung anzuzeigen und wird solange weiter blinken, bis der Klingelton mit einer der Deaktivierung ähnlichen Weise wieder aktiviert wird.



**CERTIFICATO DI GARANZIA**  
(condizioni valide solo per il Territorio Italiano)

La garanzia ha la durata di **24** mesi dalla data di acquisto, accertata o accertabile, e viene esercitata dalla Ditta rivenditrice e, tramite questa, dai Centri Assistenza Tecnica Autorizzati FARFISA.

La garanzia deve essere esercitata, pena la decadenza, entro **otto** giorni dalla scoperta del difetto.

LA GARANZIA NON E' VALIDA SE NON DATATA E VIDIMATA CON TIMBRO E FIRMA DEL RIVENDITORE ALL'ATTO DELL'ACQUISTO. CERTIFICATO UNICO ED INSOSTITUIBILE.

MATRICOLA - SET NUMBER - MATRICULE APPAREIL -  
N° MATRICULA - N° DE MATRICULA - SERIENNUMMER

DATA DI ACQUISTO - DATE OF PURCHASE - DATE D'ACHAT - FECHA  
DE COMPRA - DATA DE COMPRA - EINKAUFSDATUM

TIMBRO E FIRMA DEL RIVENDITORE  
DEALER'S NAME AND ADDRESS  
NOM ET ADRESSE DU REVENDEUR  
NOMBRE Y DIRECCION DEL DISTRIBUIDOR  
CARIMBO E ASSINATURA DO REVENDEDOR  
STÄMPEL DES HÄNDLERS

**CE**

Smaltire il dispositivo secondo quanto prescritto dalle norme per la tutela dell'ambiente.  
*Dispose of the device in accordance with environmental regulations.*  
Écouter le dispositif selon tout ce qu'a été prescrit par les règles pour la tutelle du milieu.  
*Eliminar el aparato según cuánto prescrito por las normas por la tutela del entorno.*  
Disponha do dispositivo conforme regulamentos ambientais.  
*Werden Sie das Gerät in Übereinstimmung mit Umweltregulierungen los.*

Cod.  
52705150

**ACI srl Farfisa Intercoms**

Via E. Vanoni, 3 • 60027 Osimo (AN) • Italy

Tel. +39 071 7202038 (r.a.) • Fax: +39 071 7202037 • e-mail: info@acifarfisa.it • www.acifarfisa.it

La ACI Srl Farfisa Intercoms si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento i prodotti qui illustrati.  
*ACI Srl Farfisa Intercoms reserves the right to modify the products illustrated at any time.*  
La ACI Srl Farfisa Intercoms se réserve le droit de modifier à tous moments les produits illustrés.  
*ACI Srl Farfisa Intercoms se reserva el derecho de modificar en cualquier momento los productos ilustrados aquí.*  
E' reservada à ACI Srl Farfisa intercoms o direito de modificar a qualquer momento os produtos aqui ilustrados.  
*Änderungen vorbehalten.*